

## El estudio de viabilidad para el CAT ya está terminado

El alcalde entregará el documento en el Ministerio de Industria antes del 22 de agosto

PÁG. 7



Dos jóvenes muestran los pasos a seguir en una antigua imprenta para la impresión de una publicación

F. PEÑALOSA

## Aguilafuente recrea el Sínodo celebrado en 1472

Sus actas quedaron plasmadas en el primer libro impreso en España

Aguilafuente revive este fin de semana el ambiente que rodeó en junio de 1472 la celebración del Sínodo que por convocatoria del obis-

po Arias Dávila trajo hasta la villa a 80 autoridades religiosas y seglares de la Diócesis de Segovia para revisar y reconducir las normas de

comportamiento de los feligreses. Una feria medieval y la representación de esos actos completan las actividades. PÁGS. 18 Y 19

### ADEMÁS



#### 28/TENIS

Yeu-Tzuoo Wang y Michael Berrer disputarán la final del Open de El Espinar

#### 11/RELIGIÓN

La Diócesis nombra nuevos sacerdotes en la provincia

#### 21/PROVINCIA

El ciclo de arte callejero vuelve a Cuéllar en las fiestas patronales

#### 22/CASTILLA Y LEÓN

Fallece un operario en un incendio forestal en Casavieja (Ávila)

#### 24/ROQUETAS

El teniente imputado afirma que intervino para "defender a su gente"

### PROMOCIÓN

Manteles individuales con recetas de Tomás Urrialde GRATIS

### PROVINCIA

#### 15/CEREZO DE ABAJO

La localidad comienza a abastecerse a través del nuevo sondeo realizado por Medio Ambiente

**GMS**  
PISO VENTA  
**SAN LORENZO**  
112 MTS CONSTRUIDOS,  
3 DORM, 2 BAÑOS, TERRAZA,  
URBANIZACIÓN CON PISCINA  
GARAJE  
REF: P3265  
Consulte nuestras ofertas en pág. interiores

LA BOUTIQUE DE LA ILUMINACIÓN  
**LUCES**  
Diseño Clásico  
C/ JOSÉ ZORRILLA, 93  
921 426 003 - SEGOVIA

magazine  
El rock puede cambiar el mundo.  
El Buzón Semanal

## ALGO MÁS QUE PALABRAS

VÍCTOR CÓRCOBA HERRERO

## El fanatismo de matar

EN DOQUIER ESQUINA te encuentras a un fanático dispuesto a quitarte la vida. La irracionalidad destrozada y aniquila. Nos gustaría ser optimistas, pero el enfrentamiento es bien patente ¿Qué hacer frente al desconsuelo de la masacre? Sólo hay una manera de salir de esta cruz diaria, la de educar para la vida. Una inoportuna y torpísima educación, sin ética alguna, en vez de sosegar lo que hace es increpar. La mejor alianza que pueden transmitir las democracias, es la del ejemplo, que pasa por el tributo más fiel a toda forma de pensamiento, siempre y cuando el ser humano sea lo primero a considerar.

Sucede que los fanáticos, al igual que aquellos que manejan los hilos del fanatismo, se han doctorado en universidades ubicadas en sociedades industriales avanzadas. La permisividad, el poco respeto a la autoridad del enseñante y a la sociedad misma, ha confundido la libertad con el libertinaje, el derecho a tener todos los derechos y pocos deberes. Esto debe hacernos pensar. Sabíamos que la institución universitaria generaba parados, pero lo que no podíamos imaginar es que cose-

chara tantos titulados sin escrúpulos, algunos a juzgar por sus acciones u omisiones- verdaderamente tarados. Los agricultores, siempre más sabios que los doctorandos, saben bien que para que se produzca una buena cosecha tiene que darse una buena siembra y un exigente cuidado.

A juzgar por la colección de fanáticos, crecidos en universidades demócratas, las aulas parece que han dejado de ser lugares para formarse

la parece que han dejado de ser lugares para formarse. ¿Dónde ha quedado su razón de existencia, la de ser un instrumento eficaz de transformación social al servicio de la libertad, igualdad y progreso social? Es un total contrasentido formar para deformar. Por consiguiente, la primera alianza entre naciones ha de ser la educativa. Cuestión difícil pues, hasta entre nosotros, cada comunidad autónoma se mueve a su capricho, obviando de sus planes docentes, que la educación no es más que una evolución en la conciencia, en la ética de los instintos y en la estética de los modales.

Para ser constructores de paz es necesario ante todo alimentar otras sabidurías, más del corazón; y, alentar otras sensaciones, más del amor ¿Cuántas universidades forman hoy para ser rectos y claros en el pensamiento, en la acción y en el diálogo con los demás? Si el amor, que es el signo distintivo de los que han ganado la cátedra de la existencia humana, en lo único que merece la pena titularse, se tradujera en gestos de servicio gratuito y desinteresado, en palabras de comprensión y de perdón, estoy seguro que la ola de fanatismo se quedaría sin mar donde beber el veneno.

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** El editorial "Gómez Arruche no ha sabido estar a la altura de su cargo" reflexiona sobre la actuación del director de la Guardia Civil tras la muerte de Juan Martínez: "El primero de esos errores fue minimizar la importancia del episodio e informar a sus superiores de forma sesgada, demostrando muy poco interés por la búsqueda de la verdad".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "El sol de la muerte" afirma que "Hace hoy sesenta años que sobre Hiroshima estalló el 'sol de la muerte', que es como llamaron los japoneses a la bomba atómica que a las 8.15 horas de aquel 6 de agosto de 1945 lanzó un B-29 norteamericano sobre aquella ciudad.

## TRIBUNA

CURRI VALENZUELA

## Vacaciones de Gobierno

EL PRESIDENTE BUSH se ha ido a pasar mes y medio a su rancho de Texas y los norteamericanos han llegado a la conclusión, echando cuentas, de que lleva un día de cada seis de su presidencia cuidando de sus vacas y poniendo sus arbustos con sierra eléctrica, que son aficiones que le gustan tanto, por lo que se ve, como dirigir el imperio en general y en particular la guerra de Irak. En España, Zapatero se ha marchado 29 días a Lanzarote, que no está mal para ser este su primer año completo como presidente del Gobierno, y en su comparativa con Bush lleva todas las de perder: no solo en su forma física, por aquello de la ro-

tura fibrilar que se ha producido el español al primer partido de baloncesto que se ha puesto a jugar con sus niñas, mientras el norteamericano practica media docena de deportes y sigue saliendo tan pichi por televisión.

¿Tienen derecho los presidentes a descansar?: Claro, como todo el mundo. ¿Tantas semanas seguidas? Depende

¿Tienen derecho los presidentes a descansar?: Claro, como todo el mundo. ¿Tantas semanas seguidas? Depende. La diferencia entre Bush y Zapatero es que entre partido de golf y

visitas a la bolera el presidente norteamericano sigue dirigiendo el país porque la gran mayoría de sus ministros continúan trabajando en Washington; el Ejecutivo no para y las dos cámaras del

Congreso apenas se toman tres semanas de vacaciones. En España, tan pronto Zapatero se fue a Lanzarote, el Gobierno se disolvió con un azucarillo en agua caliente, excepción hecha, para no variar, de la vicepresidenta Fernández de la Vega. El ministro de Interior está en paradero desconocido mientras crece el escándalo del asesinato en el cuartelillo de Roquetas y la titular de Sanidad anda desaparecida pese a superarse en 1.700 el número de intoxicados por el pollo precocinado con salmonella. A los demás no les hemos echado en falta, todavía, por falta de motivos. Pero al año y pico de tomar posesión se hace extraño que los ministros estén tan cansados como para poder compaginar, como tantos otros españoles en puestos de alta responsabilidad, la playa con el teléfono móvil y el campo con el ordenador portátil.

## DESDE EL PARQUÉ

CARMEN TOMÁS

## Agotados

ERA LÓGICO QUE DESPUÉS de tres semanas de subir sin parar, las bolsas hayan hecho un alto en el camino. El agotamiento se ha hecho patente esta semana y tiene toda su lógica, si es que cuando hablamos de mercado de renta variable podemos hablar de una cierta lógica. Hay que tener en cuenta que la estela que han dejado los buenos resultados empresariales se acabó y que el petróleo ha vuelto por sus fueros y no para de dar disgustos. Es decir, los inversores, después de sesiones y sesiones de euforia compradora, con más o menos distanciamiento de la situación general futura, que puede ser más complicada, se han comportado con su ánimo en el corto plazo. Y quizás, ahora que se van de vacaciones, han decidido realizar algunas ganancias y esperar

a ver qué pasa tras el tórrido verano.

Los datos de empleo que han sido excelentes se han tomado como malos, ya que avanzan una posible nueva subida del precio del dinero en Estados Unidos. Los 207.000 puestos de trabajo creados en julio demuestran la fortaleza de la economía norteamericana, pero acabarán, dicen, con la política moderada de la FED de acometer las subidas del de los tipos de interés. En España, muy al contrario, es muy difícil encontrar un mes de julio tan malo para el empleo. La preocupación evidente es si será algo coyuntural o el mercado de trabajo empieza a ofrecer síntomas de agotarse, aunque el PIB siga creciendo a buen ritmo. Preocupa, además, que los aumentos del desempleo se hayan producido en

turismo y construcción. En fin, preocupa y mucho que estos datos estén avanzando un replanteamiento para el curso que viene de inversiones presentes y futuras, dado el desmadre político y de legislación que pueden producir algunas exigencias nacionalistas; su repercusión en la economía en general y su incidencia en los presupuestos del Estado para 2006 en forma de déficit y de las grandes magnitudes. Un petróleo a 60,5 dólares no va a poner desde luego las cosas fáciles a Solbes, por más que se intente vender la burra de que sus efectos no son tan perversos sobre la economía española como se quiere aparentar. De hecho, en todo el año 2005 y con el petróleo fijado en 35 dólares en los PGE, no se ha hecho ninguna corrección.

**EL PAIS** En "Rectificación oportuna" opina sobre la investigación de la muerte del detenido en un cuartel de la Guardia Civil que "la opinión pública tiende a ser comprensiva con los gobernantes ante actuaciones incorrectas del personal a su cargo; pero no perdona la falta de reacción de esos responsables políticos ante los escándalos una vez conocidos.

**LA RAZON** El editorial "La secesión de ERC" analiza las declaraciones de Tardá: "Las palabras de De la Vega pretenden tranquilizar a su electorado y a buena parte de sus cuadros dirigentes- tras la 'boutade' independentista del diputado de ERC, Joan Tardá, en la que pedía que en la reforma de la Constitución se incluyese el derecho de secesión".

**ABC** Su editorial "La 'última carta' carta de ERC" critica la propuesta de Tardá: "El desvarío alcanza límites que hasta hace poco parecían difíciles de superar: proceso constituyente; federalismo plurinacional; derechos históricos; soberanía que se atribuye a naciones nacionalidades y regiones; en fin, como guinda de la tarta, reconocimiento del derecho de secesión, igual que en Canadá o en la UE".

**el Periodico** EL PERIODICO Su editorial titulado "La bomba sin ley" afirma que "Aniquilados en 1945 el nazismo y el imperialismo nipón, derrumbado el imperio soviético en 1989, el terror que nos invade ahora está estrechamente relacionado con la ominosa proliferación nuclear.

## CARTAS AL DIRECTOR

MARÍA LUISA ROMÁN SAN VALENTÍN (\*)

# Talante y eficacia

Sr. director

En las pasadas semanas, por iniciativa de la Subdelegación del Gobierno, el director general del Catastro mantuvo una reunión con los alcaldes y secretarios de los ayuntamientos más importantes de la provincia, y aquellos especialmente afectados por el fuerte crecimiento urbanístico de sus municipios, como Valverde, Bernuy, San Cristóbal o mi propio municipio, por citar alguno de ellos. De entrada hay que agradecer la iniciativa. No es habitual por parte de las administraciones. Mas si tenemos en cuenta que el Catastro de Segovia no se ha caracterizado hasta el momento por la agilidad y eficacia en la gestión. Demoras de hasta 10 ó 12 meses en la incorporación de las altas de bienes inmuebles son habituales desde hace años.

El catastro es un gran desconocido para la mayor parte de los ciudadanos. Por lo general el primer contacto con este registro público se produce a raíz de una transmisión patrimonial, como consecuencia de la muerte de los

padres, o bien en el momento de comprar una vivienda, cuando se hace utilización de dicho registro. Para el ciudadano medio el catastro suena mal. Recuerda el pago de impuestos y en muchos casos tediosas gestiones con la utilización de una terminología burocrática de difícil comprensión.

El catastro para la mayor parte de los alcaldes es otra cosa. Es la esperanza de poder afrontar con solvencia el día a día de los proyectos que necesitan acometer para dar respuesta a sus vecinos. Es imprescindible para ello tramitar con celeridad las demoras en la incorporación de altas al catastro, que impide efectuar las correspondientes liquidaciones del IBI (Impuesto de Bienes Inmuebles), y actualizar los valores catastrales, como base sobre la que se ha de aplicar el tipo del impuesto. Pero además es muy importante, que el impuesto garantice la equidad. No puede ser, como manifestó uno de los asistentes al acto, que unos paguen religiosamente y cumplan con sus

obligaciones como ciudadanos, y otros aprovechándose de los problemas en la organización administrativa del catastro sean inmunes al pago de sus obligaciones. No puede haber nadie que teniendo que pagar el IBI no lo pague, frente a otros que evaden el pago del impuesto.

Segovia sin duda está experimentando un gran crecimiento. El año 2004 batió el récord de tramitación. Este año se va por el mismo camino. Se espera un incremento de unos 3.300 inmuebles nuevos, a los 182.000 inmuebles catastrales existentes, según informó el director general. En respuesta a la petición de los alcaldes y del subdelegado del Gobierno, el responsable del Ejecutivo se comprometió a duplicar la tramitación de las altas, y a reducir así la demora. Para ello va a establecer un plan de choque que contará con la colaboración de la empresa pública Segipa, como experiencia piloto. Tramitará el alta de 1.000 inmuebles.

Asimismo, se pidió reforzar

el compromiso y colaboración de los diferentes Ayuntamientos con el catastro, y su implicación en las nuevas tecnologías, con independencia de otras medidas de corte clásico. Con este plan de acción el Catastro espera tramitar hasta final de año las altas de 6.000 inmuebles nuevos, y reducir el número de inmuebles pendientes de dar de alta a finales de año a 800. Un plan ambicioso que el equipo del Catastro se ha comprometido a desarrollar y cuyos beneficiarios serán singularmente los vecinos.

El director general de Catastro dio respuesta afirmativa a la petición que meses atrás habían formulado mediante distintas mociones los ayuntamientos por cuyo término pasa las nuevas autopistas AP-61 y AP-51 al objeto de cobrar el IBI, y que el anterior Gobierno tenía paralizado en defensa de no se sabe qué intereses. A partir de enero del próximo año las arcas municipales podrán nutrirse de estos ingresos nada despreciables, aunque gran parte de ellos sea con carácter retroactivo.

La respuesta no puede ser más satisfactoria. En primer lugar se tiene la deferencia de acudir a la casa del Estado en la provincia, la Subdelegación, para escuchar la problemática de los ciudadanos a través de sus alcaldes, y después se compromete un plan de choque que ya ha comenzado. Se resuelve un problema enquistado como el de las autopistas ya referido, y después se compromete a efectuar un seguimiento específico del plan y mantener un encuentro futuro con los ediles en la primavera del próximo año.

¿Cómo se llama esto?: Prepotencia administrativa. O quizás talante y eficacia procurando dar respuesta a los intereses de los segovianos. ¿Cómo han cambiado las cosas en tan poco tiempo! Para suerte de los ciudadanos. De esta lección conviene aprender otras en otros ámbitos administrativos. Sólo los segovianos tienen la palabra futura.

---

(\*) Alcaldesa de Otero de Herreros.

ANTONIO DEL CASTILLO DE DIOS

# ¿Dónde están nuestros fresnos?

Sr. director:

Escribo esta carta desde Trescasas (Segovia) donde residido desde hace más de 10 años y donde he podido ver como el pueblo ha ido creciendo a un ritmo sostenible y acompañado hasta ahora.

Hace unos años se aprobaron unas normas subsidiarias que deberían garantizar un "desarrollo sostenible", en las que se fijaban una serie de normas urbanísticas y de protec-

ción del paisaje, pero estoy empezando a sospechar que con las últimas actuaciones industriales y urbanísticas hemos dado un paso irreversible hacia la especulación más agresiva.

Las máquinas entran en las "cercas" afectadas por los famosos "Sapu" (Suelo apto para urbanizar) y lo primero que hacen es derribar nuestros fresnos centenarios, para luego facilitar las labores de cimentación

y construcción sin estorbos.

Pero estos fresnos, aún situados en fincas particulares, son nuestros, son un patrimonio común del que no somos dueños, somos depositarios, con la responsabilidad inexcusable de conservarlos para nuestros hijos y nietos.

Soy consciente de que lo hacen "legalmente", pero alguien tiene que pararse a pensar y ver cómo podríamos racionalizar el desarrollo de nuestro pueblo sin

este coste tan elevado.

Nuestras normas son muy claras respecto a las licencias para talas y su inmediata reposición, incluso la posibilidad de trasplantar los fresnos es asequible, pero todo el pueblo parece mirar hacia otro lado, unos vecinos por el beneficio económico que indudablemente puede reportar todo esto, otros porque no se han integrado y solo duermen en Trescasas, otros por que no

quieren enfrentamientos y prefieren evitar problemas, otros sencillamente no lo ven, y así hasta que la fresneda quede agotada.

¿Dónde están nuestros fresnos, dónde han ido los del camino del Real Sitio, dónde están los de la fuente de Sotosoto, dónde han ido los del camino de Palazuelos?. Ya faltan muchos, yo solo espero una respuesta y confío que sea la que interese a todos.

## VISTO Y NO VISTO

### Retos

No sabemos qué reto es el más importante, si el empeño del valiente y osado perro por participar en las pruebas de equitación que se han celebrado durante los pasados días en el Campo de Polo de La Granja de San Ildefonso, o el del apresurado participante en las mismas que corre tras él con el único objetivo de sacarle fuera de las pistas de las pruebas. Lo que está claro es que en esta vida cada uno tiene sus intereses y ante esta verdad tan grande como un templo solo cabe tomarse las iniciativas de cada cual con la tranquilidad de que todo, al menos en esta ocasión, va a quedar en una mera anécdota y con la esperanza de que todo volverá a su cauce. ¿No iban a ser solo protagonistas los animalejos que irrumpen en los campos de fútbol! ¿Verdad?.

(Foto: Fernando Peñalosa)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15

### INFORMACIÓN

**CARRETERAS:** 921 41 71 31  
**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPVILVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUSSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.

### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):

902 22 88 88.  
**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos:  
921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo:  
921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
Nava de la Asunción:  
921 58 00 36.  
Navalmanzano: 921 575002  
Navas de Oro: 921 59 10 00  
Palazuelos de Eresma:  
921 44 93 54.  
Riaza: 921 55 10 16.  
San Ildefonso: 921 47 00 18  
Santa Mª la R. de Nieva:  
921 59 40 36.  
Sepúlveda:  
921 54 00 00.  
Turégano: 921 50 00 00.

## EXPOSICIONES

### A. Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 666273985. Todos los días, de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

### Bar Santana

— Pinturas de Javier Ayuso. Hasta el 15 de agosto.

### Café La Margarita

— Cerámica y madera de Pípo.

### Casa de los Picos

— Muestra fin de curso de los alumnos de la Escuela de Arte de Segovia.

### Claustro Galería de Arte

— ‘Silos solos’ de Sofía Mariscal. Hasta el 7 de agosto.

### Galería Nélida

— “Fotografías de Nepal” de Francisco Moreno, a beneficio de Unicef. Hasta el 8 de agosto.

### Museo Esteban Vicente

— “Esteban Vicente. Colección permanente”. Hasta el día 18 de septiembre. Además, proyección permanente de un audiovisual sobre el artista y su proceso creativo.

### Museo Rodera Robles

— Exposición ‘Los bordados populares de Segovia’ por Mª Concepción Alfaya y López y Mª Paz Alfaya y López.

### Torreón de Lozoya

— ‘Abstracciones-Figuras’, lo más representativo del arte español entre el 1940 y 1975. Hasta el 21 de agosto.

— “Villota”, de Miguel A. de Villota de Frutos en la Sala de las Caballerizas. Hasta el 14 de agosto.

### BRIEVA

### Rte El Palomar

— Fotografías de Giuditta Bussetti y grabados en madera y óleos de Juan Manuel. Hasta el 24 de agosto.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### GRAJERA

### Museo Etnológico

— Exposición permanente de

herramientas de uso rural.

### LA GRANJA

### Cafetería Tarasca

— Óleos de Lina S. Gila: ‘Paisajes de La Granja, Segovia y Val-sain’. Hasta el 15 de agosto.

### Calart Actual

— “Papeles procedentes de la iglesia de San Juan Nepomuceno” de Serge d’Urach. Hasta el 24 de septiembre.

### Galería Garajarte

— Exposición de Víctor Moren en horario de miércoles a sábado de 12,00 a 14,00h., y de 18,00 a 21,00 h. Domingos y festivos de 12,00 a 14,00h.

### Galería Zaca

— “Miscelanea”, de Eulalio López. Piezas de vidrio decorativo y enmarcado. Hasta el 28 de agosto.

### Museo Nacional del Vidrio

— Visitas al horno, de martes a viernes y domingos de 10,00 a 14,45 h. Sábados de 11 a 13,45 h., y de 16 a 17,45 horas.

— “Loza de la Cartuja de Sevilla” en la sala de exposiciones temporales del Museo del Vidrio. Hasta el 25 de septiembre.

— Escuela de Artes Aplicadas del Vidrio de Zelezný Brod.

### MADRONA

### Rte. “El Molino”

— Dibujos de Alberto Álvarez hasta el 20 de agosto.

### PARADINAS

### Centro Arqueológico

— Todos los días. Citas en el tlf.: 921-594354.

### PEDRAZA

### Galería Petrarra

— Obras de J. Aragoneses, M. Gómez, S. Colón, A. Redondo, T. Ransanz y E. Suárez. Hasta el 15 de agosto. Cerrado por vacaciones del 16 de agosto al 2 de septiembre.

### SEPVILVEDA

### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 19,00 h. Teléfono: 921-540417.

### VALSAIN

### CENEAM

— “El lobo ibérico” cedida por ASCEL (Asociación para la Conservación y Estudio del Lobo Ibérico). Hasta el día 15 de septiembre.

## AGENDA SOCIAL



### ▼ CUMPLEAÑOS



**Pilar**, muchas felicidades en el día de tu segundo cumpleaños. Gracias por enseñarnos tú a nosotros algo nuevo cada día.

### ▼ CUMPLEAÑOS



¡Felicidades **Marcos!**. En este día tan especial, te deseamos un feliz cumpleaños tus tíos Paqui y Javi.

### ▼ BAUTIZO



Esta niña tan guapa es **Marta**. Hoy es su bautizo y lo va a celebrar con su familia; por eso su padrino desde aquí le manda un besote.

### ▼ DEPORTE



Un grupo de amigos (domingueros de la bicicleta), agradecemos al **restaurante La Codorniz** la equipación y no damos por descartado que algún día caiga una cena.

## CONVOCATORIAS

HOY

◆ **Casa Joven:** Durante el mes de agosto, programa de verano organizado por la Concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Segovia. Talleres de danza, graffiti, cuentacuentos, deportes, magia, percusión, quiromasaje, reflexoterapia, lengua de signos. Además, abierto el plazo de inscripción para realizar piragüismo el 18 de agosto en Las Hoces del Duratón. Información, tlf.: 921460401.

◆ **Difusión cultural:** Organizado por la Diputación Provincial de Segovia. A las 20,00 h., música moderna con el Duo Mavi en la Plaza Mayor de **Valdevacas de Montejo**; a las 20,30 h., teatro con Carikatúa Titeres en la Plaza de España de **Aldeanسانcho** (Cantalejo); y a las 20,30 h., teatro con el grupo Candilejas en la plaza de **Riofrío de Riaza**.

◆ **Sinodal:** Celebración de la publicación del Sinodal de

**Aguilafuente.** A partir de las 11,00 h., visita guiada a la villa, aula arqueológica y museo de la escultura Florentino Trapero, mercado de época, cuentacuentos infantil, exposición sobre la imprenta, y pases de la escena de "El obispo y el impresor" en la Casa de los Pérez de la Torre durante todo el día. A las 21,30 h., procesión hacia la iglesia de Santa María y representación a cargo de los vecinos del pueblo de "El Sínodo de Aguilafuente".

◆ **Verano en El Espinar:** Hasta el domingo, día 7, Open de Tenis. Además, hoy, VIII Concurso de Pintura Rápida San Rafael y a las 21,00 h., concierto de la Banda de Música en la Plaza de la Constitución de El Espinar.

◆ **Revenga y Madrona:** El Ayuntamiento de Segovia informa que, debido a la sequía, queda prohibido, en la Entidad Menor de Revenga y en el barrio incorporado de Madrona, los riegos de parques y jardines, priva-

dos y públicos; el baldeo de calles y el llenado de piscinas. El cumplimiento del bando está vigente hasta nuevo aviso.

◆ **Cocina Portuguesa:** Ciclo de cocina portuguesa en el Rancho de la Aldeguela, en **Torrecañales.** Hasta el 15 de agosto menús típicos del país vecino. Además, el sábado, día 13, concierto de tango y fado con la Peña El Caminito. y Desde la Alfama.

◆ **Música:** Concierto de guitarra a cargo del segoviano Ramón Sastre Bermejo en el pub Aris de Segovia.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas del Orden Público realizarán ejercicios de tiro con armas portátiles los días 9 y 23 de agosto de 08,00 a 14,30 h. en el Campo de Matabueyes.

◆ **Carbonero el Mayor:** El día 9, martes, a las 20,00 h., representación de la obra "La isla de Pandora" a cargo del grupo Mutis en la Plaza de España.

◆ **Antirrábica:** Campaña oficial de identificación y vacunación. El 31 de agosto y en las jornadas del 7, 14 y 21 de septiembre en el Parque de Bomberos de Segovia. En **Otero de Herreiros**, el día 10 de agosto, de 11,00 a 13,00 horas.

◆ **Veladas Musicales:** Undécima edición de la actividad programada por Caja Segovia en el Torreón de Lozoya. El día 12, a las 22,00 h., Skeeter Brandon & The Prime Rib Blues Band (jazz & blues). La entrada de los espectáculos es de 20 euros y la recaudación de los conciertos se destinará a los damnificados por el maremoto del Sudeste Asiático.

◆ **Fiestas:** En **Cantalejo.** El día 14, domingo, a las 20,30 h., apertura oficial de las fiestas con disparo de cohetes y repique de campanas; a continuación, pasaca-

les con la charanga Los Magníficos y desfile de gigantes y cabezudos. A las 23,00 h., desfile de peñas, proclamación de la alcaldesa y pregón seguido de velada amenizada por la orquesta Kentucky.

◆ **La Granja:** Verano cultural. El día 14, a las 23,00 h., concierto de Antares rock.

## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

El lunes, día 8, celebran la Fiesta del Verano en **Castrojimeno**, la festividad de **Santo Domingo** en **Pajareros** y la de **Ntra. Sra. del Rosario** en **Sanchonuño**.

El martes, día 9, festejan a **Ntra. Sra. de la Empresa** en **Roda de Eresma** y en **Gomeznarro** a **La Asunción**.

El miércoles, día 10, festividad de **San Lorenzo**, lo celebran en los municipios de **Abades**, **Cabañas de Polendos**, **Donhierro** y **Navafria**.

El sábado, día 13, la localidad de **Rebollo** honra a **La Asunción**.



## Donantes de Sangre

◆ El miércoles, 10 de agosto, de 18,00 a 21,30 h., donaciones de sangre en las instalaciones del Centro de Guardias Médicas de **Navas de Oro** a cargo del equipo de extracciones del Centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León.



## FARMACIAS DE GUARDIA

### ■ SEGOVIA

Hoy: **Día y noche:** Postigo Briz. Ezequiel González, 15. **De 09,45 a 22,00 h.:** Piñuela Martín. Vicente Aleixandre, 13. (Nueva Segovia).  
**Mañana:** **Día y noche:** López Cuervo. Corpus, 1.

### ■ EL ESPINAR

El despacho de guardia hoy está en la c/ Marqués Perales.

### ■ OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy estarán de guardia de 10,00 a 22,00 horas, las farmacias de las localidades de **Torrecilla**, **Carbonero el Mayor**, **Lastras de Cuéllar**, **Coca**, **Sangarcía**, **Navas de San Antonio**, **La Granja** y **Sepúlveda**; y las 24 horas, las de **Cantalejo**, **Riaza** y **Prádena**.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf.: 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.  
**CATEDRAL** - Tlf.: 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00 a 17,30h. De abril a octubre de 9,00 a 18,30h.  
**CENTRO DE RECEPCIÓN DE VISITANTES** - Tlf.: 921 466720. e-mail turismosegovia@telefonica.net Horarios: De lunes a domingo de 10 a 20.  
**CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDERÍA** - Tlf.: 921 461426. Horarios: De lunes a domingo de 10 a 14 y de 16 a 19,30.  
**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf.: 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.  
**IGLESIA DEL COPUS CRISTI (Antigua Sinagoga Mayor)** - Tlf.: 609 877404. Horarios: Miércoles y jueves de 10 a 14. Viernes, sábado y domingo de 10 a 14 y de 16 a 18,30.  
**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf.: 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.  
**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf.: 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.  
**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf.: 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.  
**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf.: 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Lunes cerrado.  
**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf.: 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf.: 921 46 06 13: Cerrado por obras.  
**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs.: 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.  
**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf.: 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.  
**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.  
**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoz, nº 9 (Casa Encantada). De viernes a domingo, de 12,00 a 19,00 horas. También los días festivos.  
**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf.: 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre de 2005: lunes, cerrado; de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h. Hasta el 15 de octubre, la **Ermita de San Ildefonso**, **Jardines de la Partida de la Reina**, **lunes** a partir de las 15,00 h.; **Piscifactoría**, los martes desde las 15,00 h.; y **Jardín de la Real Botica**, los sábados de 10,00 a 13,00 h., previa petición de visita. Información en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.  
**REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tlf.: 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 16,00 horas. **HORNOS:** De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 14,45 horas. Sábados, de 11,00 a 13,45 y de 16,00 a 17,45 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la Iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 606842481.  
**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel.: 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.  
**CASTILLO DE COCA** - Tlf.: 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.  
**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf.: 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar: sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.  
**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.  
**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf.: 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.  
**CASTILLO DE CASTILLONOVO** - Tlf.: 921 55 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.  
**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICA DE PARADINAS** - Tlf.: 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.  
**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOCA DEL ASNO EN VALSAIN** - Tlf.:

921-120013. Hasta el 20 de septiembre, abierto todos los días del año de 10,00 a 19,00 h., ininterrumpidamente.  
**CUEVA DE LOS ENEBRALES DE PRÁDENA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Lunes cerrado. Cerradas hasta el 25 de enero, inclusive.  
**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311180.  
**CASTILLO DE TURÉGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.  
**MUSEO DE LOS ANGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.  
**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.  
**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSO, AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorch. Tifs.: 660-881702 y 921-563000.  
**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.  
**PUERTA DE SAN ANDRÉS (espacio expositivo de la muralla)** Tel.: 609 877404. Horarios: Miércoles, jueves y viernes de 11 a 14 y de 16 a 19. Sábado de 11 a 14 y de 17 a 21 y domingos de 11 a 14 y de 16 a 18.

### MAQUINARIA. Alquiler y Venta

► GENERADORES DE AIRE CALIENTE ► GRÚAS AUTOMONTANTES ► HORMIGONERAS  
► GRUPOS ELÉCTROGENOS ► HIDROLIPIADORAS  
► MANIPULADORES TELESCÓPICOS  
► MINI CARGADORAS  
► MINIDUMPERS  
► MARTILLOS

### BRICOLAJE HERRAMIENTAS PARA LA MADERA

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
**SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO** Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77. **SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO**

## SORTEOS

### BONOLOTO

Lunes, 1 de agosto

10 29 30 36 39 49

Complem. 31 Reintegro 2

### BONOLOTO

Martes, 2 de agosto

5 6 8 22 27 32

Complem. 47 Reintegro 7

### BONOLOTO

Miércoles, 3 de agosto

4 8 25 36 37 38

Complem. 47 Reintegro 2

### BONOLOTO

Viernes 5 de agosto

2 4 18 22 32 45

Complem. 11 Reintegro 9

### LOTERÍA PRIMITIVA

Jueves 4 de agosto

19 25 28 39 41 44

Complem. 10 Reintegro 4

### LOTERÍA PRIMITIVA

Sábado 6 de agosto

3 15 18 28 37 45

Complem. 14 Reintegro 0

### GORDO PRIMITIVA

Domingo 31 de julio

18 22 27 31 39

Nº Clave (Reintegro) 8

### EURO MILLONES

Viernes 5 de agosto

2 11 21 22 30

Estrellas 4 6

### ONCE

Viernes 5 de agosto

Serie 036 **11221**

Jueves 4 de agosto **95574**

Miércoles 3 de agosto **16988**

Martes 2 de agosto **37141**

Lunes 1 de agosto **52967**

Domingo 31 de julio **30004**

### EL COMBO

Sábado 6 de agosto

Reintegro 6 COMBOLA

Doble ... 8-6

Triple ... 7-9-8

# EL TIEMPO



El sol sale a las 07:19 y se pone a las 21:26

La luna sale a las 09:20 y se pone a las 22:48

## EN SEGOVIA

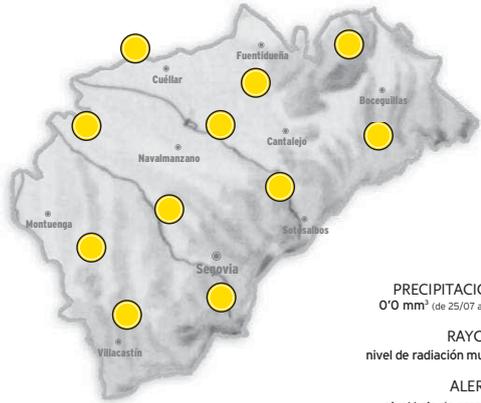
### HOY

**36°** MÁXIMA  
**16°** MÍNIMA

### De nuevo, muchísimo calor

Terminará este fin de semana de nuevo con tanto calor o más que ayer. Este calor sofocante, parece que puede continuar hasta este martes por lo menos. Nos queda así, un domingo de nuevo de cielo despejado y temperaturas insostenibles.

SENSACIÓN TÉRMICA 36°  
PUNTO DEL ROCÍO -0  
HUMEDAD 10%  
VIENTO Oeste flojo  
POSIBILIDAD DE PRECIPITACIÓN 0%  
VISIBILIDAD 10km  
PRESIÓN ATMOSFÉRICA 1021 mb  
previsiones para mediodía



PRECIPITACIONES 0'0 mm<sup>3</sup> (de 25/07 al 31/07)  
RAYOS UV nivel de radiación muy alto  
ALERGIAS nivel bajo de gramíneas

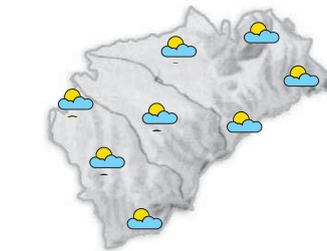
### NIVELES DE LOS PANTANOS

Datos del 26 de julio al 02 de agosto del 2005

Linares	Vencías	Duero
50 CAPACIDAD	5 CAPACIDAD	7463 CAPACIDAD
17 Nivel actual	4 Nivel actual	3540 Nivel actual
Año 2004: 36 lit/m <sup>2</sup>	Año 2004: 3 lit/m <sup>2</sup>	Año 2004: 453lit/m <sup>2</sup>

### MAÑANA

**34°** MÁXIMA  
**17°** MÍNIMA

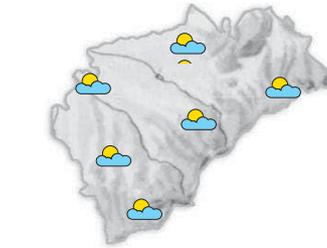


### Llegan nubes, pero sigue el calor

Aunque a las capas altas empieza a llegar aire frío, en la provincia lo único que vamos a notar, es la llegada de bancos de nubes que no llegarán a dejar agua y calor, mucho calor. Las temperaturas bajarán un poco por efecto de las nubes, aunque seguiremos registrando máximas muy calurosas.

### MARTES

**34°** MÁXIMA  
**17°** MÍNIMA



### Pocas novedades

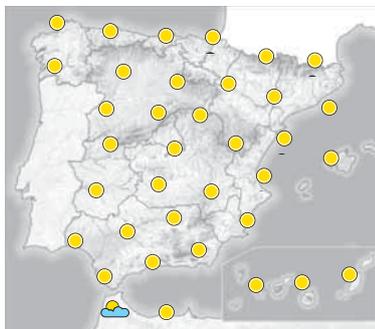
Van a seguir apareciendo nubes por la región, aunque no se espera que dejen nada de agua. Lo que sí va a seguir es el calor. No se esperan valores tan altos como los de este fin de semana, pero en definitiva, el ambiente va a seguir siendo muy caluroso en el interior del país. Hasta el miércoles, no bajarán más.

## EN ESPAÑA

### HOY

### Repite el calor sofocante

No habrá grandes cambios. El calor va a seguir siendo muy notable en comunidades como Andalucía, Extremadura, Castilla La Mancha, Madrid, Castilla León, Galicia y Canarias. En el Cantábrico, aunque también hará calor, no será comparable. En el Mediterráneo, donde esta masa de aire africano no llega, hará de nuevo mucho bochorno, como lo es normal en estas épocas del año.



### TEMPERATURAS PREVISTAS PARA HOY

ESPAÑA	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.	Máx.	Mín.		
Albacete	38	16	Cádiz	31	24	Huelva	38	22	Madrid	40	24	Pontevedra	36	17
Alicante	30	20	Castellón	31	21	Huesca	35	16	Málaga	31	21	Salamanca	38	16
Almería	33	25	Ciudad Real	41	20	Ibiza	30	21	Murcia	34	20	S. Sebastián	24	17
Ávila	35	15	Córdoba	43	21	Jae'n	39	26	Ourense	41	17	S.C. Tenerife	31	23
Badajoz	43	20	Cuenca	37	18	La Coruña	30	17	Oviedo	28	16	Santander	25	17
Barcelona	29	24	Girona	32	24	León	35	12	Palencia	35	12	Segovia	36	16
Bilbao	28	16	Gijón	27	16	Logroño	36	12	Palma M.	32	21	Sevilla	43	22
Burgos	35	13	Granada	39	20	Lugo	34	14	Palmas, Las	29	23	Sonia	35	13
Cáceres	42	22	Guadalajara	39	13	Lleida	34	17	Pamplona	32	13	Tarragona	29	23

### MAÑANA

### Todavía mucho calor

Aunque este lunes aparecerán nubes, el calor sofocante volverá a ser lo más destacable. Un calor que en zonas de montaña del norte podrán llegar a dejar incluso alguna tormenta de manera muy aislada. Nubes por tanto poco importantes con poco menos calor en general.

### MARTES

### Descenso térmico solo por el oeste

Poco a poco, se irá marchando el calor de estos días de manera que las temperaturas solo bajarán por el extremo oeste de la península. En el interior va a seguir haciendo muchísimo calor. Volverán a aparecer nubes con tormentas muy aisladas en zonas de montaña de la mitad norte.

## EN EUROPA

### HOY

Las altas presiones se retirarán de Europa. Esto propiciará un aumento de la inestabilidad. Volverán las nubes y los chubascos débiles a Centro Europa. En el oeste del continente seguirá soleado y en calor será la noticia en el suroeste. Persistirán las precipitaciones en los Países Escandinavos, Irlanda y zona occidental de Inglaterra.

### PRÓXIMOS DÍAS

Las nubes y las precipitaciones llegarán a ser bastante abundantes en toda la mitad este del continente. Podrán ser localmente intensas en los Cárpatos. Nubosidad variable en el resto, aunque sin precipitaciones. El sol se dejará ver con mayor claridad por el suroeste. Las temperaturas no serán demasiado calurosas en el interior de Europa. Serán más calurosas por el extremo este y suroeste.



METEOSAT 15.00 HORAS De ayer

EUROPA	Máx.	Mín.
Amsterdam	18	11
Atenas	30	21
Berlín	17	11
Bruselas	19	11
Copenhague	18	10
Estocolmo	22	11
Ginebra	20	14
Lisboa	37	24
Londres	22	11
Moscú	27	14
Oslo	17	10
París	22	13
Praga	17	9
Roma	28	17
Viena	17	15
Zurich	16	13

# Atalaya

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

## AUDÍFONOS

Sonido digital, el más natural

Internos  
Externos

## RELOJERÍA

# ZUSAN - 6

### JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA



El CAT, que se ubicará en Prado Bonal, fue una de las principales promesas electorales socialistas en las pasadas generales FERNANDO PEÑALOSA

■ **SOCIEDAD** EL ALCALDE PRESENTARÁ EL DOCUMENTO AL MINISTERIO DE INDUSTRIA ANTES DEL 22 DE AGOSTO

## El estudio de viabilidad para el CAT ya está terminado

Arahuetes no quiere adelantar detalles del plan, pero anuncia "cambios importantes"

A.S.R.  
Segovia

El estudio de viabilidad que el Ayuntamiento de Segovia encargó hace algo más de cuatro meses a una consultora externa para concretar el proyecto del Círculo de las Artes y la Tecnología (CAT), ya está concluido, según ha confirmado el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, que no obstante no quiso adelantar ningún detalle sobre el contenido de este documento.

Y es que el alcalde entiende que debe entregar primero el estudio de viabilidad al ministro de Industria, José Montilla, dado que su departamento es el que ha hecho posible este primer paso para la puesta en marcha del CAT, gracias a un convenio firmado en diciembre pasado por el que comprometía 300.000 euros para la redacción del plan. Arahuetes afirmó que entregará el plan en el Ministerio antes del 22 de agosto, día en que terminan los ocho

### SECTOR BONAL

El Círculo de las Artes y la Tecnología ocupará unas siete hectáreas en Prado Bonal, junto a la carretera de Madrid

meses de plazo fijados en el convenio, para después ofrecer en una rueda de prensa todos los aspectos del documento.

El único comentario que ha realizado el alcalde sobre este tema es que el estudio de viabilidad contempla, "manteniendo la estructura original, cambios importantes" en un proyecto que ocupará alrededor de siete hectáreas en el Sector Bonal, junto a la salida de Segovia hacia Madrid y que constituye una de las principales promesas electorales socialistas en las pasadas elecciones generales de marzo de 2004.

### INVERSIÓN

La inversión en el CAT se prevé por encima de los 120 millones de euros, con el horizonte de 2012 para su conclusión

Según el proyecto que maneja el Ayuntamiento, el CAT será un espacio de innovación para iniciativas culturales, emprendedoras y de la difusión de las artes y las nuevas tecnologías. El proyecto, cuya puesta en marcha está prevista para 2012, se enfoca como un centro de formación y de investigación aplicada a campos tecnológicos de las telecomunicaciones y la comunicación audiovisual, las artes y la cultura. La pretensión inicial proyecta zonas de formación, como un vivero de empresas, un recinto ferial, e instalaciones destinadas a uso cultu-

### APOYOS

El proyecto del CAT cuenta con el apoyo personal del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero

ral como salas de exposiciones, museos, bibliotecas y un auditorio.

La inversión total de este proyecto, que cuenta con el apoyo personal del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, superará los 120 millones de euros y el alcalde de Segovia ya ha anunciado su intención de que el nuevo complejo cultural y tecnológico presente obras de arquitectura contemporánea, que podrían convertirse en nuevos símbolos de la ciudad, como el Museo Guggenheim de Bilbao.

### ■ AYUNTAMIENTO

El municipio destina 56.000 euros a cuatro proyectos de ongs

A.S.R.  
Segovia

El Ayuntamiento de Segovia ha resuelto, a través de un acuerdo de la junta de Gobierno local, la convocatoria de subvenciones a ongs de 2005, incluidas dentro del Plan Municipal de Cooperación al Desarrollo, concediendo un total de 56.000 euros para cuatro proyectos de otras tantas entidades segovianas.

El proyecto que recibe una mayor dotación económica es el presentado por la asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Segovia, destinado a instalar cocinas de gas comunitarias en los campamentos de refugiados saharauis de Tindouf, con un presupuesto de 18.250 euros.

Otros 17.500 euros se entregarán a la asociación para la cooperación y el desarrollo Amigos de Futuro Vivo, que se propone mejorar las condiciones del saneamiento en el batey El Fao y los barrios Los Gandules y San José, en la localidad de Guerra, en la República Dominicana.

El tercer proyecto aprobado, de la ong Mundo Cooperante de Castilla y León, recibirá 17.070 euros para el tratamiento en una comunidad terapéutica de menores procedentes de la calle en Colombia. Finalmente, la ong Tarpurisun-Sembremos dispondrá de 3.180 euros, para un curso de capacitación en corte y confección para mujeres en Arequipa (Perú).

**Triángulo Inmobiliaria**  
**PISO**

**Triángulo**

P1526 - BARRIO DEL CARMEN. Piso de 88 m<sup>2</sup> del año 1980 reformado con 3 dormitorios, salón, cocina, baño, 2 terrazas...

San Francisco 19 Tfno 921 412090

**GESTIÓN 10**  
**Precioso CHALET en LA LASTRILLA**

de 6 dormitorios, con 4 baños, cocina amueblada.  
Tarima de roble y bañera de hidromasaje. SEMINUEVO

**¡¡PREGÚNTANOS!!**  
Teléfono 921 44 50 77

**at**

**AZULEJOS TABANERA**

**ESPECTACULAR EXPOSICIÓN:**  
Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

■ **MEDIO AMBIENTE** UN PROYECTO QUIERE RECUPERAR LA ZONA DE EL PEÑIGOSO COMO MIRADOR PANORÁMICO Y LUGAR DE RECREO

## De vertedero a atracción turística

Ana Hernando es la responsable

RAFAEL MOLTÓ  
Segovia

Ana Hernando se ha propuesto recuperar el sellado vertedero de 'El Peñigoso' y convertirlo en un mirador debido a la excelente vista de la que se puede disfrutar desde la localización. Aprovechando la situación de la zona, pretende potenciar entre los ciudadanos la utilización del 'Punto Limpio' emplazado en el antiguo asentamiento del vertedero, como parte central de su proyecto de fin de carrera. Para ello, Caja Segovia ha concedido a Hernando una de las XII Becas de Medio Ambiente, que cuenta con una ayuda económica de 6.000 euros.

La vista desde el centro de recogida y tratamiento de residuos urbanos es maravillosa, ya que se puede ver, con la sierra de fondo, la Catedral y el Alcázar alineados. El proyecto pretende que los

habitantes de Segovia "no vean el lugar como un apéndice negativo sino como un lugar de aprendizaje y recreo", explicó la responsable de la propuesta.

Para la consecución del proyecto Ana Hernando va a realizar un estudio descriptivo del suelo, el clima, la hidrología, los accidentes del terreno, la fauna, la flora y el paisaje de la zona. Una vez terminada esta primera parte, comenzará con la adecuación de las inmediaciones del 'Punto Limpio', plantando árboles que embellezcan el camino, además de unir éste con el que se está haciendo junto al margen del río Eresma. Después se habilitará un mirador panorámico que atraiga a los segovianos y así potenciar y dinamizar el centro de tratamiento de residuos, dando a conocer sus funciones a las personas que se acerquen.

Ana Hernando está siendo su-



El mirador pretende promocionar el 'Punto Limpio', así como recuperar la zona

RAFAEL MOLTÓ

pervisada por el director del CE-NEAM, Juan Carlos Dueñas y ayudada por el responsable de parques y jardines del Ayuntamiento de Segovia, Leopoldo Yoldi, y su tutor en la Escuela Técnica Superior de Ingenieros

de Montes de la UPM, Rafael Escribano, de los que la segoviana habla maravillas, sobre todo del ingeniero del ayuntamiento con el que está "aprendiendo muchísimo".

La adecuación del punto lim-

pio como mirador panorámico pretende concienciar a los segovianos sobre la importancia del reciclaje y el respeto al medio ambiente, "en una provincia en la que faltan campañas de sensibilización", como dijo Hernando.

■ **SOCIEDAD** ALGUNOS LUGARES DE LA PROVINCIA ALCANZARÁN TEMPERATURAS DE HASTA 37 GRADOS CENTÍGRADOS

## Protección Civil advierte de los peligros de las altas temperaturas

EL ADELANTADO  
Segovia

El Instituto Nacional de Meteorología prevé una subida importante de las temperaturas para hoy, aunque no se vayan a superar los umbrales establecidos en el sistema de predicción de fenómenos meteorológicos adversos. Pese a ello, desde Protección Civil recuerdan las recomendaciones de la campaña de prevención contra la ola de calor.

Las medidas básicas a tener en cuenta son: beber agua sin esperar a tener sed, salvo contraindicación médica y evitando bebidas alcohólicas, excitantes o muy azucaradas; permanecer en lugares frescos y ducharse y bañarse a menudo; bajar las persianas para evi-

tar el sol directo, cerrar las ventanas y no usar aparatos que puedan generar calor; hacer comidas ligeras que ayuden a reponer las sales perdidas, a base de frutas y verduras; evitar actividades en el exterior a las horas de más calor y si no hay más remedio buscar la sombra, usar ropa ligera y de colores claros, protegerse del sol y usar calzado que transpire.

Ayer se registraron en Segovia temperaturas de 34 grados y hoy pueden llegar a 36, a dos grados del umbral en el que se declara el estado de alerta en la provincia. Tanto el Ministerio de Sanidad como la Dirección General de Protección Civil están haciendo campañas de prevención por la ola de calor.



Los termómetros de la capital registraron temperaturas de hasta 37 grados centígrados

EL ADELANTADO



### NUEVO SEAT LEÓN

Para los que creen en la conducción

HIGARSA AUTOMOCIÓN S.A.

Navacerrada, 21  
Teléfono: 921420200  
Fax: 921 434394  
SEGOVIA



## BREVES

### SEGURIDAD

#### Interior reconoce la falta de penas para el vandalismo de menores

El Ministerio del Interior ha comunicado al Procurador del Común de Castilla y León, Manuel García Álvarez, que comparte su preocupación por la ausencia de instrumentos jurídicos adecuados para que las corporaciones locales puedan ver resarcidos los daños causados por los menores en el mobiliario urbano por actos de vandalismo. Al mismo tiempo, añade que la solución pasa por el consenso con el Ministerio de Administraciones Públicas, competente para una eventual reforma del régimen de responsabilidad subsidiaria, y el de Justicia. García Álvarez ha instado al Defensor del Pueblo a que se dirija al Gobierno central para abordar varias reformas normativas que permitan a las entidades locales ser resarcidas de dichos daños.

### LABORAL

#### El SUP mantiene la convocatoria de trabajo a reglamento

El Sindicato Unificado de Policía (SUP) mantendrá indefinidamente su convocatoria de trabajo a reglamento bajo el lema "Cumple según cumplen" al considerar que, a pesar de que el Consejo de Ministros aprobó el 29 de julio las modificaciones en el Real Decreto de Retribuciones del Cuerpo Nacional de Policía y de la Guardia Civil, aún se les sigue debiendo 10 euros al mes desde enero. El Gobierno aprobó una subida de 40,50 euros mensuales, pero en el nómina de agosto solo se abonará el incremento en el complemento específico general que supone 30,70 euros.

## LABORAL LOS EMPLEOS MÁS CONTRATADOS NO REQUIEREN UNA GRAN CUALIFICACIÓN PROFESIONAL

# El sector servicios acapara el 62% de los contratos en Segovia

### El Observatorio Ocupacional del Servicio Público de Empleo disecciona las principales características del mercado de trabajo en la provincia

M.GALINDO  
Segovia

El 62 por ciento de los contratos realizados en la provincia durante el pasado año fueron firmados en el sector servicios, según se desprende de las principales conclusiones del informe sobre el mercado de trabajo en la provincia realizado por el Observatorio Ocupacional del Servicio Público de Empleo en Segovia. Los datos de este informe fueron facilitados por la responsable del Servicio Público de Empleo, María Dolores Casado en el marco de la presentación del balance de la actividad de este departamento durante el primer semestre del año.

El estudio indica precisamente que el sector económico que aglutina el mayor número de parados es también el sector servicios, con un 60 por ciento del paro total en la provincia.

En cuanto a la contratación, los datos correspondientes a 2004 indican un significativo aumento del número de contratos, que creció en 1.616 con respecto a 2003. Asimismo, las mujeres experimentaron un crecimiento en la contratación más elevado que los hombres, con un 6,7 por ciento frente al 2,3 por ciento de las contrataciones masculinas.

En cuanto a los extranjeros, en 2004 se registraron un total de 7.655 contrataciones, de las que el 30,55 correspondieron a personas de nacionalidad búlgara. Por otra parte, el número de contratos indefinidos descendió con respecto a 2003, ya que en el anterior año representaba el 11,3 por ciento de los compromisos laborales firmados frente al 10,87 por ciento contabilizado el pasado año.

El Observatorio Ocupacional



El mercado laboral es analizado periódicamente por el Servicio Estatal de Empleo

PEÑALOSA

### OBRAS Y SERVICIOS

Los empresarios segovianos utilizan de forma mayoritaria el contrato por obras o servicios

constata que el contrato más utilizado por los empresarios segovianos es el de obra o servicio, seguido por el eventual por circunstancias de la producción.

Además, una de las características que definen a las ocupaciones más contratadas es que se necesita una escasa o nula cualificación profesional para su desempeño.

### MENOS INDEFINIDOS

El número de contratos indefinidos descendió hasta el 10,87 por ciento durante el pasado año

El Observatorio Ocupacional es una unidad de trabajo cuyo objetivo es estudiar y analizar el comportamiento del mercado de trabajo desde la perspectiva especial de las ocupaciones y las actividades económicas y con la

### EXTRANJEROS

El 30,55 por ciento de las contrataciones de ciudadanos de otros países fueron realizados a búlgaros

información que recoge y elabora, ofrecerlos a las unidades con responsabilidad en materia de empleo y formación con el fin de que les sirva de ayuda para que puedan adoptar las medidas más adecuadas para el mantenimiento del empleo y la inserción y reinserción laboral

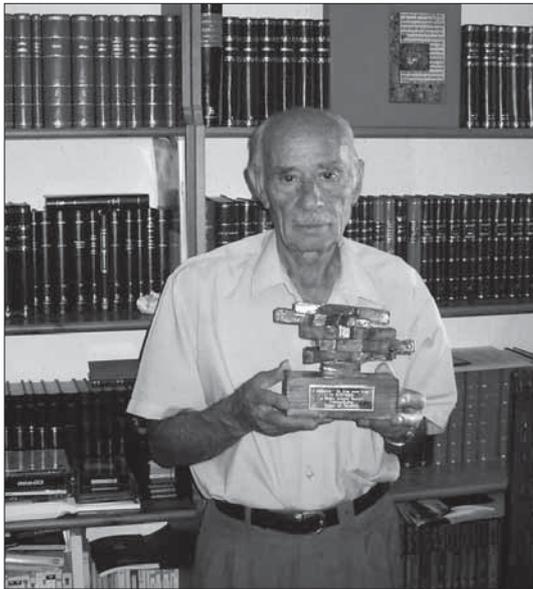
Triangulo Inmobiliaria  
**PISO**  
P1578 - MADRONA: Piso de 150 m2 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños y garaje. Exterior.  
San Francisco 19 Tfno. 921 412090

**GESTIÓN 10 PISO EN VENTA**  
junto a Vía Roma  
3 dormitorios, parquet. Exterior. Con trastero y garaje. 2 terrazas. Magnífico estado  
**¡¡INFÓRMATE!!**  
Teléfono 921 44 50 77

**mejoras**  
EN LA RED ELÉCTRICA  
UNION FENOSA  
Estamos mejorando la calidad del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuestras instalaciones y operaciones de mantenimiento nos vemos obligados a suspender el servicio en los lugares, fechas y horas que se indican.  
**LUNES 8 DE AGOSTO DE 2005.**  
Desde las 8.30 hasta las 9.30 horas.  
**POBLACIÓN AFECTADA:** Segovia  
**Calles:** Cándido López 2, Andrés Reguera Antón 2, 4, 6, 6DU, 8, 8DU, Mercado Municipal de la Albueva y Alumbardo publico de C/ Tejedores  
**LINEA O INSTALACIÓN:** C.T. Santa Catalina de Segovia  
MUY AGRADECIDOS POR SU COLABORACION  
Las líneas se considerarán en tensión, por si los trabajos terminan antes de las horas indicadas.

**M&M DECOR**  
TU ESTILO EN PUEBLOS DECORACION  
Abierto sábados mañana  
Ctra. Valladolid, 28  
40196 La Lastrilla  
email: mmdecor@mmdecor.com  
Telf. 921 434550  
Fax 921 432626

**CULTURA** PEDRO ALEGRE CONSIGUIÓ EL GALARDÓN 'DIEZ PARA DIEZ' POR UN LIBRO ESCRITO SOBRE SU PUEBLO NATAL



Pedro Alegre posa con el premio que le ha sido concedido RAFAEL MOLTÓ

# Un helenista segoviano, premiado en Zamora por su labor histórica

El estudioso posee una de las mejores bibliotecas de griego

**RAFAEL MOLTÓ**  
Segovia

Pedro Alegre, nacido en Valladolid aunque residente en Segovia, ha recibido el premio 'Diez para diez' en la categoría de Historia en la localidad zamorana de Valdescorriel. El premio le fue concedido gracias a un libro que ha escrito sobre la historia de su pueblo natal, Valdunquillo, en Valladolid; la localidad se encuentra situada en la comarca Tierra de Campos, una de las que más está sufriendo por la despoblación. De-

bido a este problema, se crearon tres revistas, "Valdunquillo", "Villamayor de Campos" y "Castrum Viride", con el objetivo de difundir la cultura y colaborar para que las localidades de la zona no desaparezcan.

El estudioso elaboró una historia dividida en tres partes. La primera dedicada a la capital de los vacceos, tribu celtibera, Intercatia. La localización de esta ciudad, que pudo llegar a los 60.000 habitantes, es un misterio, pero después de un laborioso estudio, el segoviano de adopción se atreve a situarla en el término municipal de Valdunquillo. Para ello, estudió todo texto griego en el que se mencionaba la ciudad.

La segunda parte del libro está dedicada a la historia del pueblo, que se remonta a 1126, y a la fundación por la familia de los Osorio del que en su momento fue el cuarto convento de los Mercedarios Descalzos, de gran importan-

cia histórica, en 1607. En esta sección del tomo también se explica la evolución demográfica del municipio, así como el patrimonio histórico "muy digno de destacar y muy poco conocido", según Alegre.

La tercera parte versa sobre la tradición mercedaria de Valdunquillo y la cofradía que hay dedicada a la Virgen de las Mercedes, que lleva casi 200 años funcionando. La razón por la que Alegre escribió el libro fue para contribuir a la celebración del cuarto centenario de la fundación del convento, en 2007. Los derechos del libro han sido cedidos a la comisión encargada de la organización del jubileo.

Pedro Alegre dedica su tiempo al estudio del griego clásico y dice poseer la mejor biblioteca de textos en griego, pues cuenta con todo lo que se ha publicado en esta lengua, excepto algunos fragmentos muy difíciles de encontrar.

Agosto

L	M	M	J	V	S	D
X	X	X	X	X	13	14
X	9	10	11	12	19	20
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

**Gratis  
Lunes  
8 de agosto**

Todo el año esperando. Por fin llegan las fiestas de San Lorenzo. Y el suplemento especial de El Adelantado no podía faltar.

Lunes 8 de agosto.  
GRATIS con El Adelantado toda la información de las Fiestas de San Lorenzo 2005.

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

**Triángulo Inmobiliaria**

**PISO**

P1574 - SAN CRISTÓBAL. 3 dormitorios, salón, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, garaje y trastero.

San Francisco 19 Tfno 921 412090

**AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA** Urbanismo, Obras y Servicios

**ANUNCIO**

Con motivo de las obras de Urbanización parcial de la Calle José Zorrilla, se hace necesario el corte del tráfico rodado en la Calle Las Conchas en el tramo comprendido entre la Calle Mirallores y José Zorrilla, desde el lunes 8 de agosto, hasta la finalización de los trabajos que se estiman en 20 días.

Trabajamos para su ciudad. Perdonan las molestias. Segovia, 4 de agosto de 2005. — EL ALCALDE

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**8 SALAS DE CINE DE C.I.C. LUZ DE CASTILLA**

**¡Ven al Cine!**

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **B-O-X TU MUNDO**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 31 de octubre de 2005. El sorteo se celebrará el 16 de agosto a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador

**RELIGIÓN** LA IGLESIA SEGOVIANA BUSCA OPTIMIZAR SUS RECURSOS Y MANTENER LA ATENCIÓN PASTORAL

## QUEJAS

## Los sacerdotes "se deben a la Iglesia"

Año tras año, los cambios en las parroquias de la diócesis suscitan quejas entre los feligreses que se consideran afectados por las decisiones del obispado. En esta ocasión, los vecinos de Lastras de Cuéllar han sido quienes han expresado su malestar por la marcha de su actual párroco, Casimiro Lamparski, que atenderá a Sacramenia y su entorno, y han recogido firmas para entregar al Obispado solicitando que se mantenga en el pueblo. Andrés de la Calle asegura que esta manifestación de los vecinos del pueblo "demuestra el cariño que tienen a su sacerdote, que es muy de agradecer, pero deben entender que los sacerdotes no pueden ser patrimonio de un pueblo, sino que se deben a la Iglesia". El pro-vicario aseguró que ha recibido a una representación de los vecinos de Lastras, a los que explicó las circunstancias de este cambio, y aseguró que el pueblo "no va a quedar desatendido ni mucho menos, pero la decisión de cambiar al párroco no puede depender solamente de la voluntad de sus vecinos". De la Calle aseguró que el futuro de la diócesis pasa por el desarrollo de las Unidades Parroquiales (UPAS), de las que ya existen una decena en la provincia y que para el próximo curso verán aumentado su número en función de las necesidades expresadas en este sentido por los distintos arciprestazgos de la provincia.

# La Diócesis nombra nuevos párrocos en la provincia

## El Obispado defiende la necesidad de los cambios en las parroquias

M.GALINDO  
Segovia

A partir del próximo mes de septiembre, cerca de un centenar de pueblos de la provincia contarán con un nuevo responsable parroquial en virtud de la decisión de la Diócesis de nombrar nuevos párrocos con los que garantizar una adecuada asistencia religiosa.

El pro-vicario general de la diócesis y responsable de Pastoral, Andrés de la Calle señaló que los nombramientos tienen como objetivo optimizar los cada vez más escasos recursos humanos de los que dispone la iglesia segoviana, que actualmente cuenta con 110 sacerdotes de los que 85 atienden a las cerca de 300 parroquias que existen en la provincia.

"Tenemos un censo de sacerdotes muy escaso y cada vez más envejecido —explicó— y es necesario año tras año redistribuir a los sacerdotes en activo para poder llegar a todos los sitios".

Además, la Diócesis ha procedido a la renovación de otros párrocos por seis años o a la prórroga indefinida de sus destinos, completando de esta manera todos los servicios.

Los nombramientos realizados por la Diócesis han sido los siguientes: **Faustino Buenhombré García:** Párroco de Santius-te de San Juan Bautista, Aldeanueva del Codonal, Aldehuela del Codonal, Bermuy de Coca, Fuente de Santa Cruz y Moraleja de Coca.

**Juan José Carretero Arevalillo:** Párroco de Olombrada, perrosillo, Moraleja, Vegafria, Membibre.

**Marek Duda:** Párroco de Santo Tome del Puerto, Cerezo de Abajo, Cerezo de Arriba, Duruelo, Sigüero y Sigueruelo.

**Jose Ignacio Larios Bernaldo Quiros:** Párroco de Pedraza, Las Rades, La Velilla, Pajares,



Los sacerdotes diocesanos, en una celebración conjunta en la Catedral

JUAN MARTIN

Arahuetes, Orejana, Velleruela de Pedraza, Valleruela de Sepúlveda y La Matilla.

**Fabio Loaliza Cordoba:** Párroco de Pradena, Arcones, Cas-la, Castroserna de Arriba, Castroserna de Abajo, Ventosilla, Tejadilla y Condado de Castillanovo.

**Alberto Espinosa Sarmiento:** Párroco de Carbonero el Mayor y Yanguas de Eresma.

**Fernando Oscar Rodao Carrrión:** se le agregan Fuentidueña y los Valles de Fuentidueña y se le libera de Membibre de la Hoz y Vegafria.

**Adam Pirozek:** se le agregan

Montejo de la Vega y Villaverde de Montejo y se le libera de Bercimuel.

**Daniel Sacristán Gómez:** Se le agregan Lastras de Cuellar, Adrados, y Cozuelos de Fuentidueña, y se le libera de Olombrada y Moraleja de Cuellar.

**Mauricio Giraldo:** Se le agregan Torreval de San Pedro y Val de San Pedro y se le libera de Arcones.

**Casimiro Lamparski:** Sacramenia, Valtiedas, Caserio de San José, Fuentesoto, Laguna de Contreras, Fuentidueña, Pecharroman, Cuevas de Provanco.

**Felix Matinez Águeda,** se le

agrega Aldealengua de Santa Maria.

Parrocos "in Solidum" se les agrega Alconada, Alconadilla y Riaguas de San Bartolomé. Se le libera de Pajares de Fresno y de Fresno de Cantespino.

Parrocos in Solidum de **Cantalejo:** Se les agregan Cabezuola, Rebollo, Aldealcorvo, Valdesimonte, Villaseca, y Castrillo de Sepúlveda. Se les libera de la Puebla de Pedraza.

Parrocos "in Solidum" de **Rianza.** Se le agragan Pajares de Fresno, Fresno de Cantespino, y Bercimuel, y se les libera de Cerezo de Arriba.



### LLEGA A LA CIUDAD EL NUEVO JEEP GRAND CHEROKEE.

#### SÓLO EL ORIGINAL PODÍA SUPERAR AL ORIGINAL.

Motor diesel V6 de 218 CV.

Motores gasolina V8 de 226 y 326 CV.

Cambio automático "Autostick" 5v, ESP, Reductora, Quadra-Drive II\*...

Tecnología DaimlerChrysler.

Jeep es una marca del Grupo DaimlerChrysler

[www.jeep.es](http://www.jeep.es)

**Jeep**

Gamma Grand Cherokee: Emisiones de CO<sub>2</sub>: 270 - 366 (G/Km). Consumo combinado: 10.2 - 15.4 (L/100 Km).

**OSNAM AUTOMOVILES, S.L.**  
Concesionario Oficial Chrysler-Jeep

C/ Siete Picos, 10 (Pol. Ind. El Cerro). 40006 SEGOVIA.  
Tel.: 921.43.41.70.

**AUDITORIO. VELADAS MUSICALES EN EL TORREÓN**



Kimera Campos, actuando en solitario en el Torreón FERNANDO PEÑALOSA

# Del frío al calor

**MANUEL SESMA S.**  
Segovia

Ciertamente, la noche estaba arropada por una atmósfera espléndida. La velada del viernes se presentaba acogedora para cualquier tipo de actividad al aire libre. Era una de esas raras noches del mes de agosto segoviano en las que no se precisaba la 'rebequita' para salir de casa. Y el patio de los árboles del Torreón se mostraba elegante y generoso de verdor y subyugante con un rico aroma a madera de enebro.

Para inaugurar las Veladas Musicales en el Torreón de esta temporada se presentó —quizá se le dio una oportunidad— a la jovenísima cantaora de flamenco Kimera Campos. El reto era difícil por diversos motivos. Quizá el más contundente radicaba en que

el selecto público asistente no parecía muy flamenco o apropiado al jaleo o propicio a jalearse. Otra de las dificultades para esta joven artista pudo ser el imponente marco de este berroqueño patio renacentista. La escenografía incitaba a la seriedad.

La cuestión es que, acaso por la escenografía o porque la chiquilla se llenó de responsabilidad, la cuestión es que el recital de flamenco arrancó con crudeza. Demasiado frío en lo artístico, mucha seriedad en las coplas, excesivo hieratismo en el público sentado y rigurosamente expectante, Kimera no lo tenía fácil. Pero el mayor problema se lo planteó ella misma o quien le planificara el espectáculo.

Y es que, comenzó el recital cantando sin acompañamiento, comiéndose el micrófono, eso sí, pero con un tipo de canciones que exigen una entrega total y unas cualidades muy contrastadas. La siguirilla y la soleá son palos de mucho compromiso con los que Kimera quiso demostrar todo su talento, que lo tiene, pero quizá debiera haber comenzado con más astucia por los fandangos o por esas bulerías con la madre y la tía. Ellas tendrían que haber roto la velada para calentar el ambiente y facilitar a la chiquilla que preparara la voz. Pienso que el espectáculo tuvo una secuenciación errónea o perjudicial para la artista principal.

No obstante, Kimera se mostró responsable y, aunque estuviera excesivamente pendiente de ser arropada por la familia que estaba fuera del escenario, Kimera se sobrepuso y aguantó el tirón. Hay

que insistir en la seriedad del cante que afrontó desde el comienzo.

Las cinco piezas que cantó en solitario —estupendamente acompañada a la guitarra por Carlos Gómez— tenían el amor y el sentimiento como tema. Singularmente me emocionó esa granaina que dice: "Y veo, cuando subo a la Alcazaba, mis pies, y comprendo por qué lloraba Bobadil..." Y suena la guitarra a agua chorreando. "No te quise destruir, el moro decía". Siguen repicando las cuerdas. "Sabía que si luchaba por ti la batalla perdía". Hermoso amor el del rey moro, y hermoso el sentimiento que transmitió Kimera aunque su voz acusó posteriormente el esfuerzo.

**CAMINOS CONVENCIONALES**

La segunda media hora de actuación transcurrió por caminos más convencionales tanto por los palos como por el acompañamiento. La madre y la tía de Kimera demostraron experiencia escénica con el público y arrancaron la complicidad hasta conseguir que la gente acompañara con las palmas. El espectáculo subió de tono ambiental hasta lograr un aceptable calor.

Con todo, Kimera tiene una larga vida por delante para cultivar la voz y perfeccionar las necesidades escénicas, que valentía y responsabilidad le sobran. El espectáculo globalmente, sin llegar a resultar pobre, estuvo muy justo no solo en el tiempo sino en la calidad, máxime teniendo en cuenta el precio de la entrada. Una cuestión son las justas causas benéficas o el interés por seleccionar al personal, y otra la relación precio-calidad artística.

**Colección Estilográfica y Portaminas**

Cada lunes y miércoles gratis un portaminas; y los martes y jueves una estilográfica por sólo 0,50 €

Teléfono de información al suscriptor, de lunes a viernes de 9,00 h. a 14,00 h. en el 921 43 72 61 y en el 921 46 12 12. De 17,00 h. a 19,00 h. en el 921 43 72 61

Promoción válida hasta fin de existencias. El Adelantado se reserva el derecho de modificar el orden de las entregas.

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

**PROMOCIÓN** **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Sorteamos **5 abonos para 2 personas (\*)** para presenciar en directo la **Feria Taurina de Cantalejo**

**Del 16 al 19 de agosto**

Organiza: **Ayuntamiento de Cantalejo**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO TOROS**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

espectáculo recomendado por **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 abonos. El sorteo se celebrará el 16 de agosto a partir de las 12 horas. A los agradecidos se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para ganador en cada uno de los festejos.

■ **CULTURA** LA GRABACIÓN, "MÚSICA Y LIBERTAD", ESTÁ PROMOVIDA POR EL AYUNTAMIENTO DE GRANADA

# El Mester participa en un CD dedicado a Mariana Pineda

Junto al grupo segoviano también han grabado Joaquín Díaz y Amancio Prada

A.S.R.  
Segovia

El Nuevo Mester de Juglaría, grupo segoviano que figura entre los más relevantes del folklore español de las últimas décadas, ha participado en la grabación de un CD dedicado a Mariana Pineda, producido por la Delegación de Igualdad de Oportunidades del Ayuntamiento de Granada con motivo del bicentenario del nacimiento de la heroína andaluza.

El grupo segoviano aporta a este conjunto de romances, cantos y coplas sobre Mariana Pineda, titulado "Música y libertad", dos romances que forman parte de su amplio repertorio sobre el romancero; uno de ellos fue recogido en la localidad coruñesa de Finisterre, en 1988 y en el seno de una familia de pescadores, mientras la otra procede del Norte de la provincia de Burgos y de algunas referencias riojanas a las que el grupo ha tenido acceso.

Junto al Nuevo Mester de Juglaría, participan en la grabación otras relevantes figuras de la música tradicional y la investigación etnográfica de Castilla y León, como Amancio Prada y Joaquín Díaz, además del Coro Presentación de Granada, Lombarda, Curro Piñana, Mercedes Hidalgo, Inmaculada Rejón, Isabel Aragón y la compañía municipal de teatro García Lorca de Granada.

Nacido a finales de la década de los sesenta, dentro del resurgir que vivió entonces la música de raíz, el Nuevo Mester de Juglaría lleva más de 35 años en el mundo de la música folk, recogiendo temas, melodías y tradiciones en los pueblos de Castilla y hablando con los intérpretes que les han precedido, además de elaborar sus propias canciones. Su labor le ha valido al grupo, este mismo año, el Premio Nacional de Folklore Agapito Marazuela.

En estas más de tres décadas



El Nuevo Mester de Juglaría, en una imagen de archivo tomada durante una actuación FERNANDO PEÑALOSA

## BICENTENARIO

El Ayuntamiento de Granada ha querido rendir un homenaje sonoro a Pineda en el bicentenario de su nacimiento

## DOS ROMANCES

El Nuevo Mester ha aportado dos romances recogidos en la localidad coruñesa de Finisterre y en el Norte de Burgos

## TRAYECTORIA

El grupo segoviano lleva más de 35 años sobre los escenarios y su discografía recoge ya una treintena de trabajos

el Mester ha grabado cerca de 30 discos y ha dado más de 1.500 conciertos; ha visitado con su música la mayor parte de las provincias españolas, así como numero-

sos países extranjeros, como Italia, Francia, Dinamarca, Alemania o México. En 1976, el Mester estrenó "Los comuneros", una versión musicada del poema épico

de Luis López Álvarez, que se convirtió en el himno oficial de Castilla y que fue reeditado de nuevo por el grupo 25 años después.

## ■ SOCIEDAD

### Lope Tablada ilustra el cartel del Premio de Cortes de Novillos de Medina

EL ADELANTADO  
Segovia

El pintor taurino segoviano Lope Tablada Martín es el autor del cartel anunciador del Premio Nacional de Cortes de Novillos, memorial José María de la Fuente 'Pinturas', que tendrá lugar en el coso del Arrabal de Medina del Campo el próximo sábado 27 de agosto y que este año cumple 25 años.

Serán un total de 2.500 ejemplares del cartel realizado por el artista segoviano los que se distribuyan por ciudades españolas para promocionar este premio y en los que se observará el momento en el cual el torero cortador realiza el corte ante el animal.

Este año el cartel lleva por leyenda el 25 aniversario del Premio Nacional de Cortes en el que se pone de manifiesto que "por ilusión, por perseverancia y por pasión, los primeros".

Acompañando en cartel anunciador, la Asociación Taurino Cultural Los Cortes, organizadora del Premio Nacional ha editado un libro con 360 páginas en las que se ofrecen los mejores momentos del Memorial en 2004, la entrega de premios en la cena taurina cultural, así como todas las normas que rigen el premio, la forma de selección de los participantes, los premios, y una serie de artículos de escritores y periodistas.

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)

Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

## LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

**RESIDENCIAL**  
**FUENTE DEL PRÍNCIPE**  
**ÚLTIMAS VIVIENDAS!**  
**DE 1 DORMITORIO,**  
**BAÑO,**  
**ARMARIO EMPOTRADO,**  
**GARAJE**



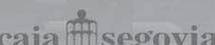
INFORMA Y VENDE:

GRUPO  
**GMS**

PROMUEVE:

  
**GRUPO PINAR**

ENTREGAS A CUENTA AVALADAS Y FINANCIACIÓN:

  
**caja segovia**

Plaza de Santa Eulalia, 10 • **Tel: 921 41 32 32** • Fax: 921 43 32 86

# ¿TE IMAGINAS PAGAR UN 7% MENOS POR TUS VACACIONES DE VERANO?

ESTAS VACACIONES VIAJA DONDE QUIERAS Y CUANDO QUIERAS

## ¡INCLUIDO AGOSTO!

COSTAS  
BALEARES  
CANARIAS  
EUROPA  
CRUCEROS  
AMÉRICA  
ASIA  
ÁFRICA  
TALONES DE HOTEL  
WEEK-END PLAN  
BILLETES DE AVIÓN,  
TREN Y BARCO

# 7%

DE AHORRO

ACUMULABLE A CUALQUIER OFERTA

Pago con tarjeta Visa Halcón o Ecuador. Consulta condiciones de esta promoción. Plazas limitadas.



## ¿Aún no tienes tu Visa Halcón o Ecuador?

Porque con cualquiera de estas tarjetas...

- Pago en 6 meses sin intereses
- Reintegro del 1% de todas tus compras en dinero Halcón o Ecuador.
- Acumulación de puntos canjeables por regalos.
- Es gratuita de por vida, tanto para ti como para tu familia.
- Y no es necesario cambiar de banco.



**SOLICÍTALA YA**  
Y CONSIGUE EL MÁXIMO  
AHORRO EN TUS VACACIONES



# No te lo imagines. Hazlo



Más de 1.200 oficinas a tu servicio



**■ CEREZO DE ABAJO** LOS CAMIONES CISTERNA HAN ESTADO SUMINISTRANDO AGUA A LA LOCALIDAD HASTA ESTE FIN DE SEMANA

# El municipio se abastece ya a través del nuevo sondeo

Han concluido las obras de la conducción hasta la planta potabilizadora

JUANA HITA  
Cerezo de Abajo

Los vecinos de Cerezo de Abajo ya han comenzado a abastecerse de agua a través del nuevo sondeo realizado por el Ministerio de Medio Ambiente. El alcalde de la localidad, Juan Díez, explicó que este fin de semana han dejado de llegar los camiones cisterna hasta el municipio para suministrar el agua a la población, que en los meses de verano prácticamente se cuadruplica y llega hasta los 1.000 habitantes.

Han sido muchos años de espera para los vecinos de Cerezo, alrededor de 20, que desde hace muchos veranos sufren importan-

tes restricciones de agua, y la solución ha llegado con retraso debido a la falta de acuerdos entre las distintas administraciones y los cambios de proyectos.

Hasta ahora Cerezo se abastecía a través del arroyo Garganta, mediante dos depósitos de 600.000 litros de agua cada uno. El pasado mes de mayo comenzaron las obras del nuevo sondeo, a 250 metros de profundidad, que ofrece 37 metros cúbicos de agua por hora. Las obras han sido financiadas por el Estado, y la Junta de Castilla y León, que se ha encargado de ejecutar la conducción desde el sondeo hasta la planta potabilizadora. En la actuali-

dad, según señaló el alcalde, se ul- timan las obras de la conducción hasta el depósito.

Juan Díez anunció que en los próximos meses se realizará otro sondeo y se construirá un nuevo depósito con una capacidad de 1.300.000 litros. Asimismo, se ejecutarán las conexiones con el núcleo de Mansilla.

## SOLUCIONES

Entre los proyectos que se han planteado a lo largo de estos años como solución al abastecimiento de Cerezo de Abajo, se pensó en la realización de un pozo, hasta la construcción de una presa que regulara el río Garganta.

Finalmente se optó por un sondeo, un proyecto que se ajusta al programa de Actuaciones para la Gestión y Utilización del Agua (AGUA), que pretende, entre otras cosas, garantizar más equidad y más eficiencia en el consumo. Las obras consisten en una captación de agua subterránea a través de dos sondeos a 250 metros de profundidad, la construcción de una estación de impulsión destinada a elevar el agua hasta la actual estación de tratamiento con una tubería de 3.826 metros de larga, y la construcción de un depósito adicional de regulación.

El proyecto fue adjudicado a

## DEPÓSITO

El proyecto incluye la construcción de un nuevo depósito con capacidad para 1.300.000 litros de agua

## PROYECTOS

En el camino quedaron algunos proyectos planteados, como la construcción de una presa o un pozo

Construcciones Toribio y Renodo, por un importe de 1.087.000 euros.

Los vecinos de Cerezo de Abajo confían en que con este nuevo proyecto concluyan las graves carencias en el consumo humano que llevan padeciendo muchos años.

## TRIBUNA

JULIÁN DE ANTONIO DE PEDRO (\*)

# SOS del Cega

En Pedraza, bastión castellano-leonés de la cruz y de la espada, capital de la Comunidad de Villa y Tierra del mismo nombre que aglutina 18 municipios y 29 núcleos urbanos, gobierna la derecha y bajo su gobierno el río Cega, un río que vertebraba la histórica delimitación territorial, se ha secado un mes antes de lo previsto (los más viejos no recuerdan nada igual).

Ya anunciábamos (ver El Adelantado del 2 de julio) que el Réquiem de Mozart en el último concierto de las velas sonaría a clamor en la Velilla por la muerte del Cega. Hoy el hedor que desprende de su cadáver revuelve el estómago y no sólo por la consiguiente descomposición de cangrejos, truchas y demás flora y fauna que allí se pudre, no sólo por los vertidos sin depurar que en él se vierten, sino por las circunstancias que rodean a su fallecimiento:

Así, de entrada, la noticia quizá resulte poco novedosa (¿qué no se seca en estos tiempos?), e incluso desafortunada en la forma de redactarla por cuanto se pueda entender que se culpa aquí a la derecha hasta de la sequía. Nada más lejos de la intención. Lo de que la derecha gobierna en Pedraza es casual, gobierna la derecha (PP), pero es igual, hace un período electoral gobernaban los mismos sólo que bajo siglas de la izquierda (PSOE). No se descubre aquí tal circunstancia, es de dominio público; ocurrió en este pueblo como cosas peores en las mejores capitales; ya no interesan estos escándalos salvo que vayan acompañados de algún otro aliciente como

es el caso:

En tierras de Pedraza el río no es competencia de los Ayuntamientos ni del Seprona las captaciones ilegales y abusivas ni de la Confederación Hidrográfica del Duero los vertidos, ni de la Junta de Castilla la coordinación de las actuaciones...

Doña Silvia Clemente que suele pasar por La Velilla, ya no saluda con el entusiasmo con que lo hacía en las pasadas elecciones... Normal: la Junta de Castilla y León la ha dejado con la palabra empeñada y sin cumplir (lo siente sin duda doña Silvia pues se la ve apesadumbrada). Doña Silvia (antes consejera de Medio Ambiente, hoy de Cultura) justificó (en período electoral, eso sí) tener aprobado hasta por la Confederación Hidrográfica del Duero un proyecto para resolver los vertidos de La Velilla, único pueblo de España que tiene una estación depuradora que costó allá por doscientos millones de pesetas, pero que no le sirve de nada.

“¡Toda España está igual! ¡Es culpa de la sequía!”

Toda España estará igual, pero, para empezar todos los pueblos de España no tienen depuradora multimillonaria y en cuanto a la desaparición del agua del Cega hay evidencias de que si el Cega se ha secado antes de llegar a La Velilla no es sólo por culpa de la sequía. Vamos a dejarnos de demagogias:

El Cega, a finales de junio, todavía era un río caudaloso a su paso por La Velilla, donde se bañaban niños y mayores, concretamente en los dos pozos improvisados frente a La Iglesia de El Salvador (punto en que con-

fluyen el Cega y el Vadillo). La sequía será todo lo maligna que se quiera, pero allá donde actúa su rigor es equitativo: no va de flor en flor castigando a una sí y a otra no, salvando a una espiga de trigo y abrasando a la de al lado..., una sequía así no afecta a un río con mayor encono que a su afluente, al menos no como lo ha hecho aquí:

En quince días ha dejado al Cega sin una gota de agua y al Vadillo (que ni siquiera viene en los mapas como río, sino como arroyo) le ha indultado.

“¡Toda España está igual, o peor! ¡Es culpa de la sequía!”

“Mire usted, señor guardia, no; acaso toda España esté políticamente por el estilo, o peor en algún otro pueblo, ciudad o capital, pero ese tópico no es aplicable al problema del Cega. Si el Cega ha dejado de traer agua, así, de golpe, habrá que analizar las causas en profundidad, desde Arevalillo de Cega hasta Navafría”, razonábamos el presidente de la Asociación Velilla, Salvador Peláez y yo, con una pareja de la Guardia Civil del Seprona a la que habíamos requerido el pasado 15 de julio a la vista del vergonzoso espectáculo que ofrecía el pozo del puente de La Velilla (en sus aguas estancadas y putrefactas unos niños jugaban con una barca en ese momento).

Se despidieron amablemente diciendo que tomaban nota y que en breve un equipo se desplazaría a la confluencia del Cega con el Vadillo para tomar muestras de agua y analizar su grado de contaminación. Era todo lo que podían hacer.

Pero lo más sorprendente fue

que al día siguiente, domingo, otra pareja de la Guardia Civil no adscrita al Seprona se presentó, inspeccionando los huertos familiares que hay junto al Vadillo a cien metros de su confluencia con el Cega. Al parecer alguien había denunciado que se estaban regando hortalizas en esa zona ilegalmente. Vimos como se asomaban a todos los huertos en busca del infractor. Pillaron a un vecino que al caer la tarde se distraía cultivando sus cuatro patatas y regándolas con las limpias aguas del Vadillo (un río a cuya vera no existen explotaciones agropecuarias polémicas ni residencias palaciegas de arquitectura rural paradigmática, ni otras edificaciones dignas de la mejor revista de decoración y jardinería).

A mi me parece que con acciones así la Guardia Civil, en concreto, y la justicia, en general, se desprestigian; de hacer algo, lo que se ha hecho es lo último que habría que hacer, salvo que a partir de ahora se aplique similar rigor con todo el mundo.

Quizás toda España esté igual, políticamente igual, pero aquí aún nos resistimos a creerlo; hablamos de Pedraza, de un territorio donde durante siglos se ha practicado una Política con mayúscula.

En los mejores tiempos de la Cruz y de la Espada las autoridades populares pedrazanas no dudaban en demandar a quien lo mereciera por muy ilustre que fuera su apellido (recuérdese que a don Iñigo Fernández de Velasco le demandaron ante la Cancillería de Valladolid y éstas fallaron en contra del Condestable según sentencia de 5 de abril de 1581). Para mayor justificación de su talante

**Triángulo Inmobiliaria**

**PISO**

P1573 - SAN LORENZO. 100 m<sup>2</sup> divididos entre 3 dormitorios armarios empotrados, baño, terraza y garaje.

San Francisco 19 Tfno 921 412090

■ **CANTALEJO** LA JORNADA FESTIVA SE ORGANIZÓ POR SEGUNDO AÑO CONSECUTIVO EN LAS PISCINAS MUNICIPALES

# Los vecinos disfrutaron de la fiesta "Vive el verano"

Los asistentes recibieron regalos

**JOSÉ LUIS ACEBES CACHAFEIRO**  
Cantalejo

Niños y jóvenes fueron los que más disfrutaron esta semana con las atracciones de agua en las piscinas municipales, en un día que con el nombre de "Vive el verano" organizó el Ayuntamiento de Cantalejo. La jornada festiva comenzó a las cinco de la tarde y a lo largo de más de tres horas, hasta las ocho, todos los que se encontraban en el recinto de las piscinas pudieron disfrutar a tope con atracciones como el pulpo, la pasarela, el tobogán o la cinta sobre el agua.

"Es el segundo año que se lleva a cabo esta actividad", comentó la concejala de Cultura, Teodora Rodríguez. "Sin embargo, este año, el Ayuntamiento ha colaborado económicamente y ha sido incluida dentro del programa de festejos, por lo que la afluencia y la participación ha sido mayor que el año anterior, en el que, al no verse reflejada esta actividad en el programa de las fiestas, la gente no se enteró. Pensamos que es una buena idea, dada la buena aceptación que ha tenido", concluyó Rodríguez.

Además de poder disfrutar de las atracciones del agua y de dar-

se un buen chapuzón, cosa que apetecía porque el calor apretaba, los asistentes a esta fiesta recibieron, de parte de los organizadores, diferentes obsequios, como balones, camisetas, flotadores o libretas.



Los jóvenes de Cantalejo aprovecharon para pasar un día diferente

J.L.A.



El Ayuntamiento dará continuidad a esta actividad

J.L.A.



El tobogán fue una de las atracciones

J.L.A.

■ **CANTALEJO** FORMA PARTE DE LA TRADICIÓN Y SE LLEVA A CABO POR ESTAS FECHAS ANTERIORES A LAS FIESTAS TODOS LOS AÑOS

# Los quintos salen todas las noches a "chiscar la tralla" por las calles

**J. L. A. C.**  
Cantalejo

Cumpliendo con la tradición, que se remonta muchos años en el tiempo, los quintos y quintas del presente año, auténticos protagonistas de las fiestas, han comen-

zado a salir todas las noches por las calles de la localidad a "chiscar la tralla", o sea a golpear el suelo con este instrumento, utilizado por los antiguos tratantes de ganado y mulilleros para arrear a sus caballos y mulas.

Desde el día uno de agosto y hasta el comienzo de las fiestas se prolongará este acto, que viene a recordar otros tiempos, cuando los cantalejanos volvían a su ciudad, para celebrar las fiestas, después de haber pasado varios meses fuera de la misma para vender sus trillos y aperos de labranza o su ganado y chiscaban la tralla a su llegada, a modo de saludo, para avisar a las gentes que se habían quedado en la ciudad de su retorno a la misma.



Los quintos y quintas posando, antes de salir a chiscar la tralla

J.L.A.

**Triangulo Inmobiliaria**  
**PISO**  
P1572 - SAN LORENZO: Piso de tres dormitorios, baño y aseo, con muchas reformas, tiene ascensor.  
OCASION.  
Urbanización con piscina  
San Francisco 19 Tfno 921 412090

**SANCHONUÑO** LAS ACTIVIDADES SE PROLONGARÁN HASTA LA NOCHE DEL PRÓXIMO MARTES

# Los encierros y la música protagonizan las fiestas

## El periodista Remi Sanz fue el encargado de pronunciar el pregón inaugural

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Sanchonuiño

Sanchonuiño celebra hasta el próximo martes, 9 de agosto, sus fiestas patronales en honor a la Virgen del Rosario. El periodista de Canal 4 televisión, Remi Sanz, fue el encargado de pronunciar el pregón inaugural de las fiestas que supuso el pistoletazo de salida de estos festejos populares en los que la música y los toros toman especial protagonismo.

Durante ese acto de apertura se produjo también el nombramiento de la reina de las fiestas, Elena de la Cruz Álvarez y su dama de honor Lourdes Gilbaja Arranz, y por primer año de la reina infantil Sheila Matarranz. Todas ellas junto alregonero subieron al escenario de la orquesta acompañadas por las concejales de Cultura y Festejos.

Remi Sanz afrontó con nervios su primer pregón, que pronunciaba en una localidad con la que su madre, la también periodista, Josefina García, está vinculada.

“Es un placer estar aquí con todos vosotros, y compartir un inicio de fiestas siempre es bonito”, señaló Remi al comienzo de su pregón, dirigiéndose a los vecinos y visitantes que llenaban la Plaza Mayor de la localidad.

Tras enumerar algunos de los atractivos industriales y gastronómicos que indicó “hacen a este pueblo la envidia de toda esta tierra”, Sanz reconoció no haber asistido nunca a las fiestas de San-



Reinas y dama junto a la concejala de Cultura durante el pregón de Remi Sanz

GABRIEL GÓMEZ

chonuño, pero afirmó haber recibido buenas referencias de los toros, del concurso de cortes, de los encierros nocturnos y diurnos... “de todas las actividades que convierten a estos días en los más especiales del año”.

“Desde aquí os pido que disfrutéis de estas fiestas, vuestras fiestas” continuó Sanz añadiendo

“tenéis el derecho y la obligación de disfrutar y participar en estas fiestas porque sin vosotros estas fiestas no serían nada”.

El periodista se dirigió después a la peñas del municipio enumerando todas: Jokers, Güiskyan-soda, J.B. Bukaneros, las Zimpilastre, las mango duro, la Alegría, los Mejores. los mucho tráfico...

Pidiendo a los vecinos que recibieran a la gente de fuera “como se merece, por lo menos con la mitad del cariño con que me habéis recibido a mí”, Sanz concluyó su pregón no sin antes entonar el tradicional ¡Viva Sanchonuiño!

Tras el pregón tuvo lugar el primero de los encierros noctur-

nos, al que siguió ayer uno más precedido del concurso de cortes.

Hoy domingo se cerrarán los encierros con uno matinal que se desarrollará a las 10.00 horas y las actividades taurinas concluirán por la tarde con una novillada sin picadores con los jóvenes Raúl Alonso y Carlos García, de Villacastín.

### PROGRAMA

**DOMINGO 7 DE AGOSTO**  
**10,00 horas.** Tercer encierro por las calles de la localidad  
**13,00 horas.** Solemne Misa en honor de Nuestra Señora del Rosario seguida de la tradicional procesión  
**19,00 horas.** Novillada  
**12,00 a 04,00 horas.** Velada de baile a cargo de la Gran Orquesta ‘Catanas’

**LUNES 8 DE AGOSTO**  
**13,00 horas.** Fiesta de la Espuma  
**14,00 horas.** Gran Paellada en la zona del polideportivo  
**17,00 horas.** Parque Infantil  
**19,00 horas.** Grandes Partidos de Pelota a Mano  
**23,00 a 04,00 horas.** Disco Móvil  
**24,00 horas.** Concurso de Disfraces

**MARTES 9 DE AGOSTO**  
**12,00 horas.** Misa solemne por los difuntos de la localidad  
**17,00 horas.** Aquavventura en las piscinas  
**19,00 horas.** Tanga  
**21,00 horas.** Huevos fritos en el polideportivo con disco-movida  
**23,30 horas.** Gran fin de Fiesta con Fuegos Artificiales y entrega de trofeos.

### ▼ PEDRAZA



PAGO DEL CAÑO

## La villa acogió el VIII Encuentro de Dulzainas

La Fundación Villa de Pedraza celebró el VIII Encuentro de dulzainas en la plaza de la villa. Inició el acto la escuela de dulzaina de Segovia ataviados con su popular blusón negro, e interpretaron temas segovianos. Seguidamente actuó

el grupo de Aldeamayor de San Martín, de Valladolid, con repertorio de su tierra, y concluyó la escuela de dulzaina de Carbonero el Mayor (en la imagen), que tocó parte del repertorio de su reciente CD, con motivo de su 25 aniversario.

### ■ REBOLLO SE REUNIÓ CON LA ALCALDESA

## Santamaría visita las obras de renovación de la red de abastecimiento

**EL ADELANTADO**  
Rebollo

El presidente de la Diputación Provincial Javier Santamaría, visitó la localidad de Rebollo, donde fue recibido por su alcaldesa, Elena Núñez. En la visita se comprobó “in situ” las inversiones que desde la corporación provincial se están realizando en el pueblo, como la renovación de redes, reforma de la instalación eléctrica en el depósito de abastecimiento de agua y diversas inversiones de carácter social y cultural.

Posteriormente mantuvieron una reunión, y la alcaldesa trasladó al presidente las inversiones previstas por el municipio para lo que resta de legislatura. Se pretende continuar con la renovación de las redes, para su cambio total, así como una nueva instalación

eléctrica que comunique las instalaciones de agua potable. También se presentaron a los representantes provinciales las nuevas normas urbanísticas en las que se dota al pueblo de una mayor dinamización urbanística y un crecimiento controlado y ordenado.

**Triangulo Inmobiliaria**  
**PISO**  
PT1565 - JOSÉ ZORRILLA, apartamentos de 1 dormitorio, cocina, baño, trastero, en edificio con ascensor...  
San Francisco 19 Tfn. 921 412090

**SINODAL** LA LOCALIDAD RECREA EL AMBIENTE EN EL QUE SE IMPRIMIÓ EL PRIMER LIBRO EN ESPAÑA

En 1472 Aguilafuente albergó la primera imprenta que tuvo lugar en España., en la que se editó el libro "El Sinodal de Aguilafuente" y vio la luz gracias al obispo de Segovia, Juan Arias Dávila, que

decidió poner por escrito las actas nacidas del Sínodo que celebró en la localidad con el objetivo de reformar el corrupto clero. Han pasado más de 500 años y los vecinos de l municipio

segoviano se han esforzado en reproducir los hechos ocurridos entonces en un ambiente lo más fielmente posible al que se vivió cinco siglos atrás .

# Aguilafuente revive la primera imprenta

Representaciones teatrales, cuentacuentos, una exposición y un mercado envuelven el municipio

LUCÍA TEJEDOR  
Aguilafuente

En pleno siglo XXI Aguilafuente ha vuelto la mirada atrás para conmemorar el acontecimiento que alumbró el primer libro impreso mecánicamente en España. Los pendones que cuelgan de los balcones de las casas de la localidad anuncian la transformación. Avanzando por las calles no tarda en cruzar algún posadero o incluso un ilustre noble de la época. Ya en la Plaza Mayor del Sínodo un surtido mercado, punto de encuentro de mercaderes y artesanos, ofrece al visitante cerámicas, dulces, jabones, barquillos, bisutería, cuero, madera, cristal de murano o un sombrero para protegerse del intenso sol que acompaña la jornada. El colorido de la estampa lo completaban los cuentacuentos para niños en el Ayuntamiento, y las comadres que animaban a los aldeanos y visitantes.

A pesar del jolgorio que se respiraba por calles y plazas, las mejores miradas iban dirigidas a las representaciones teatrales. Los vecinos que ahora habitan Aguilafuente pusieron todo su empeño y sus mejores intenciones para meterse en la piel de los que ocuparon su pueblo quinientos años atrás. La iglesia de Santa María volvió a acoger uno de los varios Sínodos, esta vez ficticio, con los que el por entonces obispo de Segovia, Juan Arias Dávila, pretendía reformar la corrupta iglesia que acogía curas que no sabían hablar en latín, o con vestimentas que crispaban los nervios de este recto e influyente político del reinado de Enrique IV. Los pases de "El Sínodo de Aguilafuente" consiguieron llenar el aforo de 400 personas y provocó el entusiasmo del público asistente.

El otro espectáculo teatral protagonizado por los ilusionados vecinos de la localidad evocaba la escena que supuestamente se produjo entre "El obispo y el Impresor". El receptor de la casa de los Pérez de la Torre (construida en el siglo XVI) propiamente acondicionada e iluminada por las tenues llamas de las velas, hizo las veces de despacho de Arias Dávila. Tras una breve presentación el obispo, precedido por su secretario personal, fray Antón de Villacastín, que iluminaba el cami-



El obispo Juan Arias Dávila y su secretario fray Antón observan uno de los libros impresos por el maestro Juan Parix

FERNANDO PEÑALOSA

## ACTORES

Los vecinos de Aguilafuente pusieron todo su empeño en las dos representaciones teatrales

no, hacían aparición en la estancia. Una discusión sobre lo demoníaco del invento que supodría la mayor revolución de la cultura, daba paso al anuncio del ujier sobre la llegada del maestre de impresores Juan Parix.

Un tímido alemán que chapurreaba contadas palabras en castellano entraba en la estancia. Después de escuchar las duras acusaciones que fray Antón hizo acerca de la "ciencia desconocida que empareja con la negromancia", Juan Arias Dávila confió al recién llegado la impresión de las constituciones y ordenanzas extraídas



Los niños disfrutaron con los cuentacuentos que se produjeron en el Ayuntamiento

FERNANDO PEÑALOSA

del Sínodo, además de obras de gramática, lógica y filosofía, para repartir por las parroquias de su diócesis.

Con un prolongado aplauso la palabra triunfaba sobre el temor a que el conocimiento estuviera al alcance de todos. Los actores saludaban sonrientes y posaban gustosos para las fotos que sus vecinos se apresuraban a sacarles con esos trajes que les hacían tan apuestos.

“Te metes tanto en el papel que te salen gestos y expresiones propios”, comentaba Florencio Herrero, que unos minutos antes había sido el malhumorado fray Antón. Y es que los recién estrenados actores y actrices de Aguilafuente han puesto todo su empeño e ilusión en interpretar las dos obras que se desarrollan durante este fin de semana. Miguel Nieto y Miguel Gómez, miembros del Estudio La Recua (centro especializado en recreaciones históricas a través de espectáculos teatrales, documentales y cómics y libros de divulgación histórica) se han encargado de los textos y la dirección de los espectáculos. Y es que estos improvisados actores han pasado por cursos acelerados sobre el control corporal y de la voz antes de meterse en sus papeles. “El teatro saca muchos sentimientos de dentro al enfrentarte sólo con el público”, explicaba Tomás Conde.

**EXPOSICIÓN**

Si las representaciones teatrales dejaron alguna duda sobre lo que aconteció en 1472, el salón de El Lavadero acoge una completísima exposición sobre la imprenta, la España y la Segovia de entonces. Paneles e ilustraciones informativos rodean el habitáculo con una detallada información sobre las características de la primitiva imprenta española, las etapas de la imprenta, la composición de la misma, la historia de Gutenberg, y Segovia como cuna del nuevo invento. Los visitantes pueden conocer las obras y las ciudades que siguieron al “Sinodal de Aguilafuente” así como los procesos de restauración y la biografía de Juan Arias Dávila, patrocinador de la imprenta segoviana, y distintas encuadernaciones de la época y los tipos móviles empleados para las primeras impresiones. La muestra cuenta también con un facsímil del libro de la primera imprenta española, donado por la Fundación-



La exposición ofrece información detallada sobre la imprenta de Juan Parix y su entorno FERNANDO PEÑALOSA



Los vecinos colaboraron para crear un ambiente propio del siglo XVIII FERNANDO PEÑALOSA

Instituto Castellano y Leonés de la Lengua”.

Sin embargo, lo más atractivo de la exposición y la novedad de

este año, es una reproducción a escala de una imprenta del siglo XV muy similar a la que pudo utilizar el impresor alemán para el

“Sinodal de Aguilafuente”. Los interesados pueden verla en funcionamiento y llevarse a casa una hoja recién impresa.

**IMPRESIONES**

“Los actos se han desarrollado de forma satisfactoria”

El alcalde de Aguilafuente, Ángel de Santos, se mostraba muy satisfecho con la acogida que las distintas actividades han tenido por parte del público. Asegura que durante este fin de semana la población de la localidad ha pasado de unos 3.000 habitantes a 5.000 en adelante. A la inauguración asistieron el deán de la catedral de la capital, Alfonso Frechel; el secretario territorial de la Junta de Castilla y León, José Luis Sanz Merino; y el diputado provincial José Martín Sancho. Además, al acto acudieron representantes de 30 de los 60 pueblos que formaron el Sínodo en 1472. Santos calificaba de “apoteósico” el primer pase teatral del sínodo que tuvo lugar en la iglesia de Santa María el viernes por la noche; “no sé si fue porque hacía mucho tiempo que la gente del pueblo no veía a sus vecinos actuar”, explicaba el alcalde. En cuanto al objetivo de los actos Ángel de Santos lo fijaba en “recordar que la provincia de Segovia es la cuna de la imprenta. Es una suerte que apareciera el nombre de Aguilafuente en la obra”. El creador de los textos y director de “El obispo y el impresor”, Miguel Gómez Andrea se mostraba entusiasmado con todo el pueblo de Aguilafuente que según el se había entregado y dedicado con mucha ilusión a la realización de las obras, no sólo los actores: “Ha sido un placer trabajar con ellos. Todos los vecinos en general han colaborado mucho. Se merecen un diez”.

**GUIA COLOR**

Especial Turismo Rural

Relación Alfabética de Empresas

INFORMACIÓN HABLADA 902 365 903

PLANO CALLEJERO

GUIA COLOR mini

GUIA COLOR teletexto CANAL 4

www.guiacolor.com

Ctra. Vieja de Arévalo, 9 (Zamarramala) 40196 Segovia ☎ 921 41 21 70 📠 y Fax 921 41 27 45

**INDUSTRIAS NUÑEZ**

**Venta y Alquiler**

Nuevas y Usadas

**CASE**

- Telescópicos
- Minicargadoras
- Retrocargadoras

**Reparación y Mantenimiento**

¡ Las más vendidas !

Tel.: 921 42 20 63 Ctra. San Rafael, 22 SEGOVIA



Las fotografías muestran diferentes momentos de la fiesta y el primer encierro infantil. Entre ellas el alcalde, Eliseo de Pablos, y el pregonero

A. MARLUÁN

■ **DOMINGO GARCÍA** EL PREGÓN DEL DIPUTADO PROVINCIAL JOSÉ CARLOS MONSALVE ABRIÓ LAS FIESTAS PATRONALES

**AMARUARRI**  
Domingo García

Fiestas populares en honor a la patrona Santa Cecilia, marcadas por "la amistad y fraternidad, la alegría y el amor", como dijo el vicepresidente de la Diputación Provincial, José Carlos Monsalve, en la lectura del pregón inaugural. Pregón donde el diputado popular señaló las características propias de esta localidad como sus gentes y legado histórico. Un lugar fraguado de "hombres generosos y austeros caracterizados por su amabilidad y su hospitalidad. Hombres leales donde la palabra dada y el apretón de manos son ley y donde el hombre ama y se confunde con la tierra que le vio

# La localidad festeja Santa Cecilia

El encierro infantil llena de color y emoción las calles

nacer", dijo, haciendo mención también al potencial turístico que posee el pueblo y que cuida "con especial atención y dedicación", señalando el Centro de Interpretación de los petroglifos del Cerro de San Isidro, así como la er-

mita del Cristo de la Buena Muerte.

Pueblo abierto a todos los que le visitan dada su herencia ancestral, ya que "siglos y siglos de historia se convierten en buenas y estrechas relaciones de múltiples

vínculos económicos y comerciales", como bien significó el pregonero.

Fiestas de convivencia vecinal a las que retornan todos los nativos ausentes para disfrutar en estos días de un variado programa de

actos donde los juegos y entretenimientos populares propician la relación intervecinal. De entre los actos, la cita se hace obligada con los ritos religiosos en honor a la Santa Patrona. Su Triduo y procesiones marcan la tradición con especial celebración en la mañana de este domingo. Después seguirán los desfiles de carnavales y la caldereta popular, que entre otros actos, cerrarán el lunes los ocho días de celebración festiva. Son momentos de alegría y diversión, de participar y disfrutar de la amistad, como apunta el alcalde Eliseo Pastor. Una participación que tuvo su mayor exponente en el encierro infantil que la localidad celebró con éxito.

■ **NAVA DE LA ASUNCIÓN** EL PINTOR MADRILEÑO RAMÓN CÓRDOBA GANÓ EL PRIMER PREMIO DE PINTURA RÁPIDA

## El concierto de la banda de música de Nava cierra la semana cultural

**AMARUARRI**  
Nava de la Asunción

El concierto que ofrecerá la Banda de Música de Nava de la Asunción cerrará, en la noche de este domingo día 7, el ciclo cultural de la Semana Cultural que esta localidad viene celebrando desde el pasado 30 de julio.

La Plaza Mayor como escenario de todas las actividades programadas ha registrado una notable participación. Actos como los reci-

tales de jazz gitano del grupo "Paris Swing", del cantautor argentino "Alexei" y de Carlos Parra con sus "músicas del mundo", llenaron la plaza. Las representaciones teatrales llegaron con la "Picara Locuela" y su obra "Juego de polichinelas", en la tarde del viernes lo hizo con gran éxito el grupo Mutis con la representación de su obra "La maldición de Sesamus".

Ayer la concentración la "Media docenas de leguas", fue el acto

más significativo junto a la actuación del grupo de sambas brasileñas "Sarava".

Semana Cultural que se abrió con la celebración del VI Concurso de Pintura Rápida. Actividad que concentro a 30 pintores de diferentes provincias españolas. El primer premio, fue para el pintor madrileño Ramón Córdoba, el segundo para el segoviano Raúl Sánchez y el tercero para Catalina del Miro de Gijón.



Integrantes de la banda municipal de música

A. MARLUÁN

■ **CUÉLLAR** LOS ESPECTÁCULOS SERÁN ITINERANTES Y PARTIRÁN TODOS DE LA PLAZA MAYOR

# El ciclo de arte callejero vuelve en fiestas a la villa

Compañías de Bélgica y España se encargarán de divertir y entretener al público

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

Durante las próximas fiestas de la Virgen del Rosario en el municipio, volverá el ciclo de arte callejero que este año cumple su cuarta edición.

Avalado por el éxito y la aceptación del público de años anteriores el ciclo se desarrollará desde el lunes 29 hasta el miércoles 31 de agosto a partir de las 21.30 horas. Esta edición los tres espectáculos serán itinerantes y partirán de la Plaza Mayor a las 21.30 horas, para discurrir por la calle Santa Cruz hasta la calle Las Parras, para concluir en la Plaza de los Cochés.

El lunes llegarán hasta las calles de la villa desde Bélgica, Magic Land Théâtre y su espectáculo "The Post Apocalyptic Mágical Ultimate Parade". Se trata de un desfile con personajes que parecen salidos de un cuento fantástico que avanzan al ritmo de las percusión que se va intensificando poco a poco. Este espectáculo tendrá dos pases uno a las 21.30 horas y otro a las 23.30 horas.

El martes será el turno de la compañía vasca Deabru Beltzak Teatro y "Los Tambores de Fuego", un espectáculo de música en directo, pirotecnia y grandes efectos



Espectáculo de la edición de 2004 del ciclo de arte callejero

GABRIEL GÓMEZ

tos especiales, avalado por la crítica no solo española sino también francesa e incluso canadiense.

Para cerrar el ciclo llegará el

miércoles a la villa la compañía La Industrial Teatral con su espectáculo "Les Motards". A bordo de su moto recorrerán las calles

del municipio Penélope y Paco. Se trata de un espectáculo de teatro de calle lleno de ritmo Rock and Roll y gasolina.

■ **CUÉLLAR** ES UNA INICIATIVA DE EUROPA PRESS NET PARA RECREAR EN INTERNET EL ÁGORA GRIEGA

## Mañana se presenta en el Vivero de Empresas el foro *cuellar.ciudadanos2005.net*

**GABRIEL GÓMEZ GALICIA**  
Cuéllar

Mañana lunes a las 11.30 horas el palacio de Pedro I, sede del Vivero de Empresas de Cuéllar, acogerá la jornada de formación que Ayuntamiento de la villa y Europa Press Net celebrarán sobre el foro de participación ciudadana en Internet que pretende poner en contacto directo a políticos, asociaciones y ciudadanos.

El objetivo es conseguir un modelo de ciudad sostenible a través del libre diálogo de estos estamentos; para ello el foro, al

que se accede a través de la página web [www.cuellar.ciudadanos2005.net](http://www.cuellar.ciudadanos2005.net) ofrece la posibilidad de formular y debatir propuestas

Hasta ahora, el foro recoge propuestas de la Alcaldía sobre el ARI o del Partido Popular sobre botiquines farmacéuticos en las entidades locales; aunque también acoge propuestas ciudadanas sobre el acceso gratuito a internet, la contaminación acústica o la sustitución del adoquinado en la calle nueva. La más debatida hasta ahora ha sido la referente a la antena de telefonía móvil.



Pedro I acogerá la jornada de formación

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

- ◆ **M. Molinero**  
(C/ Santa Marina, hasta el domingo 7 de agosto)
- ◆ **lunes: F. Montoro**  
(Avda. Camilo José Cela, hasta el domingo 14 de agosto)

#### EXPOSICIONES

- ◆ **Patio del Ayuntamiento IX RALLYE FOTOGRÁFICO DE LA COMUNIDAD DE VILLA Y TIERRA DE CUÉLLAR**  
Hasta el 7 de Agosto  
De lunes a viernes de 8.00 a 15.00 horas y Sábados de 9.00 a 12.30 horas
- ◆ **Centro Cultural Cronista Herrera. Exposición de óleos y grabado en pizarra de Zacarías Llorente.**  
Hasta el 10 de agosto.

#### CONVOCATORIAS

- LOS VIERNES EN SAN FRANCISCO...** "Veladas musicales" 23:00 horas  
**Viernes 12 de Agosto**  
Savoy Truffie "Pop Inteligente"
- ...Y LOS DOMINGOS EN SAN FRANCISCO**  
Festival de Títeres, marionetas y humor. 20:00 horas.  
**Domingo 7 de Agosto**  
TRABALEGUAS TEATRO: "Cuentacuentos"
- Domingo 14 de Agosto**  
LUZ MÁGICA: "Magia y Humor"

#### VII JORNADAS SOBRE FESTIVOS TAURINOS POPULARES Y TRADICIONALES.

**Viernes 12 de agosto.** Presentación del VII Trofeo a la Mejor Ganadería de los Encierros de 2005. Presentación del cartel con los toros y ganaderías de los encierros de 2005. 21.30 horas en el Palacio de Pedro I.

**III Concurso de Cuentos Casa Joven.** Categorías de 10 a 16 años y a partir de 16. Plazo de presentación hasta el 19 de agosto.

**CENAS MEDIEVALES.** Días 12, 19 y 20 de agosto a las 22.00 horas en el Patio de Armas de Castillo. Reservas e información 921 14 22 03 y 921 14 00 14. Precio 45 euros.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12 . 921 14 22 03  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos.

**INMOBILIARIA**  
**SANTAMARINA**  
LA MEJOR OFERTA INMOBILIARIA DE CUÉLLAR Y COMARCA

# NAVA DE LA ASUNCIÓN

PRÓXIMA PROMOCIÓN MAGNÍFICAS CALIDADES

# 19 VIVIENDAS

C/ Santa Marina, 8  
**CUÉLLAR**  
Tlf/fax 921 14 26 96

## Fallece un miembro de una cuadrilla en un incendio intencionado que ya ha quemado 500 hectáreas en Ávila

El fuego, que se originó en la localidad abulense de Casavieja, continúa activo y con nivel 2 de alerta • Las llamas amenazaron el municipio de Mijares y a una gasolinera cercana

• El delegado del Gobierno, Miguel Alejo, visitó ayer la zona afectada y destacó el «trabajo, abnegación y sacrificio» del joven andaluz fallecido de 29 años.

ICAL / ÁVILA

Un miembro de una cuadrilla de la lucha contra incendios falleció ayer en la localidad abulense de Casavieja al ser golpeado en un desprendimiento de rocas mientras trabajaba en las labores de extinción de un fuego que arrasa desde las 13,55 horas de ayer esta comarca del sur de Ávila -y que al cierre de esta edición continuaba activo-, que ha quemado ya 500 hectáreas de superficie forestal, fundamentalmente pinar. La virulencia del incendio obligó a activar el nivel 2 del plan de emergencia, según informaron fuentes de la Junta de Castilla y León.

El siniestro, al parecer intencionado, comenzó a las 13,55 horas en la localidad de Casavieja con tres focos. Dos horas después, la Junta se vio obligada a declarar el nivel 2 de emergencia ante la proximidad de las llamas a la vecina localidad de Mijares y a una gasolinera cercana, que hizo pensar en la posibilidad de evacuar el pueblo. Sin embargo, a media tarde, los servicios de extinción lograron atajar este frente que, aunque continúa activo, ya no amenaza localidad alguna. No obstante, la Delegación territorial mantiene el nivel 2 de alerta.

Además, un centenar de niños de una granja escuela cercana fueron desalojados como medida de precaución por el intenso humo de la zona, si bien las llamas nunca llegaron a amenazar las instalaciones.

El operario fallecido, Javier Tirado, de 29 años de edad, era natural de la localidad sevillana de Villaverde del Río y pertenecía a una cuadrilla heli-transportada destinada en la base de la Iglesuela (Toledo). La citada cuadrilla pertenecía a la empresa Eimforl, contratada por el Ministerio de Medio Ambiente para labores de extinción de incendios forestales.

El accidente se produjo como consecuencia del desprendimiento de unas rocas en una de las laderas donde Javier Tirado se encontraba trabajando. Su cuerpo fue trasladado a

la localidad de Casavieja y, desde allí, hasta el Instituto Anatómico Forense de Ávila, donde se le practicará la autopsia.

**OPERATIVO.** El operativo que trabaja en las tareas de extinción está compuesto por ocho helicópteros, cuatro hidroaviones, veinte autobombas, dieciséis cuadrillas de tierra, cuatro bulldozer, seis cuadrillas heli-transportadas, tres técnicos y trece agentes medioambientales, si bien, la Junta informa de que los medios aéreos irán retirándose a medida que se vaya ocultando el sol. El resto del operativo continuará trabajando durante toda la noche. Hasta Casavieja se desplazaron tanto el consejero de Medio Ambiente, Carlos Fernández Carriedo, y el delegado del Gobierno, Miguel Alejo, mientras que el presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera podría visitar la localidad hoy domingo.

En este sentido, el delegado del Gobierno, Miguel Alejo, expresó su «solidaridad y sentimiento» hacia la familia del joven fallecido y destacó «su trabajo, abnegación y sacrificio». Igualmente, mostró sus condolencias por la muerte de un piloto accidentado en Orense.

Durante su visita a la localidad afectada por el siniestro, el delegado del Gobierno confirmó que todos los indicios apuntan a que el origen del fuego fue intencionado e hizo un llamamiento a la población «para que tenga especial cuidado para prevenir y no tener



Incendio forestal en la localidad abulense de Casavieja. / M.MARTÍN (ICAL)

que actuar y sufrir las consecuencias, como las sufre ahora la familia de este trabajador».

Por último, el centro operativo avisó también a los centros de salud de Soncillo, Arenas de San Pedro y Lanzahita para que

estén prevenidos, mientras que la Cruz Roja ha enviado a un equipo de apoyo psicológico por si fuera necesario y se cuenta en la zona con la presencia de una uvi móvil y de tres ambulancias convencionales.

## Carriedo anima a perseguir a los que originan los incendios

P.G.R. (ICAL) / ÁVILA

El consejero de Medio Ambiente, Carlos Fernández Carriedo, que acudió a última hora de la tarde de ayer a Casavieja (Ávila), declaró que había sido una jornada «muy complicada en cuestión de incendios en Castilla y León, porque se han alcanzado los 40 grados en muchas zonas y porque la mayoría de los once incendios registrados han sido provocados». En este sentido, llamó a la reflexión y animó «a perseguir con todas nuestras fuerzas a las personas que han provocado

estos incendios, porque es un delito tipificado en el Código Penal y castigado con cárcel». «A todos nos compete hacer los esfuerzos para identificar a las personas que han provocado estos incendios», añadió.

El consejero destacó que el joven murió «trabajando y luchando por la calidad de vida de los ciudadanos». Carriedo manifestó su intención de desplazarse al Tanatorio de Ávila donde se encuentra el cuerpo. Este hecho, añadió, «hace reconocer el trabajo de las 4.200 personas que trabajan en Cas-

tilla y León en el operativo de extinción de incendios».

Sobre el incendio, el consejero señaló que «se confirman las sospechas de que fue intencionado porque donde se originó el fuego es un lugar de complicado acceso y por la presencia de tres a cinco focos distintos, que ascienden por la ladera del monte». Con respecto a la extinción del incendio, sostuvo que «en contra están la temperatura y la orografía, pero lo peor que tenemos en contra son las personas capaces de provocar incendios».

Indignación y conmoción en Casavieja por la muerte del joven operario

P.G.R. (ICAL) / ÁVILA

Los vecinos de la localidad abulense de Casavieja vivieron la jornada de ayer en un clima general de indignación e impotencia porque, además de la gravedad de este incendio, se da la circunstancia de que es el quinto que se origina en los últimos 15 días en la misma zona. Además, la noticia de la muerte de un operario de la cuadrilla, causada por un desprendimiento de rocas, ha entristecido a todos los vecinos de la localidad.

La conmoción era patente en todos los habitantes del municipio, hasta en los turistas. Es el caso de María Dolores López, que se encuentra en Casavieja pasando el fin de semana. «En principio no voy a abandonar hoy -por ayer- la localidad, sino el lunes, como tenía pensado». Para ella lo peor del incendio fue enterarse de la muerte del operario de cuadrilla de extinción de incendios.

Esta terrible noticia fue la primera que recibieron el matrimonio formado por Martín Ramos y María Rollón, que regresaron ayer de sus vacaciones. Ambos viven en Madrid pero nacieron en este municipio. «Por fin lo han conseguido los canallas. Han conseguido prender el monte después de varios intentos en los últimos quince días», lamentaron. «Se siente mucha impotencia y como encuentren a los que lo han provocado, el pueblo se los carga», amenazaron.

Martín y María destacaron la colaboración de todos los vecinos, que han aportado agua de sus piscinas y depósitos para los medios de extinción de incendios y bebidas y bocadillos para las personas que están trabajando en el fuego. En este sentido, un joven camarero, Juan Carlos Franco, explicó que a primera hora de la tarde de ayer comenzaron a colaborar en el restaurante en el que trabaja cargando agua y que llamaron al 112 pidiendo más medios porque en el momento inicial del incendio no había casi nadie.

**DESALOJADOS.** En cuanto a los niños que fueron desalojados de una granja escuela, se encuentran todos bien y en el colegio público Concepción Arenal, donde permanecen jugando. Los monitores no han querido hacer declaraciones, pero sí destacaron el nerviosismo de los pequeños por el revuelo generado en torno al incendio.

## BREVES

## MEDIO AMBIENTE

**Ponferrada registra un episodio de contaminación por alto nivel de ozono**

■ La ciudad de Ponferrada registra unos niveles altos de contaminación por ozono altos, por lo que el Ayuntamiento ha comunicado a la población una serie de recomendaciones según establece el protocolo de actuación para estos episodios de contaminación, según informó ayer la Concejalía de Medio Ambiente de la localidad. De este modo el Ayuntamiento, que prevé que la situación tienda a estabilizarse, recomienda a las personas sensibles, como niños, ancianos o personas con enfermedades respiratorias, que no realicen esfuerzos físicos desastucados y prolongados al aire libre.

## SUCESOS

**Fallece una persona en Santibáñez de Béjar en un accidente de tráfico**

■ Una persona falleció ayer en la localidad salmantina de Santibáñez de Béjar al salirse de la carretera el coche que conducía, según informó el Centro de Gestión de Tráfico de Castilla y León. El siniestro se produjo a las 8,30 horas, cuando un vehículo se salió de la vía en el kilómetro 11,700 de la carretera provincial SA-102, a la altura de Santibáñez de Béjar. Como consecuencia del accidente perdió la vida el conductor y único ocupante del vehículo.

## MOCIÓN DE CENSURA

**El PP pierde la Alcaldía de Poyales del Hoyo (Ávila)**

■ La localidad abulense de Poyales del Hoyo, municipio al sur de la provincia de Ávila, cuenta desde ayer con un nuevo alcalde, Ángel María Jiménez Tiemblo, de Unidad Regional Independiente (URI), tras prosperar la moción de censura contra el anterior regidor, Matías Gómez, del PP, apoyado sólo por el Grupo Independiente Despierta Poyales. La propuesta contó con el apoyo de cuatro de los siete ediles del Consistorio, pertenecientes a Agrupación Hoyanca-IU, PSOE y URI.

## SALAMANCA

**El PSOE presenta 5 planes para evitar que desaparezcan varios municipios**

■ El PSOE de la Diputación de Salamanca presentó ayer cinco planes «irrenunciables y prioritarios» para sacar a la provincia, especialmente al mundo rural, del «atraso histórico» y el proceso de despoblación en el que vive. Según denunció el Grupo Socialista, si no se toman medidas, durante la próxima década desaparecerán algunos municipios de la provincia por la falta de residentes.

## ▶ LAS LLAMAS ASOLAN LA COMUNIDAD

# El fuego acosa El Bierzo donde ayer se declararon tres nuevos incendios

La Junta de Castilla y León estableció un perímetro de seguridad en la zona afectada de Pombriego, donde las llamas ya han arrasado 2.200 hectáreas desde el pasado miércoles

• El incendio de Trabadelo obligó a activar el nivel 2 del Infocal y amenaza el pueblo de Pereje donde se han concentrado todos los medios para evitar que entre en la localidad.

## ICAL / LEÓN

El fuego acosa la comarca leonesa del Bierzo. Durante la jornada de ayer se declararon tres nuevos incendios, uno de los cuales obligó a activar el nivel 2 del Infocal, en la provincia de Trabadelo (León). Mientras, el originado el miércoles en Pombriego, que continuaba activo al cierre de esta edición, ya ha arrasado 2.200 hectáreas. La Junta de Castilla y León ha dispuesto un perímetro de seguridad en la zona afectada.

En este incendio, el más grave por la extensión quemada, continúan dos focos abiertos; uno de ellos situado en el monte de Ferradillo, donde se ha establecido un perímetro de seguridad hasta la carretera de La Cabrera. Además, se ha desalojado a los tres habitantes del municipio de Ferradillo, por donde deben pasar las brigadas de extinción para apagar este foco, mientras que Pombriego, donde se originó el fuego, volvió a estar amenazado por este nuevo foco, debido a las difíciles condiciones de accesibilidad de la zona.

En cuanto al área de Voces-Pradela de Mucos, otra de las líneas afectada por el incendio, el fuego se estabilizó en un arroyo y los medios aéreos trabajan en la zona para evitar que se reaviven las llamas. Las previsiones meteorológicas de la jornada de ayer, con temperaturas cercanas a los 40 grados, y la escasa humedad, así como las condiciones orográficas del terreno con desniveles de entre 700 y 1.800 metros y pendientes de entre 60 y 100 grados dificultan la extinción del incendio, que ya lleva 78 horas activo. De las 2.200 hectáreas calcinadas hasta el momento, el 95 por ciento es monte bajo y matorral y el 5 por ciento restante, paraje arbolado.

**TRABADELO.** Por otra parte, ayer se originó otro incendio, también intencionado, a las puertas de la localidad de Trabadelo (León), aunque este municipio no corrió peligro por las llamas puesto que el fuego avanzaba en dirección opuesta. De este modo, el pueblo amenazado es Pereje, donde se concentraron todos los medios de extinción, tanto humanos como mecánicos para evitar que las llamas entren en el pueblo, según informaron fuentes de la Junta. Hasta el momento, las llamas han arrasado 30 hectáreas.

Este nuevo fuego, que obligó a activar el nivel 2 de alerta en el In-



Continúa activo el incendio que arrasa desde el miércoles la comarca de La Cabrera. / GAZTELU (ICAL)

focal, comenzó con dos focos: uno de ellos en las cercanías de Trabadelo y otro se dirigió hacia Pereje. El primer frente llegó a amenazar la población, pero la rápida actuación de las brigadas de extinción lograron frenar el avance de las llamas. El segundo avanza hacia Pereje, donde se han concentrado todos los medios para evitar que entre en el pueblo.

En relación con este incendio,

la Guardia Civil de Tráfico cortó a las 20,30 horas de ayer un tramo de la autopista A-6 en sentido A Coruña, no porque el incendio declarado pudiera llegar a la autopista, sino porque en la zona se está trabajando con maquinaria pesada y podría haber desprendimientos.

Fuentes del Ejecutivo autonómico informaron también de dos nuevos incendios, uno en la zona de Pobladura de la Sierra, a unos diez

kilómetros de la localidad berciana de Luyego, y otro en San Andrés de Montejo. Aunque estas mismas fuentes no pudieron precisar el alcance del siniestro precisaron que los técnicos son pesimistas sobre su evolución en las próximas horas.

Además, otro incendio en Vega Quemada llegó a amenazar un geriátrico, pero fue extinguido por las brigadas de intervención.

## Villalba dice que el Gobierno «paliará» el daño producido

## ICAL / PONFERRADA

El secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, aseguró ayer que el Gobierno central «está dispuesto a colaborar no sólo en la extinción del incendio de Pombriego, sino que se va a contribuir a paliar el daño producido» y anunció que en septiembre presentará iniciativas parlamentarias para que la Junta revise su política en materia de prevención de incendios forestales.

Ángel Villalba, que visitó ayer la zona afectada por el siniestro en la comarca leonesa de La Cabrera, garantizó que «con toda seguridad» el Gobierno de la nación colaborará con el Ejecutivo autonómico para paliar los efectos del

incendio y aseguró que «todas las ayudas que se pidan en materia de Medio Ambiente se van a recibir». «Están dispuestos a colaborar no sólo en la extinción de incendios sino que se va a contribuir a paliar el daño producido», insistió.

Villalba se refirió también a la actuación de la Junta en este siniestro y anunció que dejará para el mes de septiembre las iniciativas porque hoy -por ayer-, dijo, «es hora de unir esfuerzos para luchar contra el fuego y preocuparse por las consecuencias de este incendio voraz que casi ha asolado pueblos y que puede afectar seriamente contra nuestro patrimonio».

Una vez que terminen las va-

caciones parlamentarias, anunció, su grupo instará a la Junta a que revise las políticas en materia de Medio Ambiente ya que, a su juicio, debe priorizar la limpieza de montes y los tratamientos selvícolas. Villalba cree además que será necesario actualizar la flota de equipos contra incendios, «que en muchos casos se han quedado obsoletos». «Hay que hablar de la calidad de los medios para luchar contra el fuego», añadió el secretario socialista, que denunció que «muchos de los medios no están actualizados y no pueden rendir en circunstancias como las que han sobrevenido aquí en el Bierzo».

► PALIZA MORTAL



Un lazo negro pende de un poste frente al cuartel de la Guardia Civil de la localidad almeriense de Roquetas de Mar. / JOSE MANUEL VIDAL (EFE)

## El teniente de Roquetas afirma que actuó para «defender a su gente»

Según un informe del Ministerio del Interior, el responsable del cuartel golpeó al agricultor fallecido mientras estaba esposado en el suelo con dos porras, una extensible y otra eléctrica

• El guardia civil se defendió, asegurando que tuvo que intervenir porque el detenido se encontraba «fuera de sí», pero que, «directamente» no le golpeó «ni una sola vez».

AGENCIAS / ALMERÍA

El teniente del cuartel de Roquetas de Mar imputado, junto a otros ocho agentes, en la muerte de Juan Martínez Galdeano sostiene que intervino para «defender a su gente» de la reacción, «fuera de sí», de la víctima, a la que «directamente» no golpeó «ni una vez».

Sin embargo, según se describe en el informe de la Guardia Civil remitido al Ministerio del Interior, el teniente del cuartel de Roquetas de Mar golpeó al fallecido con dos porras, una extensible en la mano derecha y otra eléctrica, en la izquierda, a la vez durante cerca de siete minutos. Estos hechos se producían mientras el agricultor almeriense estaba tendido en el suelo, esposado y sujeto por cuatro agentes.

Según informaron fuentes próximas al teniente, J.M.R., de 29 años, su primera intervención se produjo al percatarse, desde su casa ubicada en el cuartel -no estaba de servicio-, de un altercado entre varios agentes y la víctima, por lo que bajó desarmado y de paisano y, «sin emplear medios», con-

vinció a Martínez Galdeano, «tras cruzar unas palabras con él», para que entrara a las dependencias.

Los agentes pretendían que la víctima accediera a las dependencias porque había quedado detenido por resistencia a agentes de la autoridad, ya que momentos antes había ofrecido resistencia, aunque «relativamente breve», hacia algunos guardias, a los que causó «lesiones leves».

La víctima accedió y el teniente, «al ver la situación controlada», según las fuentes, decidió regresar a su casa, si bien media hora después escuchó «un follón más

fuerte» y se percató, desde la ventana de su vivienda, de que los guardias intervinientes en ese momento, al parecer cuatro, «no podían defenderse» dada la «fortaleza física» de la víctima, que parecía «fuera de sí».

**MORDIDO POR LA VÍCTIMA.** Al percatarse de que una guardia «sangraba» y otro de los agentes había sido mordido por la víctima, el Jefe de la Unidad consideró «más que justificado» intervenir de nuevo, ya que tres de los agentes participantes estaban «inutilizados» por las lesiones.

En esa segunda intervención, el teniente bajó de nuevo al patio del cuartel desde su casa, donde «sólo dispone de un arma de fuego», único medio reglamentario que puede poseer, y que no consideró «ni oportuno ni conveniente» llevar consigo. Sí decidió llevar consigo una porra extensible, con la que dio a la víctima «ligeros puntazos», y otra eléctrica con la intención de emplear ambas de forma «intimidatoria». El teniente utilizó ambos instrumentos -antirreglamentarios- «alternándolos y nunca simultáneamente», precisaron las fuentes.

## Alonso reconoce que hubo cierta resistencia a investigar

EUROPA PRESS / MADRID

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, reconoció ayer que en la muerte de Juan Martínez Galdeano el pasado 24 de julio en el cuartel de Roquetas de Mar «ha habido una cierta resistencia a la investigación» y además «indicios de que se han podido producir tratos inhumanos, abuso de funciones y autoridad».

En declaraciones a TVE, recogidas por Europa Press, Alonso, que comparecerá el próximo ju-

ves en el Congreso de los Diputados, explicó que «hay un dato decisivo, que es que hay una persona muerta en dependencias de un cuartel de la Guardia Civil».

Alonso admitió también que se utilizaron «armas o al menos un arma prohibida». Todos estos, argumentó, son los «motivos» por los que se abrió expediente a los guardias implicados y se tomaron «las medidas cautelares de cese en el ejercicio de las funciones». El ministro considera que

son «medidas absolutamente ponderadas, justas y proporcionales al estado actual de la investigación».

El titular de Interior aseguró que se exigirán «todas las responsabilidades que haya que exigir con toda la contundencia y dejando claro que la Guardia Civil como institución no debe ver empañado un prestigio histórico que se ha ganado bien, por hechos que en cualquier caso son absolutamente excepcionales».

Un agente dice que el fallecido se «autolesionó» y que se «había metido de todo»

SERVIMEDIA / MADRID

Uno de los guardias civiles imputados por la muerte de Juan Martínez Galdeano en el cuartel de Roquetas de Mar (Almería), asegura que éste presentaba una fuerza que jamás él había visto, y que intentó autolesionarse golpeándose en la cara.

En una entrevista, en la que no se precisó el nombre de este agente, el guardia civil mantiene que «nunca le golpeamos en la cara, sólo usamos la fuerza mínima para reducirlo».

Las marcas que presenta el agricultor almeriense en el rostro, según el agente entrevistado, se las realizó el propio fallecido que intentaba autolesionarse con el forcejeo con los miembros de la autoridad.

El agente de la Benemérita subrayó que el detenido dijo «que se había metido de todo, estaba muy nervioso y alterado», lo que según el agente, explica la fuerza que presentaba el detenido, aunque resaltó que «en muchos años de servicio nunca he visto a una persona con tanta fuerza que hiciera imposible su movilización».

De hecho, según se desprende de las declaraciones del agente el detenido durante su estancia en el cuartel de Roquetas le pegó una patada en la cara a uno de los agentes y en otro forcejeo «reventó dos dedos de una compañera» al golpear la puerta de un coche durante su intento de huida.

Además, continúa el agente de la Guardia Civil, arremetió a tres compañeros «a base de bocados» mientras intentaban reducirlo, pero que «por su gran tamaño» se convirtió en una ardua tarea.

AI solicita que el ministro del Interior aclare las armas utilizadas

EUROPA PRESS / MADRID

La responsable de campañas de Amnistía Internacional, Julia Tamayo, se mostró esperanzada en que el ministro del Interior, José Antonio Alonso, responda en su comparencia del jueves en el Congreso sobre las armas que se utilizaron en el caso del agricultor fallecido en la localidad almeriense de Roquetas de Mar.

Insistió en que tiene que dar explicaciones sobre las armas Taser (pistolas paralizantes de electrochoque) que se usaron en la «brutal paliza» contra Juan Martínez Galdeano y que se encontraron en las dependencias del cuartel del Instituto Armado en esta localidad.

# Muere un piloto al estrellarse su avioneta de extinción en Orense

El aparato se precipitó al suelo después de cargar los depósitos de agua, cuando trabajaba sobre el incendio forestal que ayer assolaba los alrededores de la localidad de Medeiros

• Según un testigo presencial, la avioneta cayó a tierra después de que el piloto realizara una maniobra «muy arriesgada» sobre el fuego, lo que provocó que perdiera el control.

EFE / ORENSE

El piloto de una avioneta que trabajaba en las labores de extinción de un incendio forestal en Medeiros, en la provincia de Orense, resultó muerto al estrellarse el aparato cuando sobrevolaba la zona, informaron testigos presenciales.

La avioneta cayó a tierra hacia las 16,30 horas en los alrededores de Medeiros, una parroquia del Concello de Monterrei, en Orense, y un juez acudió rápidamente al lugar de la catástrofe para investigar el accidente, indicó el alcalde de esa localidad, José Luis Suárez Conde.

Suárez Conde precisó que se trata de una avioneta de carga de agua en tierra que acababa de llenar los depósitos de agua y de repostar combustible poco antes de estrellarse.

Según fuentes de la Guardia Civil, el piloto fallecido es Antonio Díaz Díaz, de unos 50 años de edad y residente en Lancara, que ejercía en la base de extinción de incendios que la Xunta de Galicia tiene en Sober, en la provincia de Lugo. Uno de los agentes forestales que también trabajaba en la extinción del incendio y que se encontraba cerca del lugar del accidente indicó que vio como la avioneta, que volaba bajo, perdió el control y se estrelló.

Según ese testigo, la avioneta efectuó una maniobra de aproximación «muy arriesgada» ya que sobrevoló la zona de las llamas a muy poca altura. «Sentí el golpe del ala contra una rama de castaño», dijo este agente que pidió que no se diera su identidad por no estar autorizado a dar información.

Precisó que después del impacto «la avioneta siguió dando volteretas unos 200 metros» y aseguró que «la suerte fue que no explotó, porque si no, podían haber muerto más personas».

Otro agente señaló que vio como la avioneta chocaba con una



Un hidroavión descarga agua sobre las casas de la aldea Capelo en el municipio orensano de La Bola. / NACHO GÓMEZ (EFE)

de sus alas contra un árbol a hacer una maniobra lateral de aproximación en el momento de descargar el agua. Por su parte, Suárez Conde recordó que hace dos meses ya murió otro piloto de avión en Galicia cuando participaba en las labores de extinción de un incendio forestal en la localidad pontevedresa de Poio.

El pasado 7 de junio el piloto José Manuel Maroto Borrero, de 42 años y natural de Madrid, falleció en las proximidades de la ba-

se orensana de Beariz, al estrellarse en su avioneta poco después de despegar y de recargar agua para extinguir el incendio.

## DIEZ FUEGOS ARRASAN GALICIA.

Los montes de la provincia de Orense eran ayer los más afectados por los diez incendios que permanecían activos en la comunidad gallega. Según informaron fuentes de la Xunta, tan sólo en la provincia de Pontevedra no se declararon fuegos forestales. Las

elevadas temperaturas que se registraron en la jornada de ayer y que favorecen la propagación de las llamas provocan que diversos municipios ourensanos concentren seis de los diez incendios que permanecían activos en la comunidad gallega, de los cuales cuatro se controlaron por los equipos de extinción.

El de más envergadura de estos fuegos se registró en una zona de matorral de la parroquia de Valdín, en el municipio de A Veiga, donde ardieron, según las primeras estimaciones, 15 hectáreas, aunque las llamas ya se controlaron, lo que permitió retirar los medios aéreos.

En la provincia de Orense, la zona más afectada por las llamas es la comarca de Verín, donde permanecen activos tres fuegos. El de más relevancia es el que se declaró a las 12,50 horas en el municipio de Monterrei, en la parroquia de Medeiros, y que afecta a una zona de monte raso. En su extinción trabajaron dos aviones de carga en tierra, un helicóptero, los Bomberos de Verín y dos cuadrillas.

## El segundo fallecido este año en Galicia

Este es el segundo piloto que fallece en Galicia este año durante la extinción de incendios forestales, después de la muerte de otro aviador el pasado 7 de junio cuando se estrelló otra avioneta con base en el municipio ourensano de Beariz.

El piloto fallecido en ese siniestro fue José Manuel Maroto, de 42 años y natural de Madrid, cuya avioneta se estrelló poco después de despegar de la base de Beariz y de recargar agua cuando se dirigía a trabajar en la extinción de un incendio en el municipio pontevedrés de Poio.

No obstante, un año antes, el 22 de julio de 2004, falleció también el piloto de 30 años y de nacionalidad argentina, cuando su avioneta se estrelló en un monte cercano a Marcofán, en el municipio ourensano de Beariz. La base de Beariz ha registrado cuatro accidentes de aeronaves entre 2004 y 2005, con resultado de los dos fallecidos. EUROPA PRESS

## ALGECIRAS

El barco pesquero interceptado con 135 inmigrantes no tenía como destino España

EUROPA PRESS / CÁDIZ

El pesquero que arribó la noche del viernes al Puerto de Algeciras (Cádiz) con 135 inmigrantes indocumentados a bordo no tenía como destino España, según informaron fuentes de la Subdelegación del Gobierno en Cádiz.

Las mismas fuentes precisaron que el barco «apuntaba al Mediterráneo» y viajaba «más pegado a la costa marroquí» y «evitando entrar en contacto con las autoridades». No obstante, se detectó que estaba en «unas condiciones deplorables», navegando a baja velocidad y se procedió «con un rescate de emergencia internacional».

Desde la Subdelegación del Gobierno en Cádiz se destacó asimismo que, en años anteriores, los países que han sufrido la llegada de este tipo de embarcaciones han sido Italia y Turquía, «países hacia los que probablemente se dirigía el carguero», se auguró.

Las citadas fuentes transmitieron además el «sentimiento de tremenda repulsa personal» del delegado del Gobierno en Andalucía, Juan José López Garzón, y del subdelegado del Gobierno en Cádiz, Sebastián Saucedo.

## LIVORNO-VALENCIA

Desarticulada una red hispano-italiana de narcotráfico

OTR-PRESS / MADRID

Los agentes de la Guardia Civil, en estrecha colaboración con los miembros de la Guardia de Finanza italiana, desarticularon una importante red de narcotraficantes que operaba en España e Italia. Las operaciones, denominadas *Summer* y *Salerno*, se desarrollaron en la provincia italiana de Livorno y en Valencia, precisamente en España los agentes detuvieron a la persona que introducía la droga en Italia e intervinieron uno de los envíos en el que se incautaron de siete kilos de cocaína de gran pureza.

## EN ESPAÑA

### GERONA

**Fallece un trabajador al quedar atrapado debajo de un muro de hormigón**

Un trabajador resultó muerto ayer al quedar atrapado debajo de un muro de hormigón mientras trabajaba en unas obras, según fuentes gubernamentales. La víctima del accidente laboral se hallaba trabajando en unas obras en la urbanización Aiguaviva Parc de Vidreres (Gerona).

### ALMERÍA

**Un joven muere cuando su vehículo cayó al mar desde un acantilado**

El joven de 20 años R.M.R., natural de la localidad de Viator (Almería), falleció la madrugada del viernes al caerse al mar el vehículo que conducía por un acantilado de la antigua carretera nacional 340, en el término municipal de Enix, según informó la Guardia Civil de Tráfico.

### TERRORISMO

**El PP se declara dispuesto a dialogar sobre terrorismo, pero conmina al PSOE a volver al Pacto**

La secretaria ejecutiva de Política Social del PP, Ana Pastor, aseguró ayer que su partido siempre está dispuesto a dialogar sobre la lucha contra el terrorismo, pero conminó al PSOE a ser el que vuelva en septiembre «a la senda del Pacto Antiterrorista».

### CÁDIZ

**4.000 personas se manifiestan en Algeciras para pedir la liberación de los presos políticos saharauis**

Unas 4.000 personas participaron ayer en Algeciras en la marcha convocada por la Federación Andaluza de Asociaciones Solidarias con el Sáhara para pedir la liberación de los presos políticos saharauis y la salida del país vecino del Sáhara Occidental.

► ESPACIO

## El 'Discovery' emprende su delicado regreso a la Tierra

El transbordador se desenganchó ayer de la Estación Espacial Internacional después de pasar ocho días acoplado a ella • Su llegada a nuestro planeta está prevista para mañana

• La NASA decide finalmente suspender indefinidamente las misiones espaciales después de los fallos registrados en el despegue de la nave espacial, el pasado 27 de julio.

EFE / MOSCÚ

El transbordador estadounidense *Discovery* con siete tripulantes a bordo se desenganchó ayer con éxito de la Estación Espacial Internacional y comenzó su viaje de regreso a la Tierra que concluirá a las 08.46 GMT de mañana lunes, cuando está previsto su aterrizaje. A las 07.24 GMT, dos minutos después de la hora programada, el *Discovery*, se separó de la plataforma, dijo un representante de la NASA en el Centro de Control de Vuelos Espaciales (CCVE) de Rusia.

En la Estación Espacial Internacional (ISS, siglas en inglés) quedaron los dos miembros de la expedición permanente, el cosmonauta ruso Serguéi Krikaliov y el astronauta estadounidense John Phillips, quienes se encuentran en la órbita desde el pasado mes de abril.

Tras la maniobra de desacoplamiento, el *Discovery* comenzó a hacer evoluciones en torno a la ISS para ser fotografiado por Krikaliov y Phillips, informó un portavoz del CCVE.

El *Discovery* estuvo acoplado ocho días con la ISS en la primera visita a la plataforma de un transbordador estadounidense desde el trágico vuelo del *Columbia*, que se desintegró el 1 de febrero de 2003 cuando reingresaba en la atmósfera terrestre.

El desastre, en el que murieron los siete tripulantes de la nave, obligó a la NASA, la agencia espacial estadounidense, a suspender durante dos años y medio los vuelos de sus transbordadores.

En ese periodo, el abastecimiento de la ISS y el relevo de su tripulación estuvieron a cargo de las naves rusas *Progress* y *Soyuz*.

**LA SOMBRA DEL 'COLUMBIA'.** La tragedia del *Columbia* ha marcado la misión del *Discovery* desde su comienzo, pues las cámaras de televisión captaron durante el despegue el desprendimiento de un fragmento de espuma aislante del tanque exterior de combustible del cohete propulsor.

Precisamente el choque de un fragmento similar con el casco del *Columbia* en su despegue causó una fisura que, según estableció la investigación, provocó la desintegración del transbordador cuando regresaba a la Tierra.

Las imágenes captadas durante el lanzamiento del *Discovery* provocaron preocupación en la NASA, que ordenó una nueva suspensión de los vuelos de los transbordadores hasta que se resuelva el problema de la espuma aislante en el tanque exterior de combustible para los cohetes propulsores.

De ahí que una de las principales misiones que tuvieron que cumplir los tripulantes del *Discovery* fuera la de revisar palmo a palmo el casco de la nave, que no sufrió daños durante el lanzamiento, según establecieron más tarde los especialistas de la NASA.

Roscosmos, la agencia espacial rusa, llegó incluso a ofrecer ayuda para evacuar a los tripulantes del *Discovery* en caso de emergencia.

En esta misión del *Discovery* se realizaron trabajos sin precedentes en la historia de la conquista espacial, como las reparaciones que hizo en el casco exterior del transbordador el astronauta norteamericano Steve Robinson.

En la última de las tres caminatas espaciales que realizó con el astronauta japonés Soichi No-



Fotografía facilitada por la NASA del Discovery (dcha) acoplado a la ISS. / EFE

guchi, Robinson retiró manualmente material de relleno que había formado dos protuberancias en juntas de las losetas térmicas del revestimiento del *Discovery*.

Esas protuberancias fueron descubiertas con ayuda del ins-

trumento de inspección (Orbiter Boom Sensor System), equipado con un láser fijado al brazo robótico del *Discovery*.

En su bodega, el *Discovery* traerá a la Tierra el módulo de carga italiano Raffaello con equipos usados y desechos.

## Diez comunidades autónomas y Melilla sufren riesgo de temperaturas extremas

AGENCIAS / MADRID

El calor será continuo en toda España en los próximos días. La Dirección General de Protección Civil y Emergencias del Ministerio del Interior advirtió hoy del riesgo de se registren temperaturas extremas en un total de diez comunidades autónomas (Andalucía, Asturias, Canarias, Cantabria, Castilla-La Mancha, Castilla y León,

Cataluña, Extremadura, Galicia, y Madrid) y en la ciudad autónoma de Melilla.

El Ministerio de Sanidad volvió a insistir en la necesidad de adoptar medidas de prevención ante las altas temperaturas que se esperan para los próximos días.

El Plan de Prevención del Gobierno continúa activado y Cruz Roja tiene abierto las 24 horas el

telefono de atención a los ciudadanos.

El Ministerio de Sanidad y Consumo insiste en la necesidad de tomar medidas de prevención ante las altas temperaturas para paliar los posibles efectos que pueden producirse sobre la salud, especialmente en grupos de población vulnerables como niños, ancianos y desfavorecidos.

Ante esta situación se han remitido las predicciones y los mapas de niveles de exceso de temperaturas a las CC.AA para que informen a los servicios sanitarios y asistenciales para que adopten las medidas de prevención.

El Ministerio sigue emitiendo la campaña de publicidad para ofrecer consejos útiles a los ciudadanos.

► ECOLOGÍA

## Tratan de crear refugio para investigar y proteger delfines en el Adriático

EFE / ZAGREB

Con motivo del Día de los delfines del Adriático, que ayer se celebró en la isla croata de Mali Losinj, el Instituto croata *Mar Azul* para la investigación marítima ha relanzado su proyecto de crear un refugio para estos cetáceos.

«Nuestro objetivo es investigar y proteger la población de los delfines en el Adriático, que debido a su número reducido pertenece a las especies en peligro», comentó el presidente de *Mar Azul*, Drasko Holcer.

El instituto, en cuyos trabajos participan jóvenes científicos voluntarios de toda Europa, está tratando de crear, según explicó, un refugio zoológico especial para los delfines y otras especies en peligro en torno al archipiélago septentrional de Losinj-Cres.

«No se prohibiría la entrada a las personas sino que entrarían en vigor normas especiales de protección necesarias para preservar el ecosistema existente», precisó Holcer.

En torno a ese archipiélago viven alrededor de 120 «buenos delfines» del tipo *Tursiops truncatus*.

La propuesta sobre el refugio, que sería el mayor de este tipo en el Mediterráneo, ha sido aceptada por las autoridades locales y espera ser aprobada por el Gobierno central croata.

*Mar Azul* planea fundar otro centro también en el Adriático del sur, en las islas de Hvar o Vis, y busca patrocinadores para ese proyecto.

► INDIA

## Ofrecen 45 dólares por cada 'vacacallejera' capturada

EFE / NUEVA DELHI

Muchos cowboys indios se han lanzado a las calles de Nueva Delhi en busca de la succulenta recompensa de 45 dólares por vaca suelta, aunque de momento parece más fácil atrapar esos animales sagrados que cobrar el dinero.

El Tribunal Superior de Justicia ordenó este jueves al ayuntamiento pagar 2.000 rupias a quien recoja una vaca callejera y se la entregue a las autoridades, ante el caos que organizan esos tranquilos animales en una ciudad de 14 millones de habitantes. La recompensa equivale a un salario mensual en la India.



# EL Buzón

RESUMEN DE NOTICIAS · ANUNCIOS GRATUITOS · PUBLICIDAD · CONSEJOS

Año VIII  
Número 384

SUPLEMENTO GRATUITO  
para la compra - venta entre particulares

Domingo  
7 de Agosto de 2005

Edita : F. J.H.L.    Maquetación : SyP Publicidad    Impresión : El Adelantado de Segovia    Publicidad : SyP Publicidad    Depósito Legal SG. 112/01

Noticias Nacional - Local - Economía - Tecnología - Sanidad - Corazón - Contactos

Dietética - Terapias  
Vehículos de Ocasión

Anuncios  Gratuitos  
**921 43 44 56**

Obra Social y Cultural  
Información de Interés

*Un lugar tranquilo*



*En un Entorno Incomparable*



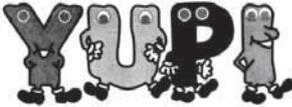
**HOTEL \*\*\*  
Los LINAJES**

C/ Dr. Velasco, 9  
SEGOVIA  
Telf.- 921 46 04 75

[www.loslinajes.com](http://www.loslinajes.com)

Accesorios playa, aire libre y cientos de juguetes

**Piscinas, flotadores**



**YUPI**

José Zorrilla, 80

Recoge tu catálogo GRATIS

**REFRESCATI**

Verano completo



**Todo Útil**

José Zorrilla, 30

La Boutique de la Manilla - Puertas acorazadas alta seguridad - Puertas de interior y plegables  
armarios empotrados - cajoneras a medida - suelos y parquets flotantes - pérgolas de exterior a medida - mobiliario para jardín - vigas rústicas para decoración  
accesorios en tiradores de diseño - Cristal paves para interiorismo sin obra - revestimiento para interior y exterior - escaleras escamoteable para áticos






**NAT&VER**

José Zorrilla, 52 - 40002 SEGOVIA - 921 440 397

Puertas    Manillas    Jardín    Armarios

**EN CONSTRUCCIÓN**

**PROMOCIÓN**

**DE**

**APARTAMENTOS**

**ESPIRDO**

**LA HIGUERA**

A 9 Km del Acueducto

**ESTUDIOS desde 55.000€**

**1 DORMITORIO desde 68.700€**

**2 DORMITORIOS desde 91.000€**

**GARAJE - TRASTERO - ASCENSOR**

Venga a escoger  
la mejor ubicación del proyecto

Oficina de Ventas  
Ezequiel Glez, 24 2ºD

 **921 441836**

**¿Cómo poner un anuncio en El Buzón?**



**921  
43 44 56  
24  
HORAS**

ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.

**1) NORMAS DE REDACCIÓN DE ANUNCIOS GRATIS**

- \* Complete todos los apartados del cupón (adjunto)
- \* Clasifique su anuncio en la sección correspondiente. (según sumario)
- \* Escriba con LETRAS MAYUSCULAS.
- \* Utilice un máximo de 20 palabras por anuncio.
- \* AUTOMOVILES : Escriba : Marca, modelo, año/matricula, color, kms ....
- \* INMOBILIARIAS : Escriba: Calle, zona, metros cuadrados, habitaciones ...

**2) NORMAS DE PUBLICACIÓN DE ANUNCIOS GRATIS**

- \* Los anuncios son sólo para particulares.
- \* Una vez haya conseguido su objetivo de venta o compra, indíquenoslo para dar de baja su anuncio..
- \* No se publicaran anuncios fotocopiados o escritos en cupones fotocopiados.
- \* Los anuncios a publicar EN NEGRITA ó DESTACADO, no se publicarán hasta tener en nuestro poder el cupón y original de impreso del ingreso bancario.
- \* El Buzón no se responsabiliza de la procedencia ni veracidad de los anuncios.
- \* El Buzón se reserva el derecho de transformar los textos o no publicar algún anuncio.



**Apartado  
Correos  
376  
40080  
SEGOVIA**

Le informamos que sus Datos Personales recabados, van a pasar a formar parte de un fichero automatizado propiedad de SYP PUBLICIDAD, como Responsable del fichero en el que están insertos sus datos, y dirección a la que se pueden dirigir mediante carta certificada, acompañándolo de fotocopia del DNI o documento acreditativo de su identidad, para ejercitar sus Derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición. Estos datos no serán cedidos a terceras personas. La finalidad del fichero es la gestión de sus datos y su fidelización. En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 21 y 22 de la Ley 34/2002, de Servicios de la sociedad de la Información y Comercio Electrónico, si no desea recibir más mensajes por favor envíe una carta certificada al Apto Correos 376- Segovia, dando de baja sus datos personales.

**SI SU ANUNCIO NO HA SALIDO PUBLICADO LO SERA LA SIGUIENTE SEMANA, SI HA CONSEGUIDO SU OBJETIVO, POR FAVOR LLAME PARA RETIRAR SU ANUNCIO**

	<p><b>ANUNCIO GRATIS</b></p> <p>Fecha _____ Sección _____</p> <p>Texto (máximo 14 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS</p>	<p><b>Adjunte en el envío</b> + sello <b>0,28 €</b></p> <p>Si no adjunta el sello no se publicará. No pegar los sellos</p>	<p>ENVIAR A :</p> <p><b>El Buzón</b> <i>Semanal</i></p> <p><b>APARTADO CORREOS 376 40080 SEGOVIA</b></p>
<p>Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P.- FIRMA</p>			

	<p><b>ANUNCIO ESPECIAL</b></p> <p>Fecha _____ Sección _____</p> <p>Texto (máximo 20 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS</p>	<p><b>ANUNCIO ESPECIAL :</b> Módulo tamaño 45 x 25 mm <b>PRECIO : 6,01 euros</b> 2 Ediciones</p> <p><b>FORMA DE PAGO :</b> Acompañó original impreso Ingreso en La Caixa : a favor de EL BUZON 2100 2164 5 8 0200118809</p>	<p>ENVIAR A :</p> <p><b>El Buzón</b> <i>Semanal</i></p> <p><b>APARTADO CORREOS 376 40080 SEGOVIA</b></p>
<p>Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P.- FIRMA</p>			

**Dietética**



**PROTEGETE**

Hidratante solar.  
After sun  
Para después del sol.  
Hidratante. No grasa.

**Santiveri®**

**DIETETICA Y SALUD**

Plaza de los Espejos, 3 Telf.- 921 46 24 47  
José Zorrilla, 100

**Liquidación**

**total por Reforma**

RELOJES CHALES CORBATAS  
BOLSOS BISUTERÍA DE DISEÑO  
PARAGUAS CARTERAS SOMBREROS

Dede el **40%** Descuento  
**REGALOS Y COMPLEMENTOS  
PARA EL Y PARA ELLA**



**SINCERAMENTE TUYO**



### NOTICIAS NACIONALES

**Irán, Irak y Gaza centrarán las "preocupaciones" de Javier Solana durante su descanso estival**

**El PP replica a Rojo que si EHAK "pinta algo" en política es porque Zapatero lo permitió y abogan por recuperar el Pacto**

La secretaria ejecutiva del PP en el área social, Ana Pastor, apuntó hoy que ha sido el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, quien ha permitido que el Partido Comunista de las Tierras Vascas (PCTV-EHAK) pueda "pintar algo" en la política de Euskadi y recomendó al PSOE que vuelva a la política del Pacto antiterrorista. .

**El PP cree que Carod "amenaza" a los socialistas y avisa que la función del PSOE y PSC es "preservar la Constitución"**

La secretaria ejecutiva del PP en el área social, Ana Pastor, consideró hoy que el líder de ERC, Josep Lluís Carod Rovira, ha vuelto a "amenazar y chantajear" a los socialistas al recordarles que están en el Gobierno catalán gracias a Esquerra. "Pues que no olviden que la principal función del PSOE y del PSC es preservar la Constitución española", apuntó.

**El PSOE ve respaldada su política antiterrorista pero recalca que, para abrir diálogo, primero ETA debe dejar las armas**

El secretario general del Grupo Socialista en el Congreso y miembro de la dirección federal del PSOE, Diego López Garrido, considera que las encuestas reflejan un respaldo a la política antiterrorista del Gobierno pero avisó de que la opción del diálogo con ETA requiere primero que la banda terrorista deje las armas.

**El PP apoya la petición de IU para que comparezca Alonso en el Congreso por los sucesos en la comandancia de Roquetas**

**Incendios.- PP-A dice que las ayudas a Guadalajara "confirman el desprecio del Gobierno de Zapatero a Andalucía"**

El portavoz del PP-A en el Parlamento de Andalucía, Antonio Sanz, dijo hoy que el Decreto, aprobado por el Gobierno central el 29 de julio 2005 y que aprueba medida urgentes en materia de incendios forestales a Guadalajara, "confirma el desprecio del Gobierno de Zapatero a la comunidad andaluza".

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MODULOS.**

### INMOBILIARIA Pisos venta, Locales-Naves, Traspasos, Locales alquiler

#### \* PISOS \*

Madrid z.Delicias,3 dormit,salón,exterior, ascensores,calef central.Tel 639144507

Vendo piso La Granja,3 dormit,armarios empot,garaje,baño,aseo.Tel 921470833

Vendo piso Valladolid,2 dormit,amueblado,reformado,céntrico.Tel 983478248

Vendo piso Palazuelos,2 dormitorios,no agencias. Tel 699301755

San Cristobal,3 dormit, baño,aseo,garaje, 2 terrazas,trastero... Tel 649127227

S.Cristobal, 3 habitaciones,baño-aseo, garaje,trastero. Tel 686883408

Piso interior, j.Conde Sepulveda, 3 dormit estar,trastero,terraza. Tel 921460602

Piso Madrid,cerca sepulvedana,120m, 3 dormitorios, Tel 913640419

**Ctra Villacastín, 3 dormitorios baño, aseo,exterior,cocina amueb.,2 plazas garaje,trastero,no agen tel 653 27 74 08**

Piso céntrico,70m,3 habitaciones,calef indv trastero,171.000eu.Tel 637500003

Piso El Carmen,3 dormitorios,reformado, trastero,205.000eu.Tel 699485950 no ag.

Piso S.José,ascensor,3 dormitorios,1a/e, cocina,reformado. Tel 921431728

Piso Ctra Villacastín,2 dormitorios,gran terraza. Tel 921432813

Vendo piso céntrico,3 dormit, calef indiv poca Cdad,170.000eu. Tel 921497193

Piso La Lastrilla,90m,30m patio,2 baños, cocina amueb,garaje.Tel 921463325

Duplex Valladolid,135m,3 dormitorios, buhardilla,z.Covaresa,Tel 639818566

Piso Palazuelos,75m,3 habitac,2 baños, trastero,gas, año 00, Tel 921448725

Piso ático Madrid,z.Pueblonuevo,en buen estado. Tel 914073034

La Losa,3 dormitorio,baño,garaje,trastero jardín,piscina.Tel 670715035

PisoPalazuelos,seminuevo,28.000.000pta Tel 639509183

Piso Torrecaballeros,a estrenar,2 dormit, salón,cocina indp,baño,gastos individual Tel 615978439

Piso El Carmen,ascensor,reformado, 3 dormitorios, Tel 696813268 -921111368

Piso amueblado z.S.José, Tel 921110964

Vendo piso 3 dormit, 2 baños,amueblado ascensor,garaje,trastero,Ctra Villacastín Tel 678692498.

Piso z.Regimiento,3 dormit,salón,baño, cocina amueb,trastero.Tel 606194025

Piso semiamueblado,S.José,j.Iglesia, Tel 921442971 - 921445420

S.Cristobal,apartamento amueblado, zona comunes/piscina.Tel 659213837

Piso a estrenar Torrecaballeros,2 dormit, garaje,trastero,vistas. Tel 921427819

Piso Palazuelos,95m,3 dormitorios,hilo m garaje,trastero,no agen.Tel 627903578

**Piso Navas de Oro,2 plantas+atico exterior,patio,bodega.Tel 628076368**

Vendo piso en Valladolid,j. corte ingles, 2 dormit, reformado. Tel 629830925

**Valverde,2 dormit,salón/terraza de 20m, cocina, garaje, trastero, piscina cdad, Tel 921 46 30 32**

Compro piso en Madrid,2 dormitorios, Tel 675028395

Vendo piso Ctra Villacastín,3 dormitorios 2 baños,cocina amueb,garaje,trastero, 3 terrazas. Tel 921421421

Vendo piso z.Piscina cubierta,2 dormit, reformado, Tel 677565885

Vendo piso J.Zorrilla, Tel 921406024

**\* LOCALES/NAVES\***  
Compro nave 100m.,Tel 921444357

Vendo local 87m,C/guadalajara,6 Albuera no agencias. Tel 921440176

Alquiler local en Fuentemilanos, 30m, Tel 666201776

Local 50 m, z.El Carmen, Tel 921420698

Alquiler terreno cercado y cerrado, sin tejado. Tel 921433770

Alquiler nave 250m con parcela 6.000m, en Vegas de Matute. Tel 620927447

Alquiler nave industrial con camara frigorífica, a 29km de Segovia.Tel 921577209

Local en S.Rafael, 180m, Tel 921171605

Vendo nave 450m,Cobos de Fuentidueña, agua/luz. Tel 921529152

Alquiler local 27m planta y sobre techo 14m,bado,luz/agua.Tel 921433975.

Alquiler local acondicionado,36m+sótano C/Ramón y Cajal. Tel 609161729

Alquiler nave industrial,350m,Pl Hontoria Tel 921430442 - 629154503

Vendo local 445m,Conde Sepúlveda,acon dicionado, Tel 921427512

Vendo local j.Crnel Rexach,46m,puerta auto/elevadora,Tel 921423120

Alquiler nave acondic,j.circunvalación, 350m,agua/luz.550eu.Tel 629988462

Local para bar/rte,con horno asar,j.Pedraza,paisaje,buena zona.Tel 916112156

Se venden plantas 2ª y 4ª para oficinas en Muerte y Vida. Tel 678692495

Alquiler nave industrial,cámara frigorífica 600m3,Mozoncillo.Tel 921577209

**\* TRASPASOS \***  
Traspaso bar en Cuéllar, funcionando, económico. Tel 652088656

Traspaso local Tel 620870015

Traspaso local 25m, como peluquería B' el Salvador, 300eu. Tel 610254411

Se traspasa bar/rte, céntrico,1 año de actividad. Tel 921428525

Traspaso locutorio,instalado,buena situación. Tel 921434587

Se traspasa o vende negocio funcionando en Coca, 120m,2 plantas.Tel 686225226

Traspaso bar en Segovia,funcionando, en zona céntrica. Tel 653562590

**LOCALES ALQUILER**

Alquiler local Pol El Cerro, 100m, oficina servicio,entrada furgones.Tel 921429462

Alquiler local 15m S.Lorenzo,junto plaza, acondicionado. Telf 921434587

Alquiler local pequeño junto a J. Zorrilla Tel 921425052

Alquiler local 120m,buen pueblo,en plaza mayor, acondicionado,Tel 921580379

Alquiler local, acondicionado,céntrico de 60m, Tel 686052046

Alquiler local 60m, en Conde Sepulveda, Tel 921429462 - 646989396

Alquiler local 80m,juntoregimiento,patio, gran fachada. Tel 921422297

Alquiler local Ccial, 2 plantas,105m -70m sótano,N.Segovia. Tel 921422262

Se alquila local 20m, instalado,j.mercado Albuera,C/Badajoz Tel 921429269

Alquiler local C/Roble,40m, chaffán a 2 calles,luz/agua. Tel 921426060

Alquiler local N.Segovia,V.Aleixandre,de 150m y local La Albuera,Parque Rosales de 90 m. Acondicionados.Tel 609790389

Alquiler local 27m planta,sobre techo 14m vado, luz, C/Rancho,20.Tel 630403536

**Alquiler local 50m,3 despachos,céntrico, 400eu. Tel 659286780**

Alquiler local en Sepúlveda,ideal negocio Tel 921540083.

Alquiler local C/S.Francisco,120m,buen precio. Tel 652403884

Alquiler oficina,60m,j.Acueducto,buen precio. Tel 921444978

Alquiler local c/s.francisco,acondicionado comercio,150m. Tel 629988462

Alquiler trastero Avd Obispo Quesada. Telf 921427063

Alquiler local acondicionado,j.J.Zorrilla, Tel 921426478

# PALAZUELOS

VIVIENDAS EN PLANTA BAJA



VIVIENDAS 2 Y 3 DORMITORIOS  
APARTAMENTOS 1 Y 2 DORMITORIOS



Desde 90.000 €

PISOS BAJOS CON  
JARDINES INDIVIDUALES  
(Desde 40 m2 hasta 280m2)

GARAJE Y TRASTERO  
ASCENSOR DESDE GARAJE  
ZONAS COMUNES  
CON PISCINA

Inmobiliaria J.P.

EDIFICIO SAN ROQUE

Pº Ezequiel Gonzalez, 24 - BAJO A - SEGOVIA

921 432 381

# ECONOMÍA

**Economía/Macro.- El BEI concede un préstamo de 165 millones de euros para construir el nuevo hospital de Asturias**

El Banco Europeo de Inversiones (BEI) ha concedido un préstamo de 165 millones de euros para construir y equipar el Hospital Universitario Central de Asturias, un nuevo hospital regional y de referencia situado en Oviedo, según anunció hoy a través de un comunicado.

**Boeing e Intel acuerdan mejorar los servicios inalámbricos de Internet en los vuelos**

La constructora aeronáutica estadounidense Boeing e Intel han acordado mejorar y promover los servicios inalámbricos de Internet a alta velocidad a bordo de los aviones, informó ayer la compañía especializada en tecnología.

**La organización del FIB y el Ayuntamiento de Benicàssim (Castellón) firman un acuerdo para trasladar el festival a junio**

La organización del Festival Internacional de Música de Benicàssim (FIB) y el Ayuntamiento de Benicàssim (Castellón) firmaron hoy un acuerdo de intenciones con el fin de trasladar las fechas de celebración del evento a julio durante los próximos cuatro años.

**Alta Gestión patrocinará las próximas tres temporadas al Baloncesto Fuenlabrada**

El Baloncesto Fuenlabrada, club que ascendió la pasada temporada a la Liga ACB, ha alcanzado un acuerdo con 'Alta Gestión' para que la empresa de trabajo temporal sea, por un mínimo de tres temporadas, el patrocinador del equipo, que pasará a denominarse Alta Gestión Fuenlabrada.

**El Patronato de Turismo de la Diputación de Córdoba contará próximamente con una web de información turística**

El Patronato Provincial de Turismo de la Diputación de Córdoba pondrá en marcha próximamente una página web en la que se recopilará, ordenará y digitalizará toda la información turística con el fin de convertir Córdoba en destino turístico.

**La FIFA gana un litigio sobre el derecho de marcas en Alemania**

El Tribunal federal de patentes de Múnich decidió hoy que empresas como el fabricante de golosinas Ferrero, que presentó una demanda contra la FIFA, no podrán utilizar las marcas comerciales "WM 2006" o "Fussball WM 2006" en publicidad o en sus productos sin autorización del máximo organismo del fútbol.

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES. - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MODULOS.**

## INMOBILIARIA

### Casas, Chalet, Parcelas, Pisos Alquiler

#### \* CASAS \*

Casa S.Lorenzo,3 plantas,180m,6 dormit, 2 baños,aseo,100mpatio,bodega, garaje, Tel 646404850

Vendo casa rural y huerto en Moraleja de Coca,1h Madrid, Tel 646489927

Vendo casa Carbonero Ausin,para reformar,180m,700m, Tel 609030320

Se alquila casa 4 dormit,amueblada,patio garaje, Tel 921501006

Se compra casa planta baja,acceso minus válido,Segovia capital, Tel 652862230

Alquilo casa Torrecaballeros,5 dorm,aticos 3 baños,calef, Tel 921429155/401191

Vendo casa en ruinas,con proyecto,cerca Turégano. Tel 667645282

Espirdo,casa piedra 2 plantas,450m,27 dependencias,2 baños,calef, garaje,frente Iglesia, huerto...etc 915705372

Busco casa o piso bajo con patio,alquiler 2-3 dormit, amueblado. Tel 639250488

Vendo casa Marazuela,perfecto estado, Tel 609246956

Alquilo casa unifamiliar,con patio,amueblada. Tel 696637983

#### \* CHALET \*

Vendo chalet Marugan 7fuentes,3 dormit, Parcela 2.500m,nuevo. Tel 685564310

Alquilo chalet adosado, Trescasas,amueblado, Tel 921426225

Chalet indv.L.A.S.Rafael,500m parcela, 3 dormit,1 planta, seminuevo,Tel 619702200

Chalet 250m const,600m parcela,5 dorm, 3 baños,garaje 2, bodega, El Sotillo .no agencias. Tel 675268242

Pareado La Lastrilla,200m,6 dormit,buen estado. Tel 630564254

Alquilo chalet,sierra Bustaviejo,anual, semestral,verano.Tel 918482516

Adosado en Garcillán, 175m,jardín 96m, 2 baños,4 dormit, Tel 686604703

#### \* GARAJES \*

Vendo plaza garaje S.Cristobal,entrada fácil, Tel 921406459

Vendo/alquilo plaza garaje en C/Agapito Marazuela,34. Tel 626020127

Vendo garaje cerrado,luz/agua,o alquiler para almacén Tel 666279133- 921426472

Compro plaza garaje N.Segovia,parque reloj o cercanías.Tel 921430354

Vendo plaza garaje,j.Tanatorio El Carmen Tel 921432765

Plaza garaje Ezq Glez.30, Tel 652174745

#### \* PARCELAS

Turégano,hermosa chopera, 800m2, otras en Arevaillo d Cega.Tel 914737924

Vendo solar urbano en Etreros, 1.000m, Tel 699210621 no agencias

Vendo finca a 12km de Segovia,19.100m cercada,agua/luz. Tel 921427424

Se vende en Prádena, parcela urbana 1.300m. Tel 629406203

Turégano,parcela urbanizable,350m y otra en Huerta 400 m.Tel 696617715

Vendo fincas rústicas Otones d Benjumea Tel 606194025

Vendo parcela 10 hectáreas a 6 km de Segovia, económica. Tel 609371819

Vendo finca rústica 1.000m, en Miguel Ibañez. Tel 921124061

Vendo terreno en provincia edificable, Tel 921124061

#### \* PISOS ALQUILER \*

Piso c/Roble,3 dormit,2 baños, calef central, piscina,Tel 921421052

Alquilo piso Hontoria,2 dormit,a estrenar, garaje,amueblado. Tel 653445407

Alquilo cuarto trastero,Obispo Quesada, Tel 921427063

Alquilo vivienda 2 habitaciones,sin amueblar,garaje,trastero,baño,aseo,z.Vía Roma Tel 626470533

Alquilo piso J.Zorrilla,3 dormit, muebles, Tel 629154503

Alquilo piso,habitaciones independientes para compartir. Tel 921437043

Alquilo piso amueblado,ideal estudiantes z. C.Sepulveda. Tel 686940379

Alquilo piso amueblado,3 dormit,calef, C/Sta Teresa Jesús,32. Tel 678399914

S.Millán,amueblado,3 dormit,biblioteca, luminoso,550eu/Cdad.Tel 609920488

Alquilo piso estudiantes. C/Crnel Rexach Tel 921442328 noches.

Alquilo piso amueblado, Madrid,z.Reina Victoria,Tel 675028395

Dúplex S.Cristobal,amueblado,500eu. Telf 639643835

Apart.1 dormitorio,cocina indv.z.estación buses. Tel 921577045 - 678573726

Se alquila la casa del cura Valle de Tabladillo. 921534105 Mercedes

Alquilo apart amueblado,1 dormitorio,La Lastrilla. Tel 667484080

Alquilo piso amueblado,4 dormitorios,2 baños,calef, z.J.Zorrilla Tel 921422796

Alquilo apart j.Acueducto,amueblado, 2 dormit,calef central,Tel 921438040

Necesito piso en Madrid,z.Delicias o Mén dez Álvaro, 2 dormit, Tel 649008312

Piso grande, Tel 921461044

**Piso z.Renfe,3 dormit,baño, planta 1ª, calef central, Tel 670224150**

Alquilo piso 4 dormitorios,2baños,amueblado,exterior. Tel 696239922

Alquilo piso S.José,amueblado,3 dormit, cocina,baño, luminoso.Tel 921460294

Alquilo piso z.Correos,3 habit, 2 baños, amueblado, Tel 921437172

Alquilo apart 1 dormitorio,amueblado,z Ctra Villacastín. Tel 620008329

Alquilo dúplex amueblado,2 dormit,calef central,z.Vía Roma. Tel 669971628

Alquilo piso Ctra Riaza,4 dormit, 2 baños amplio, Tel 921198125

Piso amueblado, J.Zorrilla,3 dormitorios ascensor,calef central.Tel 921425917

Alquilo estudio amueblado.El Sotillo,una sola persona. Tel 659921743

Alquilo piso 3 dormit,amueblado, en La Albuera,500eu+Cdad. Tel 689414631

Alquilo piso Madrid,3 dormit, amueblado Gral Ricardos, M.Oporto,Tel 678625414

**Alquilo piso amueblado,z.Sta. Eulalia. Telf 921420372**

#### \* VACACIONES\*

Apartamento Torreveja,2 piscinas, por quincenas, verano. Tel 921426394

Apartamento nuevo Torreveja,1 dormit, amueblado, Tel 646449644-921424081

Cantabria Castro Urdiales,piso meses de verano,piscina,j.playa. Tel 655848840

Nerja,Málaga,2 dormit,piscina,vistas,5mi playa,Quincena/mes.Tel 699020452

Piso Roquetas Mar,3 dormit, acondicionado. Tel 600364380

Torreveja,apart. cerca playa,todos los servicios. Tel 607976541 (quincenas/mes)

Torreveja,apart, 2 dormit,piscina,equipado. Tel 654957347 - 921141978

Torreveja, apart,nuevo,equipado,cerca playa,350eu/semana.Tel 921489049

Benidorm,apart,nuevo,garaje,tenis,cerca playa. Tel 699356670

Alquilo apart Torreveja,2 dormit, cerca playa, 600eu/Q. Tel 921437172

Alquilo piso 2ª Q agosto,Torreveja, o se vende. Tel 921426227

Bungalow en Torreveja . Tel 686551252

Vendo apart. Z.Levante,parking,piscina, vista al mar. Tel 921441262

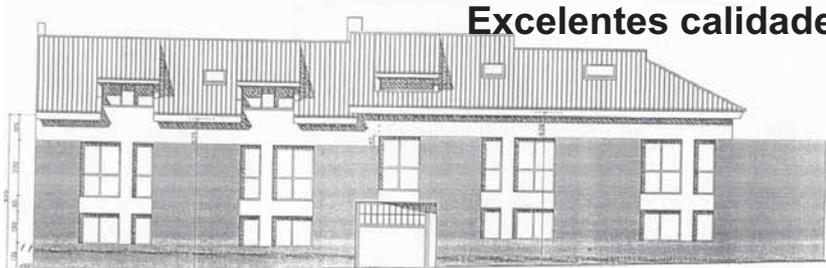
## PROMOCIÓN VALVERDE

### Pisos de 1 - 2 Y 3 Dormitorios

### Garaje y Trastero

### Excelentes calidades

**Desde  
105.000€**



**ugarte**  
agencia inmobiliaria

Gobernador Fdez. Jiménez, 20  
www.ugarte-inmobiliaria.com

☎ y fax 921/44 46 47 ☎ 921/ 44 54 55

**NOTICIAS DEL CORAZÓN****Ángeles Madero se molesta con los periodistas cuando la preguntan por su estado de ánimo**

Los periodistas pudieron hablar ayer con Ángeles Madero, que se mostró enfadada ante las preguntas de su estado de ánimo, cinco días después de conocerse la sentencia que absuelve a 'Farruquito' de ir a la cárcel.

**Para Liam Gallagher existen él y Elvis Presley**

Liam Gallagher, gran atracción con su grupo Oasis en el Festival Internacional de Benicassim (Castellón) que comienza el jueves, dijo que era tan atractivo y eficaz en el escenario como el 'rey' Elvis Presley, en una entrevista publicada este miércoles por El Mundo.

**Bullock trabaja en el mostrador de la panadería de su hermana**

MONTPELIER, Vermont (AP) - Una multitud se congregó para la gran inauguración de la panadería Gesine's Confectionary, donde la actriz Sandra Bullock se presentó para trabajar temporalmente frente al mostrador.

**La baronesa Thyssen llega a Mallorca en su velero**

La viuda del barón Thyssen, Carmen Cervera, continúa disfrutando de sus vacaciones estivales en aguas insulares.

**Letterman regala a Armstrong accesorio que no tiene su bicicleta**

NUEVA YORK (AP) - El conductor de televisión David Letterman encontró el accesorio justo para la bicicleta de Lance Armstrong, siete veces ganador del Tour de Francia.

**Michael Jackson a punto de resolver pugna con ex esposa**

LOS ANGELES (AP) - Michael Jackson está a punto de llegar a un acuerdo en una pugna legal con su ex esposa por los derechos de la mujer a visitar a sus dos hijos, dijo el abogado del cantante.

**Pete Sampras y Bridgette Wilson tienen segundo hijo**

El ex astro del tenis Pete Sampras y su esposa, la actriz Bridgette Wilson-Sampras, tuvieron un segundo hijo.

**Blanca Villa, dispuesta a recurrir la sentencia que la obliga a indemnizar a María José Cantudo**

Las cámaras pudieron grabar ayer a Blanca Villa, quien acudió a un programa de televisión tras conocerse el resultado del contencioso que mantenía con María José Cantudo.

**El actor estadounidense Ben Stiller es padre por segunda vez**

El actor estadounidense Ben Stiller y su esposa, la actriz Christine Taylor, han sido padres por segunda vez, tras el nacimiento de un varón el pasado 10 de julio, informó el martes la revista People.

**Alexia de Grecia y Carlos Morales presentan a su tercer hijo, Carlos**

La princesa Alexia de Grecia y su marido Carlos Morales han presentado a su tercer hijo, al que han llamado Carlos, que nació el pasado 30 de julio en la clínica Teknon de Barcelona.

**Habitaciones - Garajes alquiler - Hogar - Enseñanza - Oportunidades****\* HABITACIONES \***

Alquiler habitación, en piso compartido Tel 669555159

Alquiler habitación, piso compartido, en N.Segovia. Tel 616536073

Alquiler habitación piso compartido, 190€ mínimo 6 meses, no extr. Tel 619126968

Alquiler habitación pc, con trato familiar Tel 921424426

Alquiler habitación, chica ecuatoriana, en Vía Roma, 200€u. Tel 620143976

Alquiler habitación a Srta en piso compartido, z.J.Zorrilla, Tel 921433502

Se necesita chica para compartir piso en zona bien situada. Tel 600011989

Alquiler habitación piso compartido, mínimo 6 meses. 190€u. Tel 619126968

Alquiler habitación, derecho cocina, zona Renfe. 160 €u. Tel 658186467

Alquiler piso por habitaciones, z.Sta Catalina, 4 dormitorios. Tel 921436043

**GARAJES ALQUILER**

Alquiler plaza garaje frente estación renfe Tel 649239755

Alquiler plaza garaje, j.Inst La Albuera Telf 921 422401

Alquiler plaza garaje zona Jardín Botánico, Tel 921444630

Plaza garaje N.Segovia, Tel 616536073  
2 plazas garaje, junto Plz San Lorenzo Telf 921434587

Alquiler plaza garaje, en Sto Provisional, Tel 921422297

Alquiler plaza garaje. Tel 921428718

Alquiler plaza garaje en el Casco Antiguo Tel 647215965 - 675324020

Alquiler plaza garaje z.El Carmen, en la calle Cuenca. Tel 659484301

Alquiler plaza garaje S.Cristobal, en la calle Celemin, Tel 646449644

La Granja, plaza garaje. Tel 921422850  
Alquiler plaza garaje, edf nuevo J.Zorrilla Tel 628879683

Alquiler garaje z.S.Lorenzo, para 2 coches Tel 670433452

Alquiler plaza garaje S.Cristobal, C/Sauce Tel 667484080

**\* HOGAR \***

Vendo bidé nuevo, grifo monomando, y latiguillos. Tel 921438068

Vendo frigorífico LG, 46 llitros, nuevo, Telf 921434133

Vendo muebles salón y dormitorio, cama de 90, buen estado. Tel 655760658

Vendo 2 somieres láminas de 1,05m, 1 mes uso, 40€u los dos, Tel 660242160

Vendo muebles cocina, frigo, colchón grd, dormitorio niño nido.. Tel 921461085

Vendo piezas bronce, candelabros, reloj, espejo, máquina coser singer. Tel 420307

Vendo 2 apliques cristal colores, bonitos, Tel 687762999

Vendo frigorífico pequeño. Tel 607932310

Vendo dormitorio matrimonio, cama 1,50, negro biok, armario 4p. Tel 921441972

Vendo caldera mural gas, roca, caleflagua caliente. 300€u. Tel 609291224

Vendo mueble salón moderno, 3 mt con vitrina, 300€u. Tel 921406244

Vendo armario baño, nuevo, acero inox, de 1,70 alto, Tel 921425630

Sillera antigua con mesa. Tel 921420307

Vendo sofá 3 plazas, 2 m y colchón piko-lin 1,50x1,90. Tel 921407772

Vendo frigorífico lg, Tel 647432381

Frigorífico sansung combi, garantía 1 año 375€u. Tel 679169916

Por traslado, muebles de un piso seminuevo, económico. Tel 637131513

Frigorífico bosch, blanco 2 puertas, 4 años uso, ocasión. Tel 921111476

Cocina gas con portabombona, a estrenar, y mesa cristal pq salón. Tel 649721272

Habitación matrimonio, cabecero, cajones bajocama, espejo... Tel 659272716

Cama matrimonio, armario luna, mesa y 6 sillas, Tel 921462108

Encimera vitrocerámica/horno, lavadora Tel 921462108

Mesa camilla extensible, 70cm, cortinas de encaje y lámparas techo. Tel 661262122

Frigorífico en buen estado, sólo 100€u. Tel 921431766

Dvd, 2 años, instrucciones, mando... sólo 39 €u. Tel 657611554

Muebles de salón, sillas, librería, rinconera, barra bar pino... Tel 615245253

Dormitorio completo matrimonio, comoda espejo, 120 €u. ... Tel 651757768

Vendo canapé 1,50+colochón, cabecero, 2 mesillas, estufa hierro, radiadores hierro.. Tel 921433713 - 636204159

Regalo sofá 3 plazas, Tel 921449645

Vendo microondas grande, Tel 921423979

Vendo 2 puertas madera entrada vivienda, una blindada, 400€u las 2. Tel 921445627

Regalo cama madera 1,20 y mesilla. Urge Tel 921196066

**\* ENSEÑANZA \***

Se dan clases de inglés todos los niveles, Tel 921429799

Clases particulares inglés, grupos reducidos/individ, resultados. Tel 646305496

Ldad, empresariales da clases, sociedades, contabilidad financiera. Tel 615316791

Clases violín, por estudiante grado superior, Tel 653057101

Piano, lenguaje musical, apoyo/iniciación, fines semana, Tel 616630211

Clases particulares inglés, indiv ó grupos 2-3 personas. Tel 921460289

Ldo empresariales, dá clases contabilidad, experiencia, Tel 646105920-921431412

Clases inglés todos los niveles, J.Zorrilla, Tel 921461172

Clases contabilidad todos los niveles, max 2-3 personas. Tel 921432451

Profesora titulada, da clases contabilidad financiera, nóminas.. Tel 921438365

Ldad en bellas artes, dá clases pintura y dibujo, z.La Granja. Tel 635838165

Se necesita profesora francés, para clases particulares, 1 día/semana. Tel 654663980

Profesor ldo clases 1ª, física-química, mate máticas, 3 alumnos max Tel 657508145

Recogemos pcs obsoletos, pentium, para proyecto educativo. Tel 699387932

Lda empresariales, clases primaria en S. Lorenzo, grupos reducidos. Tel 658012193

Se imparten clases de dibujo y pintura a domicilio, Carmen. Tel 605313665

**\* OPORTUNIDADES**

Vendo máquina escribir de 1930, negra, y máquina fotos de 1956. Tel 645454912

Vendo radio/cd sony 50wx4, nuevo, muy económico, Tel 605333134

3 ruedas de carro, restaurar. Tel 620991174

Silla y coche bebé rue. Tel 921435779

2 pentium III, 1Gb, 128ram, monitor 17", teclado/ratón. Tel 699318689

Vendo violines y arcos a muy buen precio Tel 653057101

Vendo vestido comunión, recién salido de tintorería. Tel 921449706

Vendo carro de vacas+2 ruedas de carro, buen estado. Tel 625460210

Vendo acumuladores elect tarifa nocturna económico. Tel 670433452

Vendo calea antigua restaurada para un caballo, 1.350€u. Tel 921460289

Yugos y arados de carro. Tel 651537952

Vendo teclado logitech typeaway keyboard para pda bolsillo hP, Tel 657065641

Vendo S.L., sin actividad, asist sanitaria preventiva/domestica. Tel 921434027

Vendo cuadros de Taracea, variedad de modelos/precios. Tel 678669497

Viga de lagar, 8mx0,45x0,40, con husillo y piedra, Tel 921479110

Vendo colmenas/cajas/ tipo perfección y madurador. Tel 921471149 de 15a17h.

Caseta chapa, especial garaje, 6x3 m, y 2 puertas peatonales. Tel 615245253

Mostrador frigorífico, Tel 921460782

Vendo invernadero 280m en activo, en perfecto estado, Tel 626023021

Vendo máquina presión kacher, 5 meses, garantía 2 años, amarilla, presión 130bares Tel 626023021

Corneta de llave de plata, nueva, 120 €u. Tel 606521195

Vendo cuadros, con o sin marco, todos los tamaños, pintados. Tel 921424856

Puerta casa pueblo antigua, 3 hojas, lateral fija. Tel 921429652

Por cese, vendo expositor, europérfil, 2 mostradores y expositores de madera y cristal. Tel 921420912

Vendo auténtico manto segoviano, 100 años, preciosos abalorios. Tel 914737924

**GIMNASIO**  
*Mario Muniesa***Ballet y Flamenco****ABIERTO PLAZO DE MATRÍCULA**  
**CURSO 2005 - 2006**

CALLE DE SAN ROQUE - Tel 921 43 30 22

**TRICOLOGÍA CAPILAR****Análisis y Tratamientos Capilares**

PELUQUEROS DIPLOMADOS

**miguel**

PELUQUERIA DE CABALLEROS

Avd. Fdez. Ladreda, 13 1º  
Telf. - (921) 44 46 89**rebajas**  
**Cinturones piel caballero**  
**12 euros****rebajas**  
**Bolsos piel 40% dto****rebajas**  
**Ofertas Especiales en**  
**Artículos de viaje****Plaza de la Rubia, 5**  
**Tel. 921 46 02 50****Alferez Provisional, 6**  
**Tel. 921 43 53 57**



**04**  
Los favoritos cayeron en las semifinales disputadas en el día de ayer



**04**  
La pareja española Granollers-López se lleva el título de dobles



**05**  
Let the Children Big Band reunió a cientos de personas en la pista central



**06**  
Los cadetes de Castilla y León se imponen a sus rivales madrileños



**07**  
La empresa Globales, responsable de la instalación de los servicios informáticos



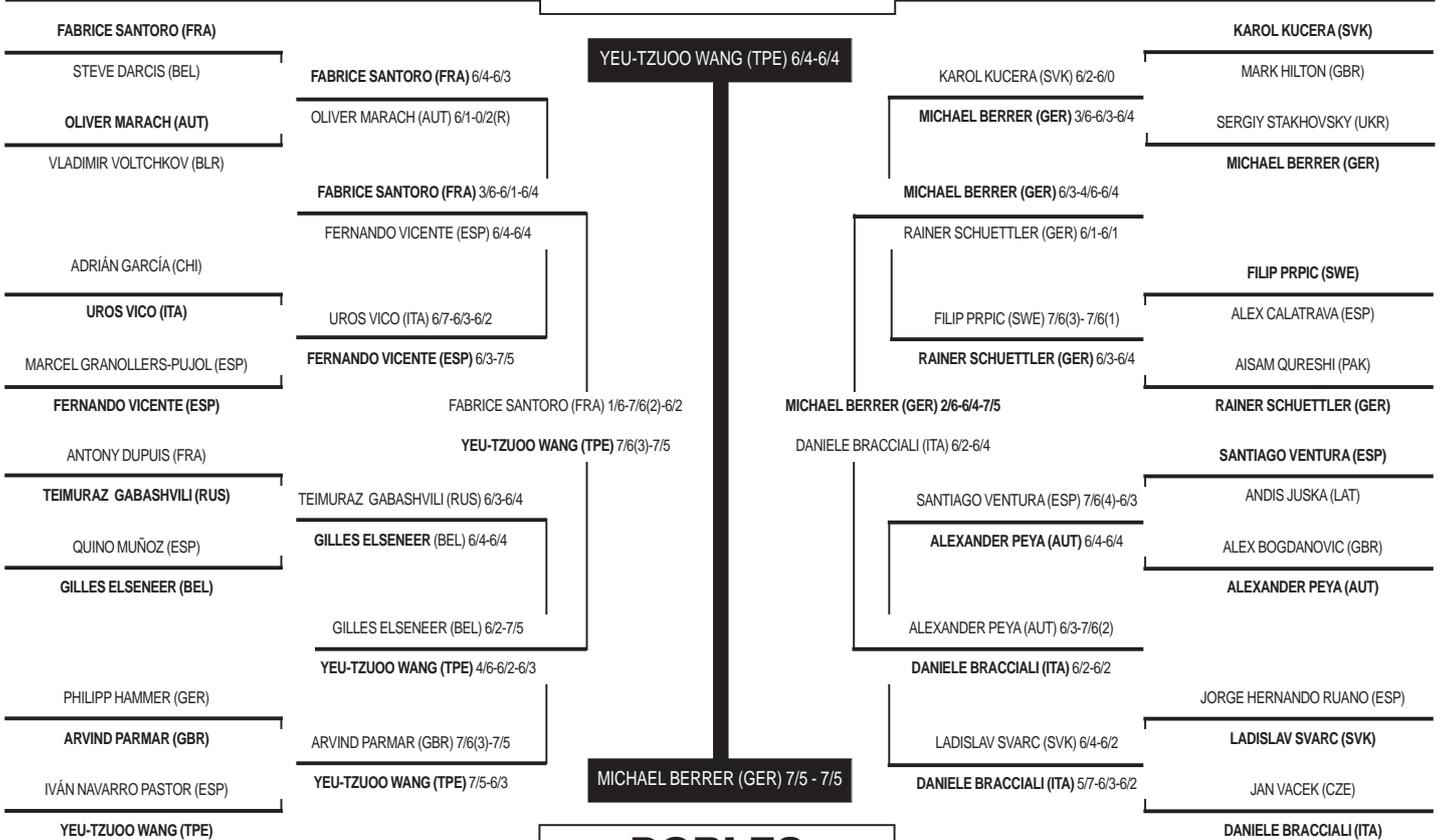
El alemán Michael Berrer luchará contra el taiwanés Yeu-Tzuoo Wang (octavo cabeza de serie) en la final de los XX Internacionales de España en Pista Rápida Villa de El Espinar Open Castilla y León

# Uno tocará el cielo

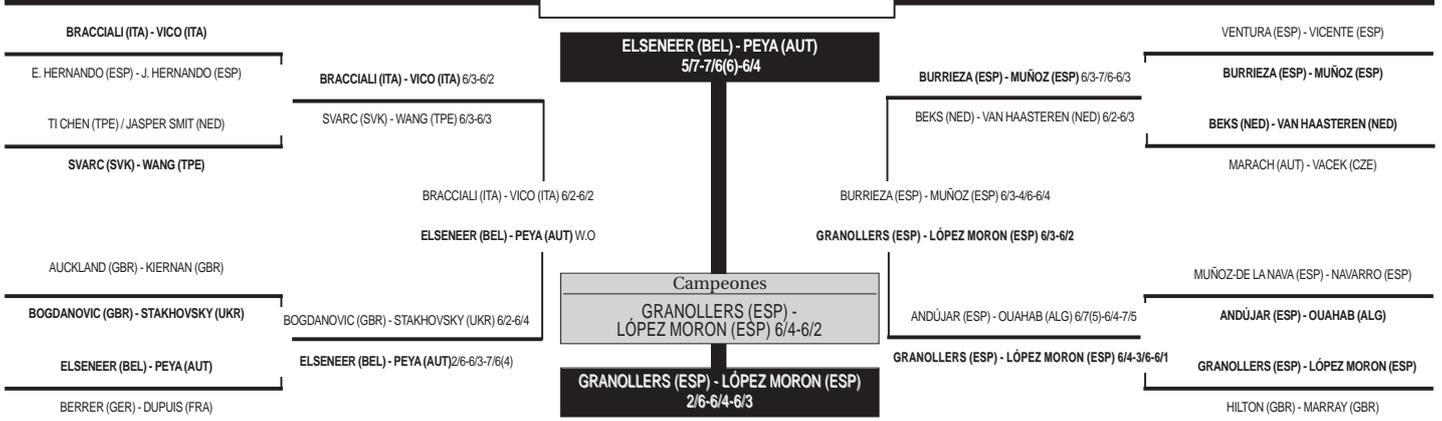


# cuadro del torneo

## INDIVIDUALES



## DOBLES



**Horno de Asar-Restaurante**  
**Maribel**  
 Carnes de Sacramento

**RESERVE SU MESA y encargue su CORDERO ó COCHINILLO**



Avda. Padre Claret, 16  
 40001 SEGOVIA  
 Tel. Barra: 921 44 11 41  
 Tel. Cocina: 921 43 19 73  
 www.restaurantemaribel.com

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
 Teléfono 921 43 72 61  
 Fax 921 44 24 32

**LINDBERG** es diseño para todos los gustos del más simple al más insólito, en una variedad sin límites de colores, diseños y formas.

Vea la nueva colección LINDBERG

LINDBERG sólo en:  
 Avda. Fdez. Ladreda, 13 - 2ª planta  
 Tel. 921 43 64 94



**Miramos por el Medio Rural**

DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

# Héroe o villano — la final

"Alea jacta est". La final de los XX Internacionales de España en Pista Rápida Villa de El Espinar Open Castilla y León ya sólo tiene dos candidatos a la victoria. El alemán Michael Berrer fue el primero en clasificarse. Berrer, que nació en Stuttgart hace 25 años, viene de la fase previa. Su camino hasta la final no ha sido fácil, aunque sí lo ha solventado con bastante facilidad.

Ante la raqueta del "Kaiser" han caído jugadores como Stakhovsky, Karol Kucera, Schuettler y Bracciali. Esto quiere decir que el alemán ha tumbado a nada menos que tres cabezas de serie en cuatro partidos. Una auténtica hazaña de un jugador poco conocido pero que está mostrando un gran nivel. Su rival en la final será el cabeza de serie número ocho...

Por su parte el jugador nacido en Taiwan, Yeu-Tzuoo Wang, con veinte años recién cumplidos es una de las promesas del tenis mundial. La semana pasada Wang jugó la final del torneo de Valladolid, y sólo unos días más tarde hará lo propio en el mejor challenger del mundo.

En la actualidad Wang está en el número 151 de la ATP, pero con el nivel de juego que está mostrando en los últimos meses es muy probable que su ranking se dispare en próximas fechas.

El jugador nacido en Arabia Saudí (aunque nacionalizado en Taiwan) se tendrá que medir a uno de los mejores sacadores del circuito. Maichel Berrer tiene ese fac-

	<p><b>YEU-TZUOO WANG</b>  <b>Fecha de nacimiento:</b> 2-08-1985  <b>Lugar de nacimiento:</b> Arabia Saudí  <b>Peso:</b> 59 kg. <b>Altura:</b> 177 cm  <b>Ganancias en su carrera:</b> 199.816 \$  <b>Año de debut ATP:</b> 2001  <b>Juego:</b> Diestro  <b>Sets ganados en el torneo:</b> 8  <b>Sets perdidos en el torneo:</b> 1  <b>Juegos ganados en el torneo:</b> 55  <b>Juegos perdidos en el torneo:</b> 38</p>
	<p><b>MICHAEL BERRER</b>  <b>Fecha de nacimiento:</b> 7/01/1980  <b>Lugar de nacimiento:</b> Stuttgart/Alemania  <b>Peso:</b> 96 kg <b>Altura:</b> 195 cm  <b>Ganancias en su carrera:</b> 105.653 \$  <b>Año de debut ATP:</b> 1999  <b>Juego:</b> Zurdo  <b>Sets ganados en el torneo:</b> 8  <b>Sets perdidos en el torneo:</b> 3  <b>Juegos ganados en el torneo:</b> 60  <b>Juegos perdidos en el torneo:</b> 51</p>

tor a su favor, pero Wang intentará explotar al máximo su gran técnica y su buen juego desde el fondo de la pista.

El choque será muy igualado pero sólo uno de los dos se llevará el prestigioso Open Castilla y León. ¿Héroe o villano?. Hoy lo sabremos.

## Orden del día

10,00 horas  
Final Torneo Cadete

12,30 horas  
Directo TVE2 — Teledporte en diferido a las 14,30. — Canal 4 en diferido a las 00,30 y Lunes 11,30

Final individual  
Juez de silla: Rogelio Santos



**MUÑOZ HOSTELERÍA**  
 ESTABLECIMIENTOS MENSAJES  
**NUESTROS ARGUMENTOS DE VENTA:**  
 "CALIDAD Y SERVICIO"  
**SERVICIO HOSTELERÍA Y COLECTIVIDADES**  
 C/ Gremio de los Caldereros, 16  
 parcela-3-46 poligono industrial  
 40195 HONTORIA - SEGOVIA  
 www.hosteleriasegovia.com

Telefonos: 921-429-762  
921-429-602  
Fax: 921-424-540  
e-mail: cialmunoz@jet.es



**BANAK Importa**  
 AVILA  
 Avda. Juan Carlos I, 45  
 C.C. Bulver  
 Telefono 920 21 90 82

Mueble colonial  
 Mueble para jardín  
 Complementos  
 Vajillas  
 Cristalerías  
 Listas de Bodas

SEGOVIA  
 Crta. de Riaza, 29.  
 Telefono 921 41 33 63

www.banak.com



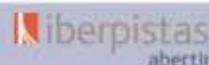
**Que nada interrumpa el placer de conducir**



www.viat.es



El nuevo sistema de pago en autopistas: Cómodo y Rápido.



# La garra se impuso a la lógica — la crónica en las semifinales del Open

Se rompieron las quinielas. En las semifinales de los XX Internacionales de España en Pista Rápida Villa de El Espinar Open Castilla y León los dos jugadores que partían como favoritos tendrán que hacer las maletas. El italiano Daniele Bracciali, cabeza de serie número dos, cayó ante el alemán Michael Berrer por un doble siete a cinco. Por su parte, el francés Fabrice Santoro perdió ante una de las mejores raquetas asiáticas, el Taiwanés Yeu-Tzuoo Wang.

El primer partido de la mañana de ayer lo disputaron el cabeza de serie número dos, el italiano Daniele Bracciali contra Michael Berrer. El alemán volvió a mostrar al numeroso público que se acercó a la pista central que su saque es absolutamente demoleador, y que es muy difícil que algún jugador lo pueda parar. El zurdo nacido en Stuttgart demostró también que es un gran jugador desde el fondo de la pista,

**Michael Berrer y Yeu-Tzuoo disputarán la final del Open Castilla y León**

y que su solidez reside en un juego en el que los errores no forzados se pueden contar con los dedos de una mano. Y es que Berrer no cedió ni un sólo servicio, y le bastó con romper en dos ocasiones el saque de su rival.

El italiano Daniele Bracciali, un gran jugador en pista rápida, se desesperaba a medida que avanzaba el encuentro. Bracciali se encontró con un tenista que provenía de la ronda previa, pero que su estado de

forma está para competir entre los mejores.

La otra sorpresa se consumó sobre las siete de la tarde. El jugador de Taiwan Yeu-Tzuoo Wang ganó en dos sets al cabeza de serie número uno, el francés Fabrice Santoro. El jugador nacido en Tahití no pudo en ningún momento con el gran tenis desplegado por el asiático, que al término del encuentro se llevó una de las ovaciones más sonoras de la semana. Wang lo hizo todo, y bien. Sacó de forma decente, y sus subidas a la red se materializaban en puntos ante la desesperación de Santoro. Pero la gran virtud de Wang se reflejó de forma clara desde el fondo de la pista. El taiwanés respondió a las continuas devoluciones de Santoro con valientes ataques, ante los que el francés sólo se pudo defender con un gran esfuerzo físico que finalmente le sirvió para maquillar el tanteo definitivo.

## RESULTADOS

**Individual:**  
BERRER, Michael (GER) gana a BRACCIALI, Daniele (ITA) por 7-5 y 7-5  
WANG, Yeu.Tzuoo (TPE) gana a SANTORO, Fabrice (FRA) por 6-4 y 6-4

**Dobles:**  
GRANOLLERS-PUJOL, Marcel (ESP) y LOPEZ MORON, Alex (ESP) ganaron a BRACCIALI, Daniele (ITA) y VICO, Uros (ITA) por 6-4 y 6-2



Fernando M. Carreño (Marca)

## Sorpresas: cara y cruz

El significado de la palabra 'sorpresa' en un torneo de tenis es ambivalente: al público que la ve, le gusta, pues desde que David venció a Goliat las simpatías populares han estado siempre con el débil contra el fuerte. A la prensa le agrada, pues siempre tiene más épica narrar la derrota del coloso que el aplastamiento a un rival más o menos anónimo. Pero los organizadores y patrocinadores, en privado, suelen echar las muelas porque no es lo mismo 'vender' una final Sampras-Agassi, por ejemplo, que Martínez-Smithkowski y al público que va a comprar las entradas del día siguiente' no le dicen lo mismo los nombres. En el mismo Roland Garros hay una diferencia importante en el precio de la reventa si las finales las juegan los primeros cabezas de serie o los jugadores que los han vencido, a no ser que previamente sean 'famosos'. Una cosa 'salva' la situación: que los 'sorprendentes' luego desarrollen brillantes campañas y mira tú por donde que es lo que suele pasar con los finalistas de El Espinar. Por ceñirnos a los últimos años y salvando nombres como Federer, Nadal o Verdasco recordemos que quizá Chela no dijera gran cosa cuando ganó en 2001: hoy es 25 del mundo. Por ahí ronda Stepanek (98) y algo más abajo, pero no mucho, están Mutis (02) o Mathieu (04). Hoy juegan Wang y Berrer. El año que viene hablamos. Y un apunte. Ayer, en estas mismas páginas, la directora ejecutiva del Godó, Ana Vergés, comparaba este torneo con el suyo. Y no con otros 'challengers'. Saquen sus conclusiones.

## Los dobles se quedan en casa

La gran noticia de la jornada fue la victoria en la final de dobles de la pareja española formada por Marcel Granollers-Puyol y Alex López Morón.

El partido no fue excesivamente complicado para el dúo nacional, que se impuso a los italianos Daniele Bracciali y Uros Vico por dos sets a cero. Seis a cuatro y seis a dos. La buena compenetración entre los españoles y la falta de concentración de los italianos puso el veredicto final pocos minutos después del inicio del mismo.

La pareja Granollers-López, que había superado en semifinales a sus compatriotas Burrieza-Muñoz, se convirtieron en los campeones de dobles justo en la XX edición del Open Castilla y León. Una gran victoria en un momento especial de la historia de El Espinar.

Los españoles se lo ganaron a pulso. Durante toda la competición del cuadro final, los dos desplegaron un tenis sólido y efectivo, y ninguna de las otras parejas pudo pararlos. En la entrega de premios, los campeones recibieron el trofeo de la mano del presidente de honor Pedro Muñoz.



La pareja Granollers-Puyol ganaron la competición de dobles del Open Castilla y León y recibieron el trofeo de la mano de Pedro Muñoz



LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN, AL IGUAL QUE EN EDICIONES CELEBRADAS EN AÑOS ANTERIORES, PATROCINA, JUNTO CON OTRAS INSTITUCIONES SEGOVIANAS, LOS XX CAMPEONATOS INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RÁPIDA QUE SE CELEBRAN DEL 30 DE JULIO AL 7 DE AGOSTO DE 2005 EN LA VILLA DE EL ESPINAR, PROMOVENDO ASÍ EL DESARROLLO DEL DEPORTE EN SEGOVIA.

# El Open, en imágenes



Los responsables de la página web [www.infosegovia.com](http://www.infosegovia.com), de EL ADELANTADO y Globales, pusieron a disposición de los más pequeños una divertidas atracciones que, durante todo el día, permanecieron en el paseo del Open Castilla y León.



La banda segoviana Let The Children Play Big Band, creada en el año 1999, interpretó el mejor jazz en la pista central del Open Castilla y León. El objetivo de la banda segoviana, cuya actuación contó con la presencia de cientos de personas, es difundir y aprender el lenguaje de esta modalidad musical en sus diferentes formas: Desde el swing de la época dorada hasta la fusión posfree, pasando por el bop, el cool o el latín.



De izquierda a derecha, el presidente de la Real Federación Española de Tenis, Pedro Muñoz; el jefe de árbitros del torneo, Pere Torras y los presidentes de las federaciones Cántabra y Murciana, José Fernández Lupión y Antonio García, respectivamente.



La raqueta de Fernando Vicente fue el objeto peor parado tras su derrota, el pasado jueves, frente al francés Santoro, éste último eliminado ayer en semifinales.



El director del Open Castilla y León, Javier Martínez, acompañó a las integrantes de la Selección Nacional Juvenil de Balonmano en la reciente visita de las deportistas a las instalaciones del Torneo Villa de El Espinar.



## José María

LA COCINA TRADICIONAL SEGOVIANA DE HOY

Cronista Lecca, 11 (junto a Plaza Mayor), 40001 Segovia  
 Reservas: 921 461 111 - 921 466 017, Bar: 921 460 272, Fax: 921 466 129  
[www.rtejosemaria.com](http://www.rtejosemaria.com) / e-mail: [correo@rtejosemaria.com](mailto:correo@rtejosemaria.com)

### PROMOCIÓN

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Sorteamos 2 pack de Tenis (RAQUETA Y JUEGO DE PELotas) de



Juan Bravo, 9  
 SEGOVIA  
 Tel. 921 46 35 82

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO EVEREST**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 2 pack de tenis, uno para cada ganador. El sorteo se celebrará el 9 de agosto a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.

# actividades Los cadetes de Castilla y León se imponen a sus rivales madrileños



La delegación masculina de cadetes de Castilla y León se impuso, en el día de ayer, por siete puntos a uno a sus rivales madrileños. A pesar de que el torneo no ha finalizado [a falta de dos tantos que se jugarán esta mañana] los jóvenes ya han obtenido la victoria matemática. No ocurre lo mismo en el caso de las participantes femeninas de la región que continúan empatadas a cuatro puntos con sus contrincantes madrileñas.

En el segundo día del I Encuentro Autonómico Cadete Castilla y León - Madrid en las instalaciones

de los XX Internacionales de España en Pista Rápida Villa de El Espinar, obtuvieron la victoria masculina el leonés Marcos Vega de la Fuente, los zamoranos Javier Alfonso Román y Jesús San Román García mientras que el vallisoletano Rubén de la Rosa López cayó frente al madrileño Jorge Lora Prado.

Respecto al equipo femenino obtuvieron dos puntos para Castilla y León la vallisoletanas Natalia Lozano y Elena Leal mientras que no pudieron conseguirlo las también vallisoletanas Alicia Blanco Rojo y Lidia Llanos de la Fuente.

Durante la jornada de hoy el I Encuentro Autonómico de Cadetes enfrentará, en partido de dobles y a partir de las nueve de la mañana a Victoria Ryjak y Sara Prieto contra Alicia Blanco y Natalia Lozano. Después se disputará el encuentro entre Paloma Díaz y Diana Gutiérrez contra Elena Leal y Lidia Llanos. La competición masculina enfrentará a Ricardo Mateos y Jorge Lora contra Rubén de la Rosa y Jesús San Román. En el último encuentro se verán las caras los madrileños Calviño y Sarión contra Javier Alfonso y Marcos Vega.

Castilla y León disputará hoy sus últimos cuatro puntos en el encuentro autonómico

ciudad bioclimática  
la encina

**¡EMPEZAMOS!**

**Para vivir, naturalmente en Bernuy de Porreros (Segovia)**

VIVIENDAS DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS  
CHALETS INDIVIDUALES Y ADOSADOS  
PISCINAS COMUNITARIAS Y JARDINES  
ENERGIA SOLAR EN LAS VIVIENDAS  
RECICLAJE DE AGUAS

nireo

TEL. 915 777 903  
www.ciudadbioclimatica.com

La 1ª ciudad bioclimática de España

El Espinar - San Rafael - La Estación

PUERTA DE CASTILLA Y LEÓN

**Los Ángeles de San Rafael**

En un entorno privilegiado....

**Residencial Pan de Azúcar II**

**24 chalés pareados y 2 individuales**

A 65 kms. de Madrid  
Parcelas de 400 a 560 m<sup>2</sup>  
Viviendas de 130 a 190 m<sup>2</sup>  
3 y 4 dormitorios  
2 baños completos  
Bodega Opcional  
Garaje  
Magníficas Calidades  
Excelentes vistas

Concertar entrevista

**INMOBILIARIA LIBRA 3000**

Telf. 91 858 54 19  
Móvil 696 42 37 28  
615 63 42 59

## colaboradores

### Globales

Los últimos cinco años han sido claves para la evolución del Gabinete de Prensa del Open Castilla y León. En este tiempo la empresa segoviana Globales ha ido cobrando protagonismo en el campeonato debido a la instalación de todos los equipos informáticos así como al mantenimiento y control de los sistemas.

El responsable de la entidad, Miguel Ángel Merino, valoró la evolución del torneo cuya organización, cada año, es más minuciosa. "Por nuestra parte entendemos que cada edición contamos con más experiencia", explicó.

La empresa ha aportado cerca de veinte ordenadores de nueva generación, diez impresoras así como todos los programas informáticos necesarios para el trabajo diario de periodistas y miembros de la organización.

Además Globales ha montado una red para las dependencias oficiales del campeonato y la sala de prensa y, por otra parte, también es responsable de la página web del torneo ([www.teniselespinar.com](http://www.teniselespinar.com)), uno de los recintos virtuales, relacionado con el tenis español, más visitado. El espacio de la red de redes cuenta con la información actualizada de todas las novedades del torneo, sus resultados y las principales curiosidades y cuestiones informativas del mismo.

Entre los servicios de Soluciones Informáticas Globales, con sede en la avenida Fernández Ladreda, figuran la venta, reparación, ampliación y alquiler de equipos informáticos; además se encargan de la instalación, actualización y

ampliación de redes informática; y de la venta, y actualización de software informático.

"Cada vez nos cuesta menos venir", explicó Miguel Ángel Merino haciendo referencia a la organización y a la variedad de actividades que se desarrollan en las dependencias del Open Castilla y León.

A través de un stand consolidan su protagonismo en el sector segoviano. Sus profesionales asesoran en este espacio del village sobre los servicios y soluciones que aporta la empresa.

Entre otras cosas, la empresa Globales también es la creadora, junto a EL ADELANTADO, de la página [www.infosegovia.com](http://www.infosegovia.com), un espacio en la red que ofrece toda la actualidad de Segovia así como una elaborada agenda cultural y otros datos de interés.

A través de su stand ofrecen un servicio informativo a sus clientes y los visitantes del Open

## Globales, una solución informática de primera



Los responsables de Globales, encargados de la instalación informática del Torneo



Clear Channel España, encargada de la promoción en la Comunidad de Madrid

## Clear Channel, la mejor promoción exterior



Clear Channel España es una de las entidades patrocinadoras del Open Castilla y León. Ambas entidades suscribieron un convenio de colaboración, renovado este año, que hace posible la promoción del Torneo Villa de El Espinar en numerosas marquesinas de la Comunidad de Madrid y en otros soportes de Castilla y León.

El acuerdo consiste en la cesión de espacios publicitarios en el medio exterior para apoyar las distintas iniciativas y proyectos del campeonato deportivo celebrado en la Estación de El Espinar.

Clear Channel comenzó a operar en España en el año 2002 y, actualmente, cuenta con 15 delegaciones regionales y trescientos empleados. Las principales líneas de negocio son de gran formato [más 10.000 soportes]; mobiliario urbano [con más 17.000 soportes]; centros comerciales [entorno a 3.000 soportes] y transporte [unos 4.000 autobuses].

La empresa ofrece soluciones

adecuadas a cada cliente dentro de la completa y variada oferta del mercado de comunicación exterior. Según explican sus responsables, la eficacia de cada uno de sus formatos y complementariedad permiten optimizar la inversión publicitaria de los clientes.

La empresa, líder en el sector de la comunicación exterior, cuenta con una amplia variedad de productos que permiten elaborar campañas multiformato, unas campañas que, estos días, tienen como protagonistas los XX Internacionales de Pista Rápida de España Villa de El Espinar Open Castilla y León.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sorteamos 2 comidas para 2 personas en

**Restaurante La Viña**  
San Rafael (Segovia)

Envía un mensaje de móvil (SMS) al **5558** con la palabra **ADELANTADO LA VIÑA**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 2 Comidas para dos personas en el Restaurante La Viña de San Rafael. El sorteo se celebrará el 9 de agosto a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.

**DISTRIBUIDOR OFICIAL en SEGOVIA y PROVINCIA**

- Servicio Técnico
- Repuestos originales
- Ventas

ALQUILER Y VENTA DE MAQUINARIA DE LA CONSTRUCCION

SEGOVIA **ALDERON, S.L.**  
MAQUINARIA Y UTILES DE LA CONSTRUCCION

- Carretillas
- Telescópicas
- Plataformas Elevadoras
- Rodillos
- Grupos Electrógenos

**AUSA**  
Distribuidor Oficial

Ctra. Valladolid, 6 - Tel. 921 42 31 10 40196 LA LASTRILLA (Segovia)

**XX** Internacionales de España  
en pista rápida

Villa de El Espinar  
Open Castilla y León **2005**



Linea 3

Caja Segovia, 20 años  
siendo la Entidad Financiera Oficial del Torneo

**caja  segovia**

Entidad financiera Oficial del Torneo

## Veladas Musicales en el Torreón

Agosto 2005



Día 12 de agosto: 22,00 horas  
**SKEETER BRANDON &  
THE PRIME RIB BLUES BAND**  
JAZZ & BLUES



Día 19 de agosto: 22,00 horas  
**ANDY WHITE & RADOSLAV LORKOVIC**  
TROVADOR, MÚSICO Y POETA IRLANDÉS

INFORMACIÓN Y VENTA DE ENTRADAS  
A PARTIR DEL 29 DE JULIO:  
EN EL TORREÓN DE LOZOYA.  
PLAZA DE SAN MARTÍN, 5. SEGOVIA  
En horario de exposiciones

PRECIO DE LA ENTRADA: 20,00 €  
Aforo limitado

LOS FONDOS RECAUDADOS SE DESTINARÁN  
A LOS DAMNIFICADOS POR  
EL MAREMOTO DEL SUDESTE ASIÁTICO

**CAJA SEGOVIA**  
Obra Social y Cultural

## III. Abstracciones-Figuraciones

1940-1975



Arte para un siglo.  
Colecciones del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

**LO MÁS REPRESENTATIVO DEL ARTE ESPAÑOL ENTRE 1940 Y 1975, EN EL TORREÓN DE LOZOYA**

*Fechas: Del 22 de julio al 21 de agosto de 2005*

*Horario: Laborables de 17,00 a 21,00 horas; sábados y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 horas. Lunes cerrado.*



**Obra Social y Cultural de Caja Segovia**

Plaza de San Facundo, 3 · 40001 Segovia

Tels. 921 463 039 y 921 463 035

<http://www.obrasocialcajasegovia.com>

ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MODULOS.

**TRABAJO, Demandas - Ofertas - SERVICIOS**

**TRABAJO DEMANDAS**

Se ofrece conductor A2 y AOR camión, experiencia. Tel 605273895

Se ofrece Srta para cuidado de mayores, y en fin de semana. Tel 921432184

Se ofrece Srta tareas hogar y niños por horas. Tel 628740013

Trabajaría 2 días/semana unas horas, Telf 921 426030

Srta 20 años, con papeles, cuidaría niños, plancha, limpieza... Tel 921438747

Se realizan trabajo jardinería y mantenimiento, desbroces... Tel 676422746

Se ofrece srta como masajista a domicilio Tel 620983170

Se ofrece chica seria/responsable para trabajar en Segovia. Tel 636974976

Trabajos albañilería, construcción, nave, carpintería... Tel 680731282

Si necesita adtva, con experiencia para su empresa/negocio. Tel 921431871

Lda en derecho, busca trabajo tardes y fin de semana. Tel 686299789

Srta para limpieza oficinas, portales y cuidado mayores. Exp. Tel 630332849

Se ofrece Srta, tareas hogar por horas, con informes. Tel 618459513

Sra española cuida personas mayores por la tarde y fines semana. Tel 921110156

Se ofrece chica 23 años, dependienta o cajera, no hostelería., Tel 676586377

Universitaria, 23 años, cuidaría niños en julio y agosto. Tel 637774061

Joven 19 años, conocimientos repostería trabajaría en obrador. Tel 661344225

Se ofrece Srta para cuidar mayores, con experiencia. Tel 921198294

Se ofrece Srta cuidado mayores y tareas hogar, referencias. Tel 6284464957

Se ofrece Srta responsable, trabajar en escaleras, ancianos.. Tel 686700847

Se ofrece adtva experiencia, para trabajar en su empresa/negocio. Tel 635401418

Diplomada empresariales, busca trabajo, 5 años exp (banca, contable..) Tel 639667311

Se ofrece ayudante peluquería adelantada jornada completa. Tel 921586691

Español 45 años, busca cualquier trabajo en El Espinar/ó cerca, carnet, horariototal Tel 636330458

Busco trabajo como recepcionista, admntva telefonista con exp. Tel 921120350

Busco trabajo como encargado o dependiente comercio. Tel 600221492

Sra española con exp. se ofrece por horas para limpieza. Tel 921431866

Chico 21 años, carnet B, se ofrece como repartidor, reponedor.. Tel 651694785

**\* TRABAJO OFERTAS**  
Empresa necesita personas para trabajar desde casa. Tel 657467289

Se necesita conductor para trailer, con exp. Tel 659444913

Empresa extintores necesita comerciales para deleg Segovia. Tel 983544741

Se necesita admntvo con exp, en planes de formación, enviar c.v Apto 7 Valladolid.

Se necesita aprendiz y ayudante camarero Tel 921463314

Se necesitan comerciales con vehículo propio. Tel 615454222

Se necesita matrimonio interno, 35-40 años cocina y jardinería, carnet. Tel 921190060

Se necesita aprendiz peluquería llamada Tel 921422016

Se necesitan ayudantes y peones albañilería, Tel 921485260 (17 a 19,30h)

Se necesita cocinera para media jornada Tel 678687556 - 606814021

Se ofrece Srta para cuidado de personas mayores, a domicilio. Tel 699251247

Se ofrece Sr repartidor. Tel 679324472

Se necesita Srta interna para llevar casa conociendo obligaciones. Tel 669954481

Tienda necesita dependienta joven, no es necesaria exp, sólo jornada completa, no temporales, enviar C.V./foto Apt C. 219

Se necesita personal para peluquería, buen horario y condiciones, sueldo a convenir, Tel 921430401

Buscamos personal, trabajar desde casa, Tel 660811408.

Se necesita socio sin carnet de instalador electricista. Tel 646659699

Se necesita trabajador para finca, conocimientos albañilería. Tel 676757765

Oficial electricista. Tel 620944898

Se necesita empleada hogar, con informes Tel 921440652

Se necesita chica para limpieza hogar los M y V (17,30-19h) Tel 651757768

**\* SERVICIOS \***  
Ldo filología francesa traducciones directa/inversa y clases. Tel 921426456

Se ofrece cuarteto cuerda para amenizar bodas/otras celebraciones. Tel 921431920

Se hacen proyectos agrícolas e industriales Tel 639149267

Traductora interprete jurado realiza todo tipo encargos. Tel 921441748

Se hacen proyectos y planes cinegéticos, agrícolas y ganaderos. Tel 647468685

Se restauran todo tipo de muebles Segovia y provincia, y a domicilio. Tel 921470111

Se arreglan sillas, sillones, mecedoras... rejilla, espadaña... Tel 921436981

Jóvenes hacen portes/mudanzas también sábados y domingos. Tel 690215086

Se arreglan colchones de lana, Telf 669252162

Se hacen trabajo albañilería, carpintería, jardinería, limpieza Tel 620119826

Alicatados, solados, piedra, tejados, etc, Segovia y provincia. Tel 660862600

Se hacen todo tipo de trabajos de pintura, Tel 647942592

Se hacen instalaciones eléctricas, energía solar, reformas, ... Tel 629388746

Diseño de interiores, asesoramiento en decoración, reformas.. Tel 685644282

Se hacen trabajos y reparaciones eléctricas fontanería, telefonía, económico, con exp. Tel 921412067 - 686128380

Proyectos ingeniería civil, arquitectura, Tel 639200839

Se ofrece autónomo con furgoneta para repartos. Tel 654261860

Ingeniero agrónomo colegiado asesora y realiza proyectos. Tel 921471289

Me ofrezco para trabajar en oficinas, ingles catalán e informática. Tel 921110600

Música para bodas y ceremonias, canto o violín, organo... Tel 678788178

Reparación/venta ordenadores, nuevos y usados. Tel 609730199.

Se topografian fincas y mediciones de obra Tel 600854328

Se ofrece medición de fincas/cubicaciones Tel 619617107

Se hacen todo tipo trabajos de cerrajería Tel 605868379

Servicios de limpieza. Garajes, comunidades...etc Tel 606361916

Le hacemos su piscina en 7 días, desde 5x2,5m, garantía 10 años, Tel 654357156

**CRÉDITOS/HIPOTECAS**  
· CANCELAR embargos y subastas  
· HIPOTECAS atrasadas  
· REUNIFICAR todas las deudas  
· HIPOTECAS a extranjeros 100%  
· No importa RAI o ASNEF  
· CON o SIN justificantes ingresos  
**CRÉDITOS PERSONALES**  
hasta 20.000 euros  
ALRO XXI Servicios Financieros  
921 46 30 32 - 659 28 67 80

**HERBALIFE**  
¿Quieres controlar tu peso o regular algún problema de salud: colesterol, anemia, estreñimiento, falta de energía, etc...? ¿y obtener algún dinero extra? Empresa número uno en el sector nutricional le ayudará a conseguirlo.  
-Garantía de satisfacción de treinta días.  
-Asesoramiento y seguimiento gratuito.  
Distribuidor independiente Nº Telf. 606114058  
[www.herbalife.com](http://www.herbalife.com) / [mantenerlafamilia@hotmail.com](mailto:mantenerlafamilia@hotmail.com)

**ANIMALES - VARIOS**

**\* ANIMALES \***  
Vendo cachorros alaska malamutem, vacunados, desparasitados. Tel 620913900

Se ofrece perro bulldog inglés para montas, excelente pedigrí. Tel 678554833

Vendo varias potros/as, lusitanos, potra negra preñada con 3 años y potro albino, Tel 619111215

Vendo cachorra dogo alemán, negro de arlequin, 6 meses, 400eu. Tel 609198637

Busco hembra rodwailer para cruzar o hembra cachorro. Tel 687735905

Vendo jaula portátil para gatos, tamaño mediano, morada. Tel 921471037

Vendo agapornis a 30 eu, Tel 686826319

Vendo 4 potros negros azabache y una potra perla. Tel 659395599

Regalo gatitos. Tel 921480319

Vendo hurones. Tel 609198637

Vendo cordera, borregos y carneros, asar Tel 921148147 - 6595303001

Vendo silla de montar vaquera/mixta, Telf 699301755

Busco pajarito diamante mandarín, perdido z. Cristo del Mercado, gratificaré Tel 606873252 - 921444442

Teckel pelo duro, nacido 27/04/05, vacunados, desparasitados, padres cazadores Tel 687481573

Camada Jasky siveriano. Tel 616487204

Cachorros de cocker. Tel 616327293

Potro 3 sangres castaño, y potra hispano-lusa baya. Tel 606460171

Regalo cachorro mestizo, negro, 6 meses vacunado. Tel 921424720-696897643

**Vendo 7 novillas con 4 crias y 1 toro, Telf 921422162**

Alquilo perrera en finca 500m, vallada, agua, Hontoria pueblo. Tel 669252162

Caballo capa tarda, doma vaquera inglesa dócil, musculado... Tel 921586058

Yegua capa castaña, 10 años, buenas hechuras, muy dócil Tel 653843132

**\* VARIOS \***  
Vendo cubierta térmica para piscina, 10x5m, enrollador telescópico, en buen estado. Tel 659920451

Vendo 1.000 kg de uva blanca, para consumir o para vino, en Aguila fuente Telf 921 572317

Vendo cámara nikon af601, objetivos tokina, nikon y sigma. Tel 650344098

Vendo violín francés principios S.XX, Telf 678302273

Vendo banco de remo y cafetera expreso 2 tazas, a estrenar. Tel 649751042

Vendo 40 pales europeos, fuertes, nuevos, económicos. Tel 609198637

Vendo traje madrina, a estrenar, T46-48, chaqueta encaje, falda organza, color vino rosado. 1.052eu. Tel 921471037

Nokia61-00 libre, 95eu. Tel 639201206

Silla ruedas plegable a mitad de precio y rampa 2-3 escalones, Tel 921485202

Se compran jaulas para patos y conejos, compro patos, Tel 605273895

Vendo balcones de hierro. Tel 921500188

Vendo embutidora, amasadora, armario industrial, asador pollos.. Tel 983335692

Vendo grúa para enfermo, sunlift, eléctrica 1 mes de uso. Tel 655867039

Vendo botas para moto de campo, nuevas nº43, Tel 654844805

Vendo chapa tipo rejilla aluminio, color oro, para cubrir, 2x1m Tel 921471037

Sony erricon T230. Tel 66611571

Vendo piano negro de pared antiguo, sólo 1.800eu. Tel 630587019

Vendo vino de cosecha. Tel 921500343

Vendo puerta hierro, detalles forja, doble hoja, 3,90m, Tel 659920451

Vendo acción Casino Unión, 5.500eu. Telf 921420093

Móvil siemens sl55, amena, posibilidad de liberarlo. Tel 665797736

Máquina café, botellero, escarcha copas, registradora y maquina tabaco, buen estado. Tel 699311136

Escopeta a zabala, cal 12, cañones paralelos. Tel 921425524

Vendo varios balcones y motor pzo 1c.v, Telf 921500188

Vendo piano pared, mod 115wase, en buen estado. Tel 921426127

Vino de cosecha a prueba 1 eu/l y trozos 4 y 8 m malla mosquitera, resistente a la atmósfera. Tel 921424856

Vendo traje comunión, chaqueta azul marino, pantalón blanco, 70eu, regalo accesorios. Tel 921428248

Vendo 2 balanzas elect, vitrina 1,50m, una cortadora, filetera, embutidora y otros.. Tel 983355207

Compro móviles con cámara infrarrojos, a color. Tel 657052432

Vendo barra bar para salón, 2 taburetes y vitrina cristal. Tel 600246141

Vendo piscina 4,50x90 alto, 100eu. Buen estado. Tel 921472190

Vendo pinos Valsaña, maderables, zona Navafria. Tel 658012189/93

Vendo molino para toma fuerza tractor Tel 921495041 - 645595617

Vendo cuna y tacatá. Tel 921470392

Vendo estanterías metálicas, banderín luminoso, económico. Tel 921420912

Vendo mesa redonda, extensible marquetaría, 4 sillas. Tel 636073236

Vendo enseres hostelería, cafetera, botelle ro, mesas, vajillas.. Tel 616249094

**Y ahora ..... ¿Qué?**

**TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS**

**ESTAMOS PENDIENTES DE USTED DURANTE LAS 24 HORAS DEL DÍA**

**SOMOS EL SERVICIO DE URGENCIA MÁS EFECTIVO ASISTENCIA EN TODA ESPAÑA**

**SERVICIO PERMANENTE 902 474 740**  
Gestionamos el cobro a su Cia de Seguros

SERVICIO PERMANENTE lunas de turismo e industriales

**segoglass**

Conde Sepúlveda, 19 40006 Segovia Tel. 921 42 02 41 Fax. 921 43 45 17

**No es cuestión de suerte ¡decides tú!**

**La Mejor Prevención La tuya**

MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO

semFYC

# Consejos para un buen viaje

Los Accidentes de Tráfico son una de las 5 primeras causas de muerte en España. Cada año, 500 personas empiezan a depender de una silla de ruedas a causa de ellos.

En nuestra mano está evitar una parte de ellos, y, sobre todo, disminuir sus consecuencias.

Es cuestión de segundos y de un gesto: En todas las ocasiones... ponte el cinturón utiliza el casco

El uso del Cinturón de Seguridad puede disminuir el riesgo de heridas hasta en un 55%. Con él se evitarán más de la mitad de las muertes por accidentes de automóvil.

USALO en TODOS los desplazamientos. Incluso en distancias muy cortas.

No te olvides de usarlo en los asientos traseros.

El Casco puede evitar una tercera parte de las muertes que se producen en accidentes de motocicleta.

Es clave utilizarlo SIEMPRE, tanto si eres el conductor como el acompañante.

Utiliza un casco HOMOLOGADO, que cubra TODA la cabeza y ABROCHALO SIEMPRE (si no te lo abrochas, no sirve de nada). No te olvides de utilizarlo cuando vayas en BICICLETA.



**NO PODEMOS CONDUCIR POR TI.**



[www.dgt.es](http://www.dgt.es)

### Recuerda al viajar:

- Descansa cada 2 horas.
  - Haz comidas ligeras, fáciles de digerir.
  - No bebas alcohol ni fumes.
  - Mantén una temperatura adecuada en el interior del coche.
  - Controla siempre la velocidad, no corras.
  - Respete las normas de circulación.
- Y CUANDO ELIJAS UN COCHE, PIENSA TAMBIÉN EN LA SEGURIDAD

Depende de ti es cuestión de segundos y de un gesto:

En todas las ocasiones... ponte el cinturón utiliza el casco

Y recuerda: alcohol y conducción no ligan

## HORÓSCOPO

### Aries

**21 marzo/20 abril**

Piensa antes de tomar decisiones importantes y buscar consejo antes de hablar francamente. No pierdas tiempo; concéntrate en lo que es esencial.

- \* Tu número de la suerte este día : 16
- \* Tu color este día : rosa
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [escorpión](#)

### Tauro

**21 abril/20 mayo**

Estás en el ojo de la tormenta y te sientes acosado. Aunque las cosas sean tensas, no todo está perdido. Aguenta aunque a veces te sientas triste.

- \* Tu número de la suerte este día : 34
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [libra](#)

### Géminis

**21 mayo/21 junio**

Si tus proyectos son financieramente gratificantes, atesóralos. Es un día excelente para desarrollar tus ideas. Pronto podrás disfrutar los frutos de tu labor.

- \* Tu número de la suerte este día : 44
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 7 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [acuario](#)

### Cáncer

**22 junio/22 julio**

Más que nunca, tienes todo lo que necesitas y eres capaz de completar tus proyectos. Las estrellas te alientan a actuar y protegerte a ti mismo.

- \* Tu número de la suerte este día : 37
- \* Tu color este día : malva
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [piscis](#)

## guiasegovia.com

La página turística más vista de Segovia ¡¡Apúntate su empresa GRATIS!! [segovia@guiasegovia.com](mailto:segovia@guiasegovia.com)

### Leo

**23 julio/22 agosto**

Alguien podría proponer un trato o cambio. No dudes -- estás bajo protección divina. Piensa antes de actuar.

- \* Tu número de la suerte este día : 11
- \* Tu color este día : rojo
- \* Tu hora de la suerte este día : 1 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [aries](#)

### Virgo

**23 agosto/23 septiem..**

Si alguien se acerca a ti con una propuesta atractiva, permanece precavido y busca la seguridad financiera. Cuidado con personas que puedan darte falsos consejos.

- \* Tu número de la suerte este día : 39
- \* Tu color este día : rosa
- \* Tu hora de la suerte este día : 4 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [tauro](#)

### Libra

**23 septiem/23 octubre**

Tus puntos de vista serán adoptados. Tus proyectos están en buen camino; podrías presenciar cambios positivos. Puedes esperar un ascenso o dinero.

- \* Tu número de la suerte este día : 39
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [géminis](#)

### Escorpio

**23 octubre/22 noviembre**

Lo inesperado siempre surge después del hecho - prepárate para pequeños problemas que pronto se resolverán. Saldrás adelante y enfrentarás bien los retos.

- \* Tu número de la suerte este día : 30
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 5 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [virgo](#)

**22 noviembre/22 diciembre**

El viento sopla sobre tus velas; sobrepondrás todo obstáculos. Te harás respetar en el frente laboral. Evita extravagancias.

- \* Tu número de la suerte este día : 3
- \* Tu color este día : morado
- \* Tu hora de la suerte este día : 1 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [acuario](#)

### Capricornio

**22 diciembre/20 enero**

No estropees una relación profesional al hacer comentarios que sean demasiado agudos; estos comentarios podrían ofender. Controlate; recuerda que a veces hablas antes de pensar.

- \* Tu número de la suerte este día : 16
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 12 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [cáncer](#)

### Acuario

**20 de Enero - 18 de Febrero**

Hoy es el día para reflexionar y aclarar asuntos pendientes. Es tiempo de preparar el terreno para proyectos futuros. Te preguntas muchas cosas. Esto no te impedirá desarrollar un nuevo proyecto.

- \* Tu número de la suerte este día : 18
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 10 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [libra](#)

### Piscis

**18 febrero/20 marzo**

Eres muy pasivo estos días. Tu descuido podría causar tremendos problemas aunque todo sea perdonado. Sal de tu burbuja y ponte en forma.

- \* Tu número de la suerte este día : 13
- \* Tu color este día : amarillo
- \* Tu hora de la suerte este día : 4 pm
- \* Con quién congeniarás este día : [aries](#)

**INFORMACIÓN DE INTERÉS**

**INFORMACIÓN TURÍSTICA**

**Patronato Provincial de Turismo de Segovia**  
Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia  
Tfno: 921 46 60 70 - Fax: 921 46 04 92  
E-mail: segoviatourism@interbook.net  
Horario: De lunes a domingo de 10:00 a 20:00 h.  
ininterrumpidamente  
Del miércoles 27 al sábado 30 de 10:00 a 22:00 h.

**Visitas guiadas**  
Salida: Patronato Provincial de Turismo de Segovia  
Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia

**Junta de Castilla y León**  
Plaza Mayor 10 - 40001 Segovia  
Tfno: 921 46 03 34 / 921 46 03 30  
De lunes a viernes de 10:00 a 15:00 y de 17: 00 a 19:00 h  
Sábados, domingos y festivos de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 h.

Iluminación Monumentos: viernes,sabados,domingos ,festivos y visperas festivos de 21 a 24 h.

**TELÉFONOS DE INTERÉS**

Urgencias 061  
Policía Local de Segovia 921 43 12 12  
Policía Local de Cuéllar 921 14 16 85  
Comisaría de Policía 921 41 47 00  
Guardia Civil 062 - 921 42 63 63  
Protección Civil 921 75 91 15  
Información de Carreteras 921 41 71 31  
Bomberos de SEGOVIA 921 42 22 22  
Bomberos de COCA 921 58 61 32  
Bomberos de CUÉLLAR 921 14 02 74  
Bomberos de SEPÚLVEDA 921 54 00 00  
Hospital General 921 41 91 00  
Hospital Policlínico 921 41 91 00  
Cruz Roja 921 44 02 02  
Radio Taxi 921 44 50 00  
Estación Renfe 921 42 07 74  
Estación de autobuses 921 42 77 07  
Información Turística 921 46 03 34  
Oficina de Correos 921 46 19 49  
Subdelegación del Gobierno 921 75 90 00  
Junta de Castilla y León 921 41 73 84  
Diputación Provincial 921 11 33 00  
Ayuntamiento de Segovia 921 41 98 00  
Biblioteca Pública del Estado 921 46 35 33

**HORARIO AUTOBUSES**

**MADRID-SEGOVIA**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S
12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 D	14,00 S
14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S	16,30 D
17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S	18,30 D
19,00 D	19,30 D	20,00 D	20,15 R	20,30 D
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S	

**LABORABLES SÁBADOS**

8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D
10,30 D	11,00 S	12,00 D	13,00 D	14,00 D
15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S	18,00 D
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 S
21,30 D	22,00 D	22,30 S		

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D
22,30 S				

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**SEGOVIA-MADRID**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,00 D	6,15 S	6,30 S	6,45 D	7,00 D
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,30 D
12,30 S	13,00 D	13,30 D	14,00 D	14,30 S
15,00 D	15,30 D	16,00 D	16,30 R	17,00 D
17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S	

**LABORABLES SÁBADOS**

7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D
10,00 D	10,30 R	11,30 D	12,30 S	13,30 D
14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	17,00 D
18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R
21,00 D	21,30 S			

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S
22,30 D				

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**SANTORAL AGOSTO**

- DIA: 1 S. Alfonso M.L**
- DIA: 2 Ntra Sra dlos Angeles**
- DIA: 3 Sta. Lidia**
- DIA: 4 S Juan María V**
- DIA: 5 S.Sixto II**
- DIA: 6 Stos Justo y Pastor**
- DIA: 7 S.Donato**
- DIA: 8 Sto Domingo Presb**
- DIA: 9 S.Ramón**
- DIA: 10 S. Lorenzo**
- DIA: 11 Sta Clara**
- DIA: 12 S. Eusebio**
- DIA: 13 S. Hipólito**
- DIA: 14 Sta Anastasia**
- DIA: 15 Asunción de Ntra Sra**
- DIA 16: S.Esteban Hungría**
- DIA 17: S. Jacinto**
- DIA 18: Sta Elena**
- DIA 19: Sta Tecla**
- DIA 20: S. Bernardo**
- DIA 21: S.Pio X Papa**
- DIA 22: S. Timoteo**
- DIA 23: Sta Rosa de Lima**
- DIA 24: S. Bartolomé**
- DIA 25: S.Jose Calasanz**
- DIA 26: S. Adrián**
- DIA 27: Sta Mónica**
- DIA 28: S. Agustín**
- DIA 29: S. Adolfo**
- DIA 30: S. Pelayo**
- DIA 31: S. Ramón Nonato**



**FARMACIAS**

**MES DE AGOSTO**

Guardia todo el día

DE 9:45 DEL DÍA A 9:45 DÍA SIGUIENTE

**7 8 9 10 11 12 13**

EZEQUIEL GONZALEZ, 15

MUERTE Y VIDA, 2

JOSE ZORRILLA, 41

JOSE ZORRILLA, 117

CORPUS, 1

CERVANTES, 27

STO TOMAS 5

**TECHYPOL SOMOS FABRICANTES**

680 86 10 93



**TECHOS FIJOS**

**TECHOS MÓVILES**



**CUBIERTAS DE PISCINAS**

"TAMBIEN SERVIMOS A PROFESIONALES"



**EROSKI**

Saber comprar

en libros de texto

hasta

**25%**

de descuento

en enseñanza primaria y  
secundaria obligatoria

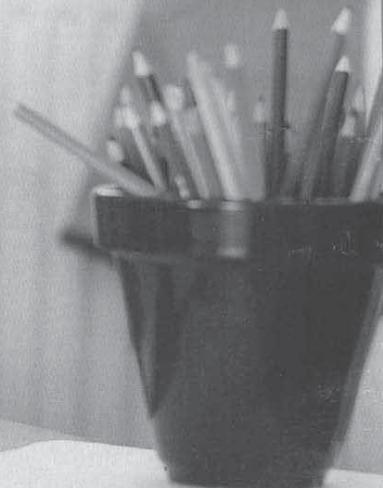
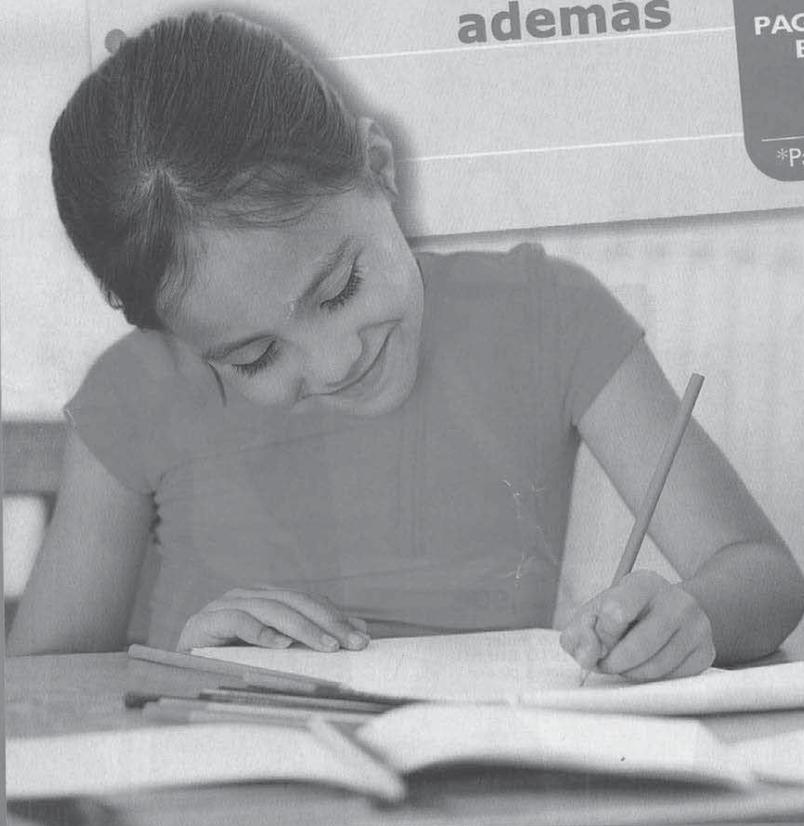
además

PAGA  
EN

**3**

VECES  
**SIN**  
INTERESES\*

\*Para compras superiores a 60 €





44 30 33

**VENTA**

# AMBITO

GESTIÓN INMOBILIARIA José Zorrilla, 6

**VENTA** **VENTA** **VENTA** **VENTA**



44 40 34

**NOVEDADES**

**BERNUY**

**Próxima Promoción**

**Apartamentos y Pisos**

**1 - 2 - 3**

**DORMITORIOS**

**Buenas Calidades**  
**ascensor hasta**  
**GARAJE**



Infórmese

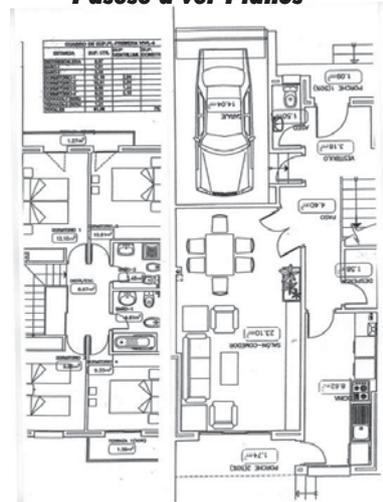
**PRECIOS MUY INTERESANTE**

**OCASIÓN**

**ABIERTA LISTA RESERVAS**  
**FACILIDADES DE PAGO**

**SAN CRISTOBAL**

**EN BONITA URBANIZACIÓN**  
**CHALETS ADOSADOS**  
**4 DORMITORIOS**  
**GARAJE - JARDÍN**  
**ZONAS COMUNES CON PISCINA**  
**MAGNÍFICAS CALIDADES**  
**Pásese a ver Planos**



**ZAMARRAMALA**

**CHALETS UNIFAMILIARES ADOSADOS**



**170m<sup>2</sup>**  
**3**  
**Dormitorios**

**PARCELAS DESDE 220m<sup>2</sup> A 650m<sup>2</sup>**

**2ª FASE YA EN VENTA**

Planta alta S.const.=68,60m<sup>2</sup>

Planta baja

**FACILIDADES DE PAGO**

**P  
R  
O  
M  
O  
C  
I  
O  
N  
E  
S**

**HONTANARES DE ERESMA**



Hontanares de Eresma (Segovia)





**La Familia Real se hace a la mar.** La Reina junto a los duques de Palma y los hijos de éstos, de izda a dcha, Pablo Nicolás, Juan Valentín y Miguel salieron a navegar a bordo de la lancha *Somni* para ver la penúltima regata de la Copa del Rey de Vela, que hoy concluye en aguas de la bahía de Palma. Antes de que se diera la salida de la penúltima prueba de la XXIV edición de la Copa, la *Somni* navegó en paralelo con el *Azur de Puig*, barco del que es patrona doña Cristina. La Duquesa de Palma no compite este año debido a su reciente maternidad. /EFE

► HOLLYWOOD  
**La actriz Holly Hunter está embarazada de mellizos a los 47 años**

**EFE / LOS ANGELES**  
La actriz estadounidense Holly Hunter, de 47 años, está embarazada por primera vez y espera mellizos para antes de finales de año, confirmó ayer su portavoz.  
Hunter, ganadora de un Oscar a la mejor actriz por su papel de muda en el filme de 1993 *El piano*, de Jane Campion, vive desde 2004 con el actor británico Gordon Macdonald. Anteriormente estuvo casada con el director de fotografía de origen polaco Janusz Kaminski, colaborador de Steven Spielberg.  
Hunter y Macdonald se conocieron en Londres cuando interpretaban el papel de amantes en la obra *By the bog of cats*.  
La actriz nació en febrero de 1958 en el estado sureño de Georgia, y cursó estudios dramáticos en la Universidad de Pittsburgh (Pensilvania).  
En 1981 hizo su debut en el cine con *The Burning*, al que siguieron películas como *Raising Arizona*, donde interpretó su primer papel como protagonista; y *Broadcast News*, que le valió su primera candidatura al Oscar.

LOTERÍA NACIONAL		SORTEO DEL DÍA 6 DE AGOSTO DE 2005 Diez series de 100.000 billetes cada una				SORTEO 62 05		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final Estos premios podrán cobrarse hasta el día 7 de noviembre de 2005, INCLUSIVE					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9				
Números	Euros/Billete	Números	Euros/Billete	Números	Euros/Billete	Números	Euros/Billete	Números	Euros/Billete	Números	Euros/Billete	Números	Euros/Billete
08000 ..... 720	08001 ..... 660	08002 ..... 600	08003 ..... 660	08004 ..... 600	08005 ..... 660	08006 ..... 600	08007 ..... 600	08008 ..... 600	08009 ..... 720	08010 ..... 12.600	08011 ..... 600.000	08012 ..... 12.600	08013 ..... 660
08020 ..... 600	08021 ..... 660	08022 ..... 600	08023 ..... 660	08024 ..... 600	08025 ..... 660	08026 ..... 600	08027 ..... 600	08028 ..... 600	08029 ..... 600	08030 ..... 600	08031 ..... 660	08032 ..... 600	
08040 ..... 600	08041 ..... 660	08042 ..... 600	08043 ..... 660	08044 ..... 600	08045 ..... 660	08046 ..... 600	08047 ..... 600	08048 ..... 600	08049 ..... 600	08050 ..... 600	08051 ..... 660	08052 ..... 600	
08060 ..... 600	08061 ..... 660	08062 ..... 600	08063 ..... 660	08064 ..... 600	08065 ..... 660	08066 ..... 600	08067 ..... 600	08068 ..... 600	08069 ..... 600	08070 ..... 600	08071 ..... 660	08072 ..... 600	
08080 ..... 720	08081 ..... 660	08082 ..... 600	08083 ..... 660	08084 ..... 600	08085 ..... 660	08086 ..... 600	08087 ..... 600	08088 ..... 600	08089 ..... 600	08090 ..... 600	08091 ..... 660	08092 ..... 600	
08090 ..... 600	08091 ..... 660	08092 ..... 600	08093 ..... 660	08094 ..... 600	08095 ..... 660	08096 ..... 900	08097 ..... 600	08098 ..... 600	08099 ..... 600	74000 ..... 720	74001 ..... 660	74002 ..... 600	
74010 ..... 600	74011 ..... 1.560	74012 ..... 600	74013 ..... 660	74014 ..... 600	74015 ..... 660	74016 ..... 600	74017 ..... 600	74018 ..... 600	74019 ..... 600	74020 ..... 600	74021 ..... 660	74022 ..... 600	
74030 ..... 600	74031 ..... 660	74032 ..... 600	74033 ..... 660	74034 ..... 600	74035 ..... 660	74036 ..... 600	74037 ..... 600	74038 ..... 600	74039 ..... 600	74040 ..... 600	74041 ..... 660	74042 ..... 900	
74050 ..... 600	74051 ..... 660	74052 ..... 600	74053 ..... 660	74054 ..... 600	74055 ..... 660	74056 ..... 600	74057 ..... 7.680	74058 ..... 120.000	74059 ..... 7.680	74060 ..... 600	74061 ..... 660	74062 ..... 600	
74070 ..... 600	74071 ..... 660	74072 ..... 600	74073 ..... 660	74074 ..... 900	74075 ..... 660	74076 ..... 600	74077 ..... 600	74078 ..... 600	74079 ..... 600	74080 ..... 720	74081 ..... 660	74082 ..... 600	
74090 ..... 600	74091 ..... 660	74092 ..... 600	74093 ..... 660	74094 ..... 600	74095 ..... 660	74096 ..... 900	74097 ..... 600	74098 ..... 600	74099 ..... 600	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	
										4290 ..... 1.500	011 ..... 960	2292 ..... 1.500	
										00 ..... 120	121 ..... 360	2322 ..... 1.500	
										80 ..... 120	631 ..... 360	2452 ..... 1.500	
											831 ..... 360	042 ..... 300	
											11 ..... 360	942 ..... 300	
											1 ..... 60		

<b>ESTE SORTEO ADJUDICA 3.584.100 DÉCIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 42.000.000 DE EUROS</b>			
PREMIO ESPECIAL 2.940.000 € Núm. 08011 PRIMER PREMIO	FRACCIÓN	SERIE	PREMIO ACUMULADO
	1.*	4.*	3.000.000 €

**INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA**  
1.\* Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o decimo.  
2.\* En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones.  
Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en la columna encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «euros/billetes» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez decimos.  
3.\* Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete, con excepción de los especiales que figuran ya acumulados en el recuadro inmediatamente anterior a estas instrucciones.  
4.\* Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.  
Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con las de una.

# Camilo asegura que no hay nada comparable a tocar con una sinfónica

El pianista dominicano actúa esta tarde dentro de la 54 edición del Festival Internacional de Santander junto a la Orquesta de Madrid

• El artista, que está considerado como uno de los grandes del jazz latino, afirma estar volcado con la música clásica. Esta tarde interpretará una pieza de Maurice Ravel.

EFE / SANTANDER

El pianista dominicano Michel Camilo, quien debuta hoy en el Festival Internacional de Santander (FIS) junto a la Orquesta de Madrid, asume cada reto «como una nueva etapa de crecimiento» que le permite conocerse mejor y cree que no existe una experiencia comparable a tocar con una formación sinfónica.

Así lo aseguró ayer en Santander, donde esta tarde interpretará, bajo la dirección de Jesús López Cobos, el *Concierto para piano y orquesta en sol mayor* de Maurice Ravel, una obra para él muy especial, porque la ve como una pieza maestra del repertorio y además «un puente entre la música clásica y el jazz».

El pianista y compositor, considerado como uno de los grandes del jazz latino, afirmó que «es la vida la que decide» si en un momento de su trayectoria está más volcado en el jazz o en la música clásica y dejó claro que él está dispuesto a «brindarse» a todo. «No hay que tener miedo, sino lanzarse en paracaídas, que de alguna manera aterrizarás», sentenció.

Para Michel Camilo, tocar junto a una orquesta sinfónica «es como de repente nadar en sonido, porque uno está en el medio del escenario y el sonido está alrededor de uno y también a través de uno».

«No hay ninguna experiencia que se compare a eso y siempre me dan ganas de repetir, de volver», añadió el pianista dominicano afincado en Nueva York, quien encuentra «una magia absoluta» en compartir escenario con tantos músicos y «sobre todo cuando hay un gran maestro, como Jesús López Cobos».

Por eso, aguarda expectante el encuentro de hoy con el director español, cuando podrán «hacer música juntos, descubrimos uno al otro y sorprendernos, porque todo eso es parte de la música también».

**PRÓXIMO DISCO.** El estadounidense Gershwin será el protagonista de su próximo disco, que grabó el pasado enero junto a la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña y que incluye la famosa *Rhapsody in blue*, el *Concierto para piano y orquesta en fa mayor* y el *Preludio número II*



El compositor dominicano Michel Camilo actúa hoy en el FIS. / EFE

para piano. El disco, que, aseguró, ha «quedado fantástico», saldrá primero en España, a comienzos de diciembre y después, ya en febrero, será lanzado en todo el mundo.

Premiado con varios *Grammy*, Camilo llevará la música de Gershwin por Europa, dentro de una nueva gira que recalará en el Auditorio Nacional de Madrid.

Entre sus muchos proyectos, también está su debut, el próximo mes de septiembre, junto a la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles con su concierto para piano y orquesta ante un auditorio de 17.000 personas, tal y como adelantó el polifacético artista, para quien la música ha sido «su vida», recordó, desde que tenía cuatro años y medio.

## Enamorado del piano

El compositor y pianista dominicano Michel Camilo descubrió el concierto de Ravel cuando era tan solo un estudiante de orquestración en el Carnegie Hall de Nueva York y después fue ahondando, se enamoró de la parte del piano y cada vez que lo ha tocado descubre «nuevas cosas» en la partitura.

«Hay muchos pasajes de jazz en este concierto, es una de esas grandes páginas de la literatura pianística del siglo pasado que reúne muchos elementos diferentes», explicó Camilo en un encuentro con los periodistas a su llegada ayer a Santander.

Este carácter de la obra del compositor francés le ha animado a unirla a su repertorio para los conciertos que ofrece al lado de formaciones sinfónicas, junto a sus propias obras orquestales y las del autor estadounidense Gershwin, una inspiración para Camilo.

## Giménez, narrador de historias



«Cementerio estelar».  
C. Giménez y Alfonso Azpiri.  
Norma Editorial.  
64 páginas. 16 euros.

«Sabor a menta».  
Carlos Giménez.  
Ediciones Gènat.  
72 páginas. 10 euros.

JOSÉ LUIS CHARCÁN /BURGOS

En cierta ocasión escuché a Carlos Giménez decir que él lo único que sabía hacer era dibujar, dibujar tebeos. Aquellas palabras que definían a un hombre sencillo, modesto y humilde, no me parecieron justas. Poco después, en el transcurso de la comida y la sobremesa, le dije que no sólo sabía dibujar, que lo que mejor hacía era contar historias, independientemente del modo de hacerlo. Si en vez del cómic hubiese elegido el cine o la literatura, sus películas o novelas serían modelo de narratividad. Comencemos estas líneas, pues, confirmando que Carlos Giménez (Madrid, 1941) es, por encima de todo, un narrador de historias, calificación que le equipara en honores a los antiguos rapsodas y a los cuentacuentos de ciertas culturas orientales. No importa que lo que cuente provenga de su propia experiencia vital (*Paracuellos*, *Los profesionales*), de relatos de escritos por otros como *Hom* (basado en la novela *Invernáculo* de Brian Aldiss) o *Koolau el leproso* (adaptación del cuento del mismo título de Jack London) o de guiones originales suyos (*Historias de sexo y chapuza*) o de otros (*Dani Futuro* de Víctor Mora). Ahora descubrimos otra faceta suya: la de guionista para otro dibujante.

Los volúmenes que comentamos hoy representan esas dos facetas de Carlos Giménez. Por un lado, *Sabor a menta* nos muestra su calidad artística, constante a lo largo de veinte años. Una calidad basada en un grafismo muy personal desde los comienzos, en el que la evolución no ha significado grandes cambios estilísticos, pero sí un perfeccionamiento en la línea del dibujo.

También se hace evidente un abandono paulatino de los rictus teatrales en los rostros en favor de una expresividad más natural y realista.

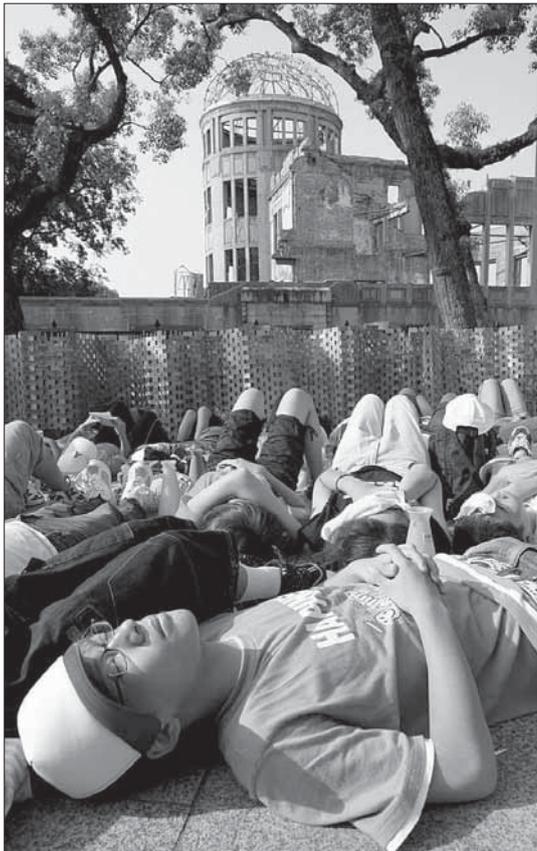
A este respecto, compárese *El miserere* y *El extraño caso del señor Valdemar*, ambos de 1971, con *Sabor a menta*, realizado en 1990.

*Sabor a menta* reúne nueve historias de distinta extensión y temática variada. Es el volumen más diverso de los hasta ahora publicados por Ediciones Gènat en lo que, según parece, van a componer las obras completas del autor madrileño. En estos cómics se puede decir que hay casi de todo. Desde adaptaciones literarias de Gustavo Adolfo Bécquer, de Edgar Allan Poe y de Jack London, pasando por historias futuristas nada tranquilizadoras, hasta ese costumbrismo teñido de crítica social (*La gotera*, homenaje a Francisco Ayala o *Metro: Lavapiés*, homenaje al barrio madrileño) o empapado de ácida denuncia (*Treinta por minuto*, sobre el hambre en el mundo, la indiferencia y la insolidaridad de los occidentales, instalados en nuestras cómodas, algunas más que otras, existencias).

Pero la joya del libro es, precisamente *Sabor a menta*, un relato intimista contado en clave minimalista en el que el amor se presenta en la vida rutinaria y anodina de un hombre gris tan fugazmente como desaparece, dejando un grato recuerdo de sabor a menta.

El otro libro nos muestra al Carlos Giménez guionista y adaptador de su escritor fetiche, Jack London. El dibujante de los tres cuentos de *Colmillo Blanco*, transplantados con maestría a un marco de ciencia ficción rabiosa por Giménez, es Alfonso Azpiri, dueño de un estilo exuberante, cargado de figuras fantásticas e imágenes espectaculares iluminadas con un color que es parte integrante e indispensable en los cómics de Azpiri.

Tres relatos son los elegidos por Carlos Giménez para exponer su repulsa ante la violencia y la brutalidad del hombre contra el hombre: *El burlado*, *Mauki* y *El idolo rojo*. La versión narrativa de estos cuentos la puede encontrar el lector inquieto en los libros de Jack London, *La quimera del oro* (Anaya), *Relatos de los Mares del Sur* (Alianza) y *Los Favoritos de Midas* (Anaya).



Varias personas hacen de muertos frente al edificio que recuerda la masacre. / EFE



Mujeres japonesas rezan en el Parque de la Paz de Hiroshima. / EFE



Koizumi se inclina ante el monumento funerario dedicado a las víctimas. / EFE

## Japón pide a la ONU que garantice un mundo libre de armas nucleares

«Nadie debería sufrir como nosotros», dijo ayer el alcalde de Hiroshima, la ciudad que el 6 de agosto de 1945 sufrió 140.000 muertos en el primer bombardeo nuclear de la historia

• El Gobierno de Tokio presentará en octubre ante Naciones Unidas una propuesta para que se elimine el arsenal atómico mundial y tratará de conseguir el apoyo de la UE.

J. TAKAHASHI (EFE) / HIROSHIMA. El alcalde de Hiroshima, Tadatoshi Akiba, aprovechó el aniversario de la bomba atómica que hace 60 años arrasó la ciudad con un llamamiento a la Organización de las Naciones Unidas para que garantice un mundo libre de armas nucleares.

En la emotiva ceremonia de recuerdo de aquella mañana en la que una tranquila ciudad al suroeste de Japón era devastada por una energía desconocida hasta entonces, Akiba instó al desarme nuclear total antes de 2020.

En su *Declaración de la Paz*, Akiba subrayó la responsabilidad internacional para que un horror semejante «no vuelva a repetirse». Recordó a las víctimas mortales, así como el sufrimiento de los su-

pervivientes de la hecatombe nuclear, de los que citó la advertencia: «Nadie debería sufrir como sufrimos nosotros».

Tras nombrar a Estados Unidos, Rusia, Corea del Norte y otras naciones que poseen o aspiran a tener armas nucleares, el alcalde de Hiroshima las acusó de desoir la opinión de la mayoría y de «amenazar la supervivencia de la humanidad».

El llamamiento de Akiba tuvo eco en un mensaje enviado a la ceremonia por el secretario general de la ONU, Kofi Annan, quien pidió duplicar los esfuerzos para un mundo libre de los peligros nucleares y las armas atómicas.

El Gobierno de Tokio anunció hace unos días que pedirá la eliminación de las armas nucleares con un proyecto de resolución a la Asamblea General del organismo mundial. Su intención es presentar el borrador de la resolución en octubre próximo ante la Asamblea General, después de recabar apoyo de varios países, entre ellos los de la Unión Europea.

Algunos analistas señalan el poco peso político de Japón en sus llamamientos antinucleares

pese a la autoridad que le otorga el haber sido víctima de los únicos ataques nucleares en la historia y haber contabilizado 242.437 muertos en el holocausto en Hiroshima.

**KOIZUMI Y EL PACIFISMO.** En la ceremonia de recuerdo de la explosión de la bomba de uranio *Little Boy* lanzada por el bombardero estadounidense *Enola Gay* que causó en 1945 unas 140.000 muertes, estuvo presente además el primer ministro japonés, Junichiro Koizumi. Ante las 55.000 personas reunidas en el Parque de la Paz, Koizumi hizo una referencia al carácter pacifista de la Constitución nipona que sorprendió a muchos, dado que precisamente las simpatías militaristas del mandatario han abonado el terreno para la reforma de la Carta Magna vigente desde la posguerra.

Con Koizumi, Japón ha intensificado su campaña para convertirse en miembro permanente del Consejo de Seguridad, una circunstancia que la obligaría a participar en conflictos bélicos fuera de sus fronteras.

### Temor al olvido

Los supervivientes del primer holocausto nuclear en la historia están preocupados porque los jóvenes están olvidando lo que pasó hace 60 años y no comprenden el sentido del aniversario celebrado ayer.

«Nos preocupa el futuro de Japón. Los jóvenes no se toman en serio la guerra, no saben lo que es», manifestó Yoshitaka Kodama, habitante de Hiroshima que perdió diez miembros de su familia por la explosión atómica ocurrida cuando tenía seis años.

«Mi casa se derrumbó. Recuerdo que no encontrábamos al abuelo. Creo que se derritió también», dice este hombre que a sus 66 años se declara incapaz de visitar el Museo conmemorativo de la Bomba. «Hemos estado casi 60 años sin saber lo que supone una guerra», explicó Kodama, quien colabora en una organización que prepara linternas de papel en las que cada año se dejan mensajes de los fallecidos.

«Dios mío, ¿qué hemos hecho?»

Con estas palabras mostró su conmoción uno de los tripulantes del bombardero estadounidense que dejó caer sobre Hiroshima la primera bomba atómica de la historia.

Dios mío, ¿qué hemos hecho? Estas son las palabras con las que Robert A. Lewis, copiloto del bombardero estadounidense B-29 que lanzó la primera bomba atómica sobre la ciudad japonesa de Hiroshima la mañana del 6 de agosto de 1945, expresó su conmoción momentos después de que el *Enola Gay* dejara caer sobre esta ciudad a *Little Boy*, nombre con el que la habían bautizado.

Su cuaderno es un relato detallado de la expedición del *Enola Gay* y del lanzamiento de la bomba aquella fatídica mañana del 6 de agosto. «Durante el siguiente minuto, no sabíamos qué esperar. El impacto fue espantoso», relató Lewis.

«Entonces, giramos el avión para observar los resultados y allí, frente a nosotros, vimos la explosión más enorme que jamás ha visto un ser humano», añadió el copiloto, que dibujó un hongo nuclear en el cuaderno, único relato de primera mano de aquellos acontecimientos junto con el cuaderno de navegación oficial.

«La ciudad estaba cubierta de humo y se comenzaba a formar una nube blanca en forma de columna que, en menos de tres minutos, había alcanzado los 30.000 pies de altura y luego los 50.000» (entre 9.000 y 15.000 metros). «Estoy convencido de que toda la tripulación sintió que esta fue la experiencia más intensa que un ser humano jamás pudo imaginar. Parece imposible de comprender. ¿A cuánta gente hemos matado?», se preguntó, asegurando que «aunque viviera más de cien años, esos pocos minutos nunca se borrarán de mi memoria».

El encargado de lanzar la bomba, el navegante Theodore Van Kirk, afirmó esta semana que se trató de una misión perfecta que, a su juicio, «a la larga salvó muchas vidas» ya que provocó el fin de la guerra. «Se salvaron muchas vidas, en su mayoría de japoneses», afirmó este veterano de 84 años.

Sin embargo, su experiencia le ha hecho desconfiar de la guerra. «Toda la experiencia de la Segunda Guerra Mundial demuestra que las guerras no solucionan nada. Y las bombas atómicas tampoco», afirmó.

## ▶ IRAQ

## Capturan a 131 sospechosos de participar en ataques a tropas extranjeras

EFE / BAGDAD

Las fuerzas estadounidenses han capturado en Bagdad y sus alrededores a 131 sospechosos de participar en ataques contra tropas extranjeras y fuerzas de seguridad iraquíes, informó ayer el mando militar.

Según un comunicado, los sospechosos fueron arrestados en el marco de una operación de Seguridad iniciada el mes pasado en la capital iraquí y sus cercanías con el objeto de impedir las acciones de insurgentes y terroristas en el país.

El mando militar comunicó, asimismo, que la operación *Golpe Rápido*, iniciada el miércoles en el oeste de Irak, muy cerca de la frontera con Siria, prosigue como estaba previsto, aunque las tropas tienen que hacer frente a una «gran resistencia».

Los insurgentes combaten con dureza sobre todo en la localidad de Al-Haqilania, a unos 200 kilómetros al noroeste de Bagdad, detalló la fuente.

Varios edificios de la ciudad, en cuyo interior se protegían grupos rebeldes, fueron destruidos, añadió sin especificar si se registraron víctimas.

Fuentes médicas del hospital de Hadiza, también objeto de la ofensiva, indicaron, por su parte, que ayer recibieron siete civiles heridos en un ataque aéreo contra algunas zonas de la ciudad.

Las fuentes añadieron que por la ciudad corren informaciones que apuntan a existen más víctimas, pero que la intensidad de los combates y el despliegue norteamericano obstaculizan el trabajo de los servicios de socorro.

## ▶ PORTUGAL

## Siguen fuera de control dos de los nueve incendios forestales

EUROPA PRESS / LISBOA

Sólo dos de los nueve incendios, que a las 7:30 horas de ayer estaban sin controlar, no han podido ser circunscritos por los bomberos que trabajan en sus labores de extinción.

Resouro, en Ourém, en el distrito de Santarém, es el incendio en cuya extinción había más medios desplegados (173 bomberos y 52 vehículos). Además, en este mismo distrito hay otro fuego sin controlar en Cisterna, en el mismo concejo, donde ha sido activado el plan municipal de emergencia.



Efectivos militares estadounidenses en un avión de carga de la Fuerza Aérea que transporta vehículos robóticos submarinos Scorpio y Super Scorpio. / EFE

## Preparan a contrarreloj el rescate de los tripulantes del batiscafo ruso

El mando de la Armada decidió cortar los cables de anclaje que aprisionan al submarino para elevarle de los 190 metros hasta los 60 metros, donde pueden trabajar los buzos

• Según el jefe de la Flota rusa, las reservas de aire para los siete tripulantes del batiscafo alcanzarán hasta el lunes, aunque anteriormente se habían fijado plazos menores.

EFE / MOSCÚ

Equipos de salvamento prepararon ayer a contrarreloj el rescate de los siete tripulantes del batiscafo militar ruso AS-28, atrapado desde el pasado jueves en las aguas del océano Pacífico a 190 metros de profundidad.

El comandante en jefe de la Flota rusa del Pacífico, almirante Víctor Fiódorov, afirmó ayer que las reservas de aire en el batiscafo alcanzarán

hasta las 03.00 horas del lunes, aunque anteriormente se había fijado plazos menores.

«Según los últimos cálculos de los especialistas y a partir de la información que ha proporcionado la tripulación, podemos afirmar que las reservas de aire en el batiscafo alcanzarán hasta las 14.00 horas (hora local) del 8 de agosto», dijo Fiódorov, citado por la agencia rusa Interfax.

La diferencia horaria entre la zona donde se encuentra varado el batiscafo es de más 15 horas.

El almirante indicó que los tripulantes del batiscafo «se sienten bien» y aseguró que se trata de «gente altamente profesional».

Fiódorov anunció asimismo que los socorristas británicos y estadounidenses que llegaron en ayuda de

los equipos de rescate de la Flota del Pacífico comenzaron a trabajar en la zona del naufragio a partir de las 22.00 horas de ayer.

En principal escollo a vencer son las dos anclas de 60 toneladas que sujetan la antena submarina de vigilancia costera en la que quedó atrapado el batiscafo en la bahía Beriózovaya, a unos 75 kilómetros al sur del puerto Petro-Pávlovsk de Kamchatka, en el extremo oriente de Rusia.

Para ello, el mando de la Armada tomó la decisión de volar o cortar los cables de anclaje para elevar el batiscafo de los 190 metros de profundidad en que se encuentra hasta los 60 metros, donde ya pueden trabajar los buzos.

La temperatura a bordo del sumergible es de entre 5 y 7 grados

centígrados, pero los trajes térmicos que visten los tripulantes les permiten soportar el frío, declaró el capitán de navío y portavoz de la Armada rusa, Igor Dígalo.

**AYUDA INTERNACIONAL.** La incorporación de británicos y estadounidenses a las tareas de rescate ha sido un error del mando de la Armada, opinó el almirante retirado Eduard Baltin. «Esa región está llena de secretos. Allí se encuentra la principal base de los submarinos estratégicos nucleares de la Flota del Pacífico», dijo Baltin.

El almirante retirado mostró su sorpresa por el hecho de que el mando de la Flota del Pacífico declarara sin ningún tipo de reservas que el batiscafo se enganchó en una antena.

## Irán completa su desafío atómico al rechazar la nueva propuesta de la UE

EFE / TEHERÁN

Irán completó ayer su desafío nuclear a la comunidad internacional al rechazar la nueva propuesta negociadora presentada por la Unión Europea, y abocó el conflicto a una fase de imprevisibles consecuencias.

El portavoz del ministerio iraní de Asuntos Exteriores, Hamid Reza Asefi, fue el encargado de co-

municar que la iniciativa enviada el viernes por la tríada europea -Alemania, el Reino Unido y Francia- era «inaceptable» y quedaba «lejos de las expectativas» que albergaba Irán.

«Enviaremos una respuesta esta noche o el domingo a más tardar. La propuesta europea es inaceptable», declaró Asefi a la radio y televisión nacional

«El paquete de medidas contradice el espíritu del Tratado de No Proliferación Nuclear y las previsiones del acuerdo de París firmado entre Irán y la UE). No alcanza las expectativas mínimas que Irán esperaba», agregó.

Bruselas presentó el viernes una nueva propuesta de negociación en la que reconoce el derecho de Irán al uso civil de la energía

atómica y se compromete a facilitar su acceso a la misma, aunque siempre y cuando abandone toda actividad nuclear sospechosa.

Asefi adelantó, no obstante, que la principal razón que esgrimirá el régimen de los ayatolá para justificar el rechazo será que la propuesta europea ha olvidado incluir el derecho de Irán a enriquecer uranio.

BALONCESTO

PRETEMPORADA

FÚTBOL

# Alberto Antón y Jerónimo Allas se incorporan al proyecto de la UDS

Ambos jugadores, de más de dos metros de altura, tienen experiencia en la liga EBA

GUILLERMO HERRERO / SEGOVIA

La UDS sigue trabajando para cerrar su plantilla de la próxima temporada, y en los últimos días ha concretado varios fichajes más. El entrenador del equipo, Raúl Jiménez, confirmó el viernes la incorporación al club segoviano del ala-pívot Alberto Antón (Logroño, 1985), un jugador de 2,05 metros que en la última temporada jugó en el Unicaja de Málaga de la liga EBA, equipo al que llegó procedente del Joventut de Badalona de la misma categoría. Jiménez aseguró que, por su juventud, Antón "es un jugador que todavía tiene que crecer mucho".

Tras el fichaje de Antón, la UDS ha centrado sus esfuerzos en la contratación del pívot Jerónimo Allas, según informó ayer David Martín, directivo del club. Allas, que en la temporada 2004-2005 militó en el Carrefour "El Boulevard" de Ávila de la liga EBA, fichó inicialmente este verano por el Doncel extremeño, pero finalmente ha decidido romper dicho contrato para venir a Segovia, una ciudad que le permitirá compaginar el deporte con los estudios que realiza en Madrid. Allas, que mide 2,03 metros, ha participado en el mes de julio en unas jornadas de tecnificación organizadas por la Federación Española de Baloncesto en el Centro de Alto Rendimiento de Sant Cugat. En la pasada temporada, Allas tuvo un promedio de 13,8 puntos y 7,3 rebotes por partido.

Además de Antón y Allas, la

UDS ha fichado al base Carlos Braña, al pívot Toni Hernández y al alero Eduardo Hernández. Además, renovó a Borja Martínez e informó al junior Enrique Martín que la próxima temporada figurará en el primer equipo. En otro orden, Coque López - Dóriga, uno de los hombres más importantes del equipo en la temporada 2004-2005 indicó ayer que "en los próximos días" firmará un contrato con el equipo de Puertollano perteneciente a la Primera Nacional, ya que no ha alcanzado ningún acuerdo con la UDS.

En la próxima semana, el club pretende contratar a un alero. "Es lo que nos falta para cerrar la plantilla", reconoció Martín, que indicó que la "columna vertebral" del grupo ya está estructurada con la contratación de Carlos Braña, Eduardo Hernández y Jerónimo Allas. "Ellos serán los que lleven el mayor peso en los partidos", concluyó el directivo.

En otro orden, mañana lunes los miembros de la plantilla que ya han comenzado la pretemporada deberán de pasar un reconocimiento médico. El técnico del equipo, Raúl Jiménez, pretende acelerar los trabajos con el grupo, ya que a finales del mes de agosto la UDS iniciará su participación en la Copa Federación, debutando el día 31 contra uno de los eternos rivales de los segovianos, el Maderas Peralta. "Hemos empezado a trabajar tarde. Por eso hay que recuperar el tiempo perdido", dijo Jiménez.



Jerónimo Allas, en una imagen con su anterior equipo / DIARIO DE AVILA

## La Gimnástica juvenil renovará casi toda la plantilla

G.H. / SEGOVIA

El equipo de la Gimnástica Segoviana que milita en la categoría Juvenil Nacional, y que ayer comenzó la pretemporada jugando contra el C.B. Cuéllar de Segunda Provincial, renovará la mayor parte de la plantilla, según indicó su entrenador, Félix Blanco, que pretende trabajar durante el mes de agosto con un grupo amplio "entre 26 y 28 jugadores" para finalmente hacer una selección en la queden "unos 20 jugadores".

Blanco señaló que, de la plantilla de la campaña 2004-2005, únicamente podrá contar con ocho jugadores. El equipo deberá de completarse con jugadores del equipo juvenil "B" de la Segoviana o del cadete, además de otros que llegarán de diferentes equipos de la provincia de Segovia.

"En nuestro caso, la pretemporada tiene dos objetivos. El primero es poner a punto a los jugadores y el segundo realizar una selección para aclarar quién se quedará en la plantilla", manifestó Blanco. Para la próxima temporada, el principal objetivo del equipo Juvenil Nacional es mantener la categoría. "Eso sí, tenemos ambición y nos gustaría quedar lo más arriba posible en la clasificación general", añadió Blanco, que afirmó "ser consciente de que nuestro trabajo es formar nuevos jugadores para la Gimnástica Segoviana".

TRIATLÓN

## La Granja acogerá el tercer encuentro nacional de cadetes

G.H. / SEGOVIA

Trece comunidades autónomas (Castilla - La Mancha, Navarra, Comunidad Valenciana, Canarias, Murcia, Andalucía, Extremadura, Cantabria, Madrid, Castilla y León, Cataluña, Galicia y la ciudad de Ceuta) han confirmado su participación en el III Encuentro Nacional de Triatlón para cadetes, que tendrá lugar en la localidad de La Granja de San Ildefonso del 30 de agosto al 3 de septiembre.

Las inscripciones se podrán formalizar hasta mañana, lunes 8 de agosto, en la Federación Española de Triatlón a través del número de fax 917580885 o mediante correo electrónico (federacion@triatlon.org) a la atención de Cristina Azanza.

Los organizadores de este evento han establecido que haya seis plazas por comunidad autó-

noma. Asimismo, deberá asistir como mínimo un responsable técnico de cada autonomía con los deportistas que se desplacen al encuentro.

El III Encuentro Nacional de Triatlón para cadetes se desarrollará en la Sociedad Cooperativa Limitada "Puerta del Campo", situada en el kilómetro 1,3 de la carretera a Riofrío. Los participantes, que llegarán a La Granja el próximo 30 de agosto, serán recibidos ese día por el alcalde de la localidad, Félix Montes, y posteriormente asistirán a una charla en la que se les explicará las actividades programadas. El encuentro incluye entrenamientos de triatlón, reuniones técnicas, coloquios, competiciones (un cuatriatlón por relevos y un acuatlón), excursiones a lugares de interés y dinámicas de grupo.



La Granja tiene ya amplia experiencia en la organización de eventos de triatlón, como el de la imagen / KAMARERO

FÚTBOL PRETEMPORADA

# La Segoviana sigue con sus ensayos

El equipo local se deshizo sin grandes dificultades de un tosco Carabanchel

3	G. SEGOVIANA
1	CARABANCHEL

**GIMNÁSTICA SEGOVIANA:** Iñigo, Chus, Segovia, Pluma, Gonzalo, Otero, David, Ángel, Mariano, Matías y Agustín. También jugaron Yoyo, Barto, Mayordomo, Ricardo, Chema, Jorge y Ion.

**CARABANCHEL:** Javi, Guillermo, Toni, Abel, Iván, Rubén, Víctor, Negrodo, Pachi, Dani Peñalba y Carretero. También jugaron Mario, Bayón, Dani, Nandi, Raúl y Calle.

**ÁRBITROS**  
Sanz García, de Segovia, auxiliado por Orgambides y Martín. Mostró cartulinas rojas al local Pluma y al visitante Negrodo.

**GOLES**  
1-0, Pedro Matías. 2-0, Pedro Matías. 2-1, Toni. 3-1, Barto.

**GUILLERMO HERRERO / SEGOVIA**  
En un nuevo test de pretemporada, la Gimnástica Segoviana derrotó ayer, con cierta facilidad, al Carabanchel, un conjunto que la próxima temporada militará en la Tercera División madrileña. Fue, pues, otro encuentro para que el entrenador Antolín Gonzalo ensayara con la probeta.

Su experimento salió bien en la primera parte. Aunque el equipo todavía no tiene un perfil definido, merodeó frecuentemente por las inmediaciones de la portería del Carabanchel. Y ayer el

balón besó la red rival. Pedro Matías acertó dos veces, dando por acabada la sequía de la delantera segoviana en los últimos partidos.

En la reanudación, el choque resultó menos vistoso. Y eso que el Carabanchel quiso dar una pizca de emoción con un temprano tanto de Toni. Pero la Segoviana era netamente superior y, cuando no entró en las batallas que planteaban los madrileños, se mostró como clara dominadora. En una de esas peleas antedichas acabaron en el vestuario el local Pluma y el visitante Negrodo, que ya llevaban un rato diciéndose de todo menos piropos. Una de las noticias positivas que dejó la segunda parte fue la presencia de Barto en el césped. De sus botas salió el tercer gol. Tras una pizca de emoción, el delantero de Bernardos acabó regateando a toda la defensa del Carabanchel para, con elegancia, anotar el tercer tanto de los segovianos.

Gonzalo dijo al acabar el partido que en la segunda parte solo había visto "detalles". Por citar algunos, desde la grada se disfrutó con un maravilloso pase de David García, un intento de vaselina de Barto o una preciosa combinación Ion - Chus.



David García y Chus pelean por un balón con un jugador del Carabanchel //JUAN MARTÍN

▼ GOLF



PEÑALOSA

## José Rivera Ysasi-Ysasmendi y su hijo Jaime Rivera Santi, ganadores del V Trofeo "El Adelantado de Segovia"

La pareja formada por José Rivera Ysasi-Ysasmendi y su hijo Jaime Rivera Santi (imagen izquierda) se proclamaron ayer vencedores del V Trofeo del Golf "El Adelantado", que se disputó en el club de campo "El Tiro" de La Granja de San Ildefonso, que dispone del campo de

golf más antiguo de España. En segunda posición se clasificó la pareja segoviana formada por Julio García de Lucas y Javier Martín Larumbe (imagen derecha), mientras que los terceros fueron los también segovianos Joel Morales Velasco y Jesús Muñoz. En la competición, de la

modalidad "scrambled", participaron un total de 15 parejas, que tuvieron que soportar el intenso calor que acompañó durante todo el día. Al final de la jornada, el presidente del club de campo "El Tiro", Jaime Queipo de Llano, hizo entrega de los trofeos a los ganadores.

FÚTBOL  
TROFEO CARRANZA

# Ronaldinho sentencia al Cádiz

El Barcelona se lleva su tercer trofeo Ramón de Carranza gracias a los tantos del brasileño y del camerunés Eto'o

CÁDIZ	BARCELONA
<b>1</b>	<b>3</b>
Armando Varela Raúl López De Quintana Paz Suárez Fleurquin Enrique Jonathan Sesma Estoyanov Oli Mario Silva De la Cuesta Berizzo Manolo Pérez Bezares Miguel Iván Ania Acuña	Jorquera Damiá Rodri Oleguer Belletti Messi Van Bommel Xavi Deco Pitu Eto'o Gabri Puyol Larsson Márquez Ronaldinho Edmilson

**ÁRBITRO**  
Mejuto González, del comité asturiano.

**GOLES**  
10, m. 40; Oli; 11, m. 57; Eto'o; 12, m. 77; Ronaldinho; 13, m. 89; Ronaldinho.

**AGENCIAS / CÁDIZ**

El FC Barcelona se adjudicó la 51 edición del Trofeo Carranza tras imponerse al Cádiz, en el estadio Ramón de Carranza, por 1-3 gracias a los tantos logrados en la segunda mitad por Samuel Eto'o y Ronaldinho en dos ocasiones, de falta directa.

El conjunto catalán, que no alcanzaba la final del trofeo gaditano desde hace 37 años, aprovechó el dominio del juego que tuvo en la segunda parte y logró remontar el tanto logrado por Oli en la primera mitad, haciéndose de esta forma con su tercer título.

El Barcelona, que salió con varios canteranos en el once inicial, comenzó el partido mandando y monopolizando la posesión del balón ante un equipo gaditano agazapado que trataba de no dejar espacios a los delanteros azulgrana para maniobrar.

De esta forma, Xavi, Van Bommel y Deco dominaron el centro del campo en la primera fase del partido y surtieron de balones a los delanteros, sobre todo Eto'o y Messi que eran los más activos en ataque. Pero a pesar de manejar el ritmo, el equipo de Frank Rijkaard no encontraba casi ningún hueco y las pocas ocasiones que había las solventó sin problemas el portero Armando.

Por su parte, un Cádiz muy bien plantado en el terreno de juego llegaba principalmente a balón parado con los centros del interior diestro Enrique, encargado de botar la mayor parte de los golpes francos.

En torno a la media hora de partido el equipo 'culé' bajó el ritmo y aparecieron las llegadas peligrosas del equipo local con los delanteros Sesma, Oli, y sobre todo, con el zurdo uruguayo Estoyanoff que le creó muchos problemas al conjunto azulgrana.

**OLI MARCA PARA EL CÁDIZ.**

Al filo del descanso llegaron un par de disparos peligrosos a favor del Barcelona, protagonizados por Van Bommel y el canterano Pitu, pero fue el Cádiz el que se adelantó en



Samuel Eto'o bate por alto al guardameta del Cádiz, Armando. /EFE



Van Bommel (f) disputa el balón al jugador del Cádiz Suárez. /EFE

el minuto 40 con un tanto del asturiano Oli que peinó perfectamente un centro al área de Enrique, en una falta lateral, superando de esta forma por alto al meta Jorquera.

En la segunda mitad el Barcelona impuso desde el principio el buen juego, ya desplegado la temporada anterior, y metió atrás al Cádiz a base de tocar el balón con cri-

terio. El equipo de Víctor Espárrago trató de guardar la mínima ventaja en el marcador pero poco a poco fue superado por la escuadra dirigida por Rijkaard.

Tras un más que posible penalti de Oleguer sobre una internada en el área de Enrique, que no señaló el colegiado Mejuto González, llegó el gol del empate azulgrana. En el minuto 58 Xavi puso un perfecto

pase cruzado al área que bajó Eto'o con el pecho para marcar con un disparo alto colocado.

A partir de ahí el Barcelona intensificó más su dominio y llegaron las dos faltas al borde del área que transformó Ronaldinho, desaparecido hasta ese momento, con dos preciosos disparos ajustados al palo de la barrera, firmando de esta forma el 1-3 final.

## El Sporting consigue el tercer puesto ante el Sevilla

<b>1</b>	SEVILLA
<b>2</b>	SPORTING BRAGA

**SEVILLA:** Notario; Blanco, Sergio Ramos, Pablo Alfaro, Puerta; Jordi, Maresca, Antonio López, Gallardo; Antofito y Kepa. También jugaron Martí, Daniel Alves, Luis Fabiano, Jesuli, Fernando Sales, Renato y Antonio Vera.

**SPORTING BRAGA:** Marco; Luis Filipe, Paulo Jorge, Nem, Pedro Costa; Sydney, Joao Alves, Castanheira, Cesinha; Cândido Costa y Edinho. También jugaron Nunes, Wender, Vandinho, Hugo Leal, Jaime Júnior, Joao Tomás y Filipe.

**ÁRBITRO**  
Del Olmo Codes (Andaluz). Amonestó a los jugadores sevillistas Pablo Alfaro, Sergio Ramos y Daniel Alves y al portugués Hugo Leal.

**GOLES**  
0-1, m. 12; Cesinha. 1-1, m. 22; Antonio López. 1-2, m. 48; Nunes.

**EFE / CÁDIZ**

El Sporting de Braga portugués consiguió el tercer puesto del torneo Ramón de Carranza, gracias a su mejor hacer sobre el terreno de juego frente a un desdibujado Sevilla.

El conjunto hispalense estuvo muy impreciso en el centro del campo, con poco poder ofensivo y además dio algunas facilidades en la defensa, lo que le valió a un discreto rival para llevarse el partido sin demasiados problemas.

FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN

# Baptista afirma que Sergio Ramos quiere jugar en el Real Madrid

El jugador brasileño señala que su antiguo compañero en el Sevilla tiene mucha proyección y talento y destaca la buena acogida que le han brindado todos sus nuevos compañeros

## BREVES

## VILLARREAL

Riquelme cree que pueden superar al Everton

■ Juan Román Riquelme, centrocampista del Villarreal, señaló respecto a la eliminatoria de la fase previa de la Liga de Campeones, que afrontarán ante el Everton, que tienen muchas posibilidades de superarla. «Si jugamos el fútbol del año pasado tenemos muchas posibilidades», comentó.

## ESPANYOL

Lotina confía en entrenar a Saviola

■ Miguel Ángel Lotina, entrenador del Espanyol, afirmó que el Barça «no quiere que Javier Saviola juegue en su rival de la ciudad», pero que existen posibilidades «bastante reales» de que el futbolista argentino pase al equipo que dirige. Lotina dijo que Saviola «es muy querido por la afición» en Barcelona. «Por lo menos la idea que tengo yo es que esta muy ilusionado en jugar con nosotros. Porque le gusta la forma de jugar del equipo», indicó.

## VALENCIA

Fabio Aurelio dice que el objetivo es ganar la Intertoto

■ Fabio Aurelio aseguró que el objetivo de Valencia en esta pretemporada no era alcanzar la final de la Intertoto, cuyo primer partido disputarán el próximo martes ante el Hamburgo, sino ganarla para poder participar en la Copa de la UEFA. «El objetivo no es sólo llegar a la final sino ganarla. Estamos cumpliendo los objetivos para poder llegar a la UEFA», explicó.

## EFE / IRDNING (AUSTRIA)

Julio Baptista, nuevo jugador del Real Madrid, reconoció en su primera rueda de prensa que está «impresionado con la calidad de la plantilla» y aunque todavía no sabe lo que espera el entrenador, Vanderlei Luxemburgo, de su juego, apuntó que «el centro del campo es un buen sitio para jugar».

«Todavía no hemos trabajado nada respecto a la posición táctica. No sé aún donde querrá el entrenador que juegue. Solo pueden jugar once y lo importante es trabajar duro para estar a disposición del técnico», dijo Baptista.

«El centro del campo es un sitio donde me encuentro muy bien y me gusta jugar. Aquí todos los jugadores son de altísimo nivel, y yo espero poder aportar algo al equipo. Creo que todos vamos a tener que pelear si queremos jugar, también yo. Tenemos que estar a un nivel muy alto durante toda la Liga» añadió el nuevo jugador brasileño del Real Madrid.

Los primeros días como jugador del equipo están siendo positivos para Baptista. «La verdad es que el vestuario me ha acogido muy bien. Los primeros días sirven para conocer mejor a la gente, algo a lo que me están ayudando mis compatriotas con los consejos que me dan», indicó.

Después de sortear con inteligencia las posibles diferencias entre el Sevilla y el Real Madrid, el jugador brasileño hizo mención a la calidad de sus compañeros.

«Ya conocía a todos por haberme enfrentado a ellos. La calidad que tienen es impresionante y creo que te-

ner la condición física apropiada va a ser importante para. Nos espera una temporada con muchos partidos, pero con la plantilla que tenemos podemos soportar la temporada», declaró.

Respecto a los rivales a batir, Baptista abrió el abanico de posibilidades. «Hay muchos equipos que se han reforzado este año, el Valencia, el Atlético de Madrid, el Barcelona. La Liga este año va a ser muy competitiva», aseguró.

Su opinión sobre Sergio Ramos, compañero en el Sevilla, también le fue solicitada.

«Es un jugador muy joven, con mucha proyección. Tiene mucho talento. He jugado con él dos años y va progresando. Creo que tiene ganas de venir. Es muy buen jugador», opinó.

El regreso a Sevilla con la camiseta del Real Madrid será especial, reconoció el brasileño.

«En los dos años que he estado allí me han tratado muy bien y la gente me aprecia. Creo que venir al Real Madrid ha sido muy importante para mi carrera y que la gente lo entenderá. Pero respeto que cada uno tenga una opinión distinta», concluyó Julio Baptista.

**RESPIRO FÍSICO.** Vanderlei Luxemburgo, entrenador del Real Madrid, dio un pequeño respiro a sus jugadores y el trabajo de ayer consistió en ejercicios en el gimnasio y carrera continua a ritmo suave.

Tras dos días en los que el entrenamiento matinal estaba destinado a la parcela física, el entrenador del Real Madrid ha decidido que hoy no



Baptista declaró que será especial la vuelta a Sevilla con la camiseta blanca. / EFE

hubiera una nueva «paliza», lo que ha permitido a todos «soltar» músculos.

Raúl fue una vez más el que llevó el ritmo más fuerte. El capitán madridista está demostrando desde que empezó la temporada que quiere es-

tar al máximo nivel, y de nuevo se ejercitó a un ritmo más alto que el resto.

Hoy a las 18.00 horas el equipo jugará el primer partido en Irdning ante una selección de los mejores jugadores de la zona.

## «Luxemburgo no confiaba en mí»

Luis Figo afirma que se marcha del club español «decepcionado y desilusionado»

## EFE / MILAN (ITALIA)

El portugués Luis Figo, reciente fichaje del Inter de Milán, afirmó que ha elegido el club italiano porque en él se ha sentido «querido» y reconoció que le hubiera gustado irse del Real Madrid «de otra manera», añadiendo que el entrenador «no tenía confianza» en él.

«Salgo en cierto modo decepcionado y desilusionado con la persona que manda en el equipo, pero a lo largo de la vida deportiva eso sucede muchas veces», dijo, en referencia al entrenador Vanderlei Luxemburgo, durante la conferencia de prensa de su presentación oficial como jugador del club milanés.

El internacional portugués subrayó que le hubiera gustado de-

cir adiós a la afición madridista de otra manera e insistió en que durante sus cinco años en el club ésta le ha tratado «del mejor modo».

«Me han demostrado siempre mucho respeto y cariño, y lógicamente me hubiera gustado salir de otra forma», dijo.

Sobre su relación con Luxemburgo, Figo aseguró que no tiene «nada contra nadie», aunque consideró que tuvo «la mala suerte de encontrar una persona que no tenía confianza» en él, lamentó.

«Sigo deseando lo mejor para el Real Madrid porque el club me ha dado mucho, soy consciente de eso», insistió, antes de reiterar lo más importante para él: «lo que el club me ha dado y lo que yo he hecho por él, y el cariño que la gente me ha demostrado».



Luis Figo recibe la camiseta de manos del presidente del Inter de Milán, Giancinto Facchetti / EFE

ATLETISMO  
MUNDIAL DE HELSINKI

# Paquillo y Molina salvan a España

Ganaron la plata y el bronce en los 20 kilómetros marcha mientras que Manuel Martínez cayó eliminado en peso

EFE / HELSINKI (FINLANDIA)

El ecuatoriano Jefferson Pérez ganó al español Francisco «Paquillo» Fernández la primera medalla de oro de los Mundiales de atletismo de Helsinki, la de 20 kilómetros marcha, y revalidó la corona que había conquistado hace dos años en París batiendo al mismo rival que entonces.

Pérez ganó la prueba en 1h18:35 y Fernández, como hace dos años en París, hubo de conformarse con la medalla de plata. Llegó un minuto y un segundo después a la meta (1h19:36), a punto de ser alcanzado por el murciano Juan Manuel Molina (1:19.44), que redondeó el éxito de la marcha española con la medalla de bronce.

De nada le sirvieron a Paquillo sus tres victorias en el circuito mundial y su condición de invicto durante todo el año. Jefferson Pérez, que fue campeón olímpico en Atlanta '96 y tiene el récord mundial en 1h17:21, supo estar a punto en el momento justo, coincidiendo con la gran cita del año.

Reyes Estévez, Arturo Casado y Juan Carlos Higuero consiguieron con dificultad diversa el pase a las semifinales mundialistas de 1.500 en la jornada inaugural de los campeonatos, que reservó una presencia fugaz al capitán del equipo español, Manuel Martínez, eliminado en la calificación de lanzamiento de peso.

Juan Carlos Higuero dio la de arena, aunque las facilidades que ofrecía el sistema de clasificación (5 primeros y 9 por tiempos) vinieron en su descargo. El burgalés, de afamado esprint, sucumbió en la recta final y acabó octavo en la primera serie, pero su tiempo de 3:37.40 le abrió las puertas de las semifinales.

Reyes Estévez, con dos bronceos mundialistas en su historial, estuvo más atento en la tercera serie, lanzada por el irlandés James Nolan (56.94 en el 400) y el etíope Markos Geneti (1:58.98 en el 800). El barcelonés llegó muy justo de fuerzas, pero dentro de los cinco puestos -cuarto- de acceso directo a semifinales.

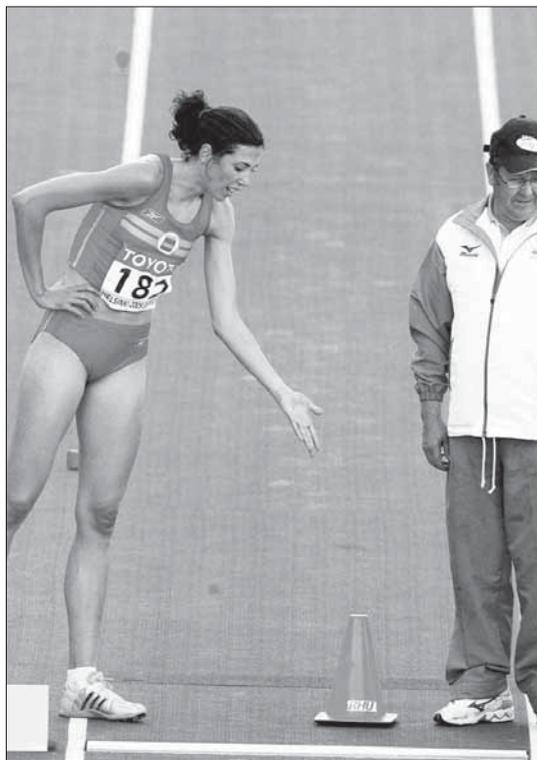
Manuel Martínez, capitán del equipo, fue el primer español eliminado, al terminar la ronda de clasificación de peso con una mejor marca de 19,55 metros, decimosexto en el sumario. El leonés, que fue campeón mundial en pista cubierta hace dos años, habría pasado a la final de la tarde con sólo 20,07.

Por segundo mundial consecutivo Martínez se despidió en la ronda de clasificación. La víspera había advertido que tendría dificultades para superar la primera ronda, habida cuenta de que en el último año ha perdido diez kilos de peso (25 en tres años) debido a sus problemas gástricos.

Su compañero de entrenamientos Mario Pestano, en cambio, no tuvo la menor dificultad para plantarse en la final. Un tiro de 65,04 metros en la segunda ronda le bastó para intervenir en la lucha por las medallas. Solo el lituano Virgilijus Alekna (68,79) y el alemán Lars Riedel (66,22) lanzaron más que el atleta ca-



Paquillo y Molina se abrazan tras llegar al estadio. / EFE



Carlota Castrejana tuvo que reclamar, pero estará en la final de triple salto. / EFE

**Ruth Beitia y Marta Mendía no estarán en la final de salto de altura al no superar la marca de 1,91 metros**

nario.

**RECLAMACIÓN.** Pocos minutos después de la eliminación de Martínez, Carlota Castrejana pasó en triple salto del desánimo a la alegría cuando vio prosperar su reclamación. El juez declaró nulo su primer salto, pero ella no advirtió ninguna huella en la tabla y pidió que se le midieran: era de 14,20.

Examinado el vídeo de la prueba, su salto fue declarado válido y Castrejana pasó a la final con la novena mejor marca.

Mayte Martínez solo tuvo que correr en 2:07.34 para plantarse en las semifinales de 800, que se disputan hoy. La vallisoletana apretó en la recta final para ponerse a salvo de toda contingencia.

Por último, en salto de altura Ruth Beitia y Marta Mendía no estuvieron a la altura de su fama de grandes competidoras. Las dos atletas superaron la barra en 1,88 metros, pero eso no fue suficiente. La marca que dio acceso a la prueba decisiva (1,91) estaba dentro de sus posibilidades, pero ninguna de las dos saltó la altura indicada.

## LA DECEPCIÓN



Manuel Martínez no pudo superar los 20 metros. / EFE

## «Tampoco he estado tan lejos»

Manuel Martínez, eliminado en la ronda de clasificación de peso, reconoció que, aun dentro de su deficiente estado de forma actual, ha competido mal, lo cual le lleva a clausurar la temporada para descansar y volver «con más ánimos y un poco más de peso». «Incluso dentro de mis posibilidades actuales lo he hecho mal porque tenía que haber estado por encima de 20 metros, pero no he sido capaz (su mejor tiro fue de 19,55). Ya en el calentamiento me encontré mal, como con agujetas, y en competición he seguido el mismo camino», declaró el atleta leonés. «Ahora me voy de vacaciones, a cargar las pilas. Tenía pensado participar en la Final del atletismo mundial, pero este resultado me retrasará en el ranking y solo van los ocho primeros. Qué se le va a hacer. Este año no ha querido salir la cosa», comentó. Martínez restó importancia al hecho de no haber pasado a la final en los dos últimos Mundiales al aire libre. «Es algo coyuntural, porque el año pasado fui cuarto en los Juegos Olímpicos». «Ya tenía aceptada un poco la situación, pero la proyección va por dentro. Al fin y al cabo he quedado en el puesto quince (en realidad fue el 16). Tampoco he estado tan lejos», apuntó. A la final pasaban los doce mejores y el último de ellos lo hizo con un tiro de 20,07.

## LAS DECLARACIONES

**► PAQUILLO FERNÁNDEZ**  
«La Federación no me ha apoyado»

El granadino Paquillo Fernández criticó duramente a José María Odrizola, presidente de la Federación Española de Atletismo, por los problemas que ha tenido a la hora de pagar a su entrenador, el ex campeón polaco Robert Korzeniowski. Paquillo dedicó la plata a Odrizola y a la RFEA porque no le han «apoyado una mierda este año», dijo, y aseguró que lo hace ahora que es momento adecuado, con un nuevo podio. «Es muy difícil, cuando hay muchos obstáculos, como tuve el 2004, pero todavía he tenido más problemas este año con la Federación, porque aquí sí no entrenas con un entrenador español te ponen mil pegas, pero he conseguido con otro entrenador otra medalla», dijo. Paquillo reconoció que a él sí le habían pagado pero que no a su entrenador, de lo que tiene una factura de 7.500 euros. «Me lo he pagado todo de mi bolsillo», apuntó. Al margen de esta cuestión, Paquillo Fernández se mostró muy contento por haber obtenido su cuarta medalla consecutiva en una gran competición.

TIEMPO MUERTO



DIEGO IZCO

## Vuelta a las andadas

El aficionado al Real Madrid ha vuelto a los tiempos del galaticismo indiscriminado, una época difícil en la que el equipo fichaba para tener pintas de inaccesible, en la que los niveles de exigencia se disparan hasta cuotas exageradas. Una época, atentos, en la que los más escépticos piensan: «Sí, muy bonito. Pero, ¿quién va a defender?».

Las llegadas de Baptista y Robinho, sorprendente la primera y largamente esperada la segunda, han disparado ese efecto cautivador en los rivales: algunos apuestan por el miedo, otros por la motivación. Pero también ha abierto un debate que más parece un puzzle: ¿Dónde se supone que van a jugar? Los periódicos especializados y afines han hecho cábalas para encajar todas las piezas: Zidane por la izquierda, Baptista de doble pivote con Pablo García, Raúl en la media punta, Robinho y Ronaldo en punta, Beckham por la derecha... Más de la mitad de la actual plantilla del Real Madrid la componen jugadores de ataque. Y de entre los jugadores de corte defensivo, hagan la lista (una vez Samuel se ha ido al Inter): Helguera sigue con problemas de columna, Roberto Carlos ha perdido velocidad para recuperar el sitio, Pavón es Pavón, no sabemos quién es Woodgate, Michel Salgado mantiene el tipo... Al final, las esperanzas de éxito vuelven a quedar reducidas a las paradas de Iker Casillas. Yo no sé a qué esperan Laportas o Abrahamovichs para irse con un cheque en blanco a por Iker, la única razón que le evita a los fantásticos de Florentino más y mayores derrotas.

Tácticamente, muchos coinciden en señalar que el equilibrio de este Real Madrid está en lo que puedan hacer Graven y Pablo García. Pero (1) suelen estar permanentemente amonestados, (2) quizás no tengan sitio en el campo y (3) tal vez Sacchi se haya florentinizado y ya no le importen los resultados, sino el boato.

PIRAGÜISMO



La pareja del Canoa Kayak Zamora celebra su triunfo. / EFE

# Martínez y Merchán revalidan su superioridad en el descenso del Sella

Busto y Oier, campeones del Mundo y de Europa de Maratón, terminaron segundos

EFE / RIBADESELLA (ASTURIAS) La pareja formada por Julio Martínez y Emilio Merchán (Canoa Kayak Zamora) revalidó ayer su superioridad en el Descenso Internacional del Sella al imponerse en la categoría de K-2 en la 69 edición de la prueba por tercera vez consecutiva.

En la prueba participaron 833 palistas de veinte países a bordo de 591 embarcaciones y fue seguida a lo largo de sus 19 kilómetros de recorrido entre Arriandas y Ribadesella por decenas de miles de seguidores de la tradicional Fiesta de las Piraguas.

En esta edición Julio Martínez,

que atesora ya ocho victorias en el Sella con tres compañeros diferentes, cambió su posición en la piragua para dejar que Emilio Merchán el que fuera marcando desde la parte delantera de la embarcación.

A pesar del escaso caudal que presentaba el río, Martínez y Merchán se impulsaron con un notable registro de 1 hora 8 minutos y 31 segundos con una ventaja de 19 segundos sobre la pareja formada por Manuel Busto y Oier Aizpurúa (Selección Española), campeones de Europa y del Mundo de Maratón, y que partían como favoritos.

Tras superar algunos problemas en la multitudinaria salida, la piragua de los vencedores se situó en cabeza de la prueba en compañía de Busto y Aizpurúa, que no pudieron aguantar el ritmo impuesto por los vencedores, que fueron abriendo hueco progresivamente.

La ventaja obtenida permitió a Martínez y Merchán llegar a la ría de Ribadesella con un cómodo margen, de forma que no necesitaron recurrir a la polémica maniobra de porteo -salir del agua para correr cargando con la piragua- realizada el pasado año al llegar a la Isla de la Botica-

ria y que les dio la victoria en 2004.

La tercera posición en la categoría de K-2 fue para los palentinos Jorge Alonso y Santiago Gorrero (Selección Española), con lo que se repetía el podio del pasado año, mientras que en K-1 el triunfo fue para Kiko Vega, del Oviedo Kayak.

La prueba, a la que se dio la salida tras la lectura del pregón a cargo del campeón del Dakar-2004 en la categoría de motos, Nani Roma, fue seguida por decenas de miles de personas en medio de un gran despliegue por parte de la Guardia Civil, que movilizó a más de 400 agentes.

NATACIÓN CAMPEONATO DE ESPAÑA

# Los records llegan en los relevos cortos

Los diferentes nadadores que acudieron a Montreal han llegado en su mayoría agotados

EFE / CALELLA (BARCELONA) En la tercera jornada del Campeonato de España de natación, en la que el único récord, este compartido, llegó en la prueba de relevos, se ha demostrado que quienes estuvieron en Canadá regresaron en su mayoría agotados, y o bien no rinden sus marcas, o bien sus triunfos no dejan de ser discretos.

Los dos récords nacionales conseguidos hasta el momento han sido de relevos cortos. El último ayer en el 4x50 libres, donde el

equipo del Sant Andreu formado por Lain García, Carlos Balesteros, José Cabanes y Brenton Cabello, totalizaron 1:32.11, marca que iguala el récord logrado en el 2003 por el equipo del CN Metropole en Palma de Mallorca.

La resaca mundialista ha impedido que Mireia García y Sara Pérez estuvieran en las finales de 400 estilos y 100 brazas porque han sido descalificadas en las eliminatorias. Y con las suyas son tres los nadadores que estuvieron en

Montreal que han sido apartados por descalificación.

El nivel de ayer fue discreto, tan solo en dos pruebas se ha experimentado progresión. Los doscientos libres masculinos donde Olaff Wildeboer nadó sin un rival que le hiciera sombra, una vez que su compañero de club, Javier Núñez se retiró en beneficio de participar en los estilos.

En los doscientos libres femeninos ha sido donde se ha visto la excepción respecto a los «ca-

nadienses» Tatiana Rouba ha conseguido ganar con 2:01.93 cuando en Montreal hizo 2:03. Tatiana se colgó el oro en detrimento de Erika Villaecija que fue segunda 2:02.20.

En los estilos masculinos el veterano Teo Edo ganó con total autoridad 4:24.36.

Y en féminas Sara Pérez, broncedista en los Mediterráneos, debió ceder su ilusión al oro en manos de Aina Conca, mas completa en los cuatro estilos.

## De la Vega dice que España estudia invertir en los nuevos sectores argentinos

• Fernández de la Vega explicó que la Embajada española está identificando nuevas zonas geográficas que podrían atraer inversores y PYMES españolas.

### AGENCIAS / BUENOS AIRES

La vicepresidenta primera y ministra de la Presidencia, María Teresa Fernández de la Vega, proclamó hoy en Buenos Aires el fin de los conflictos que en los últimos años han enfrentado a las empresas españolas radicadas en el país y al Gobierno argentino, anunciando además que se está explorando la posibilidad de realizar nuevas inversiones españolas en campos como el turismo o el agrícola, y dentro de éste, en el sector del vino.

De la Vega se entrevistó en la Casa Rosada con el presidente, Néstor Kirchner, con quien abordó temas bilaterales como la próxima firma de un Acuerdo de Asociación Estratégica entre los dos países, la situación de las empresas españolas en el país o los preparativos de la XV Cumbre Iberoamericana que en el mes de octubre se celebrará en Salamanca. Además, De la Vega respaldó la gestión del Gobierno Kirchner y dijo que España apoyará a Argentina en la próxima renegociación de la deuda con el Fondo Monetario Internacional (FMI).

En el espinoso capítulo de las empresas españolas, De la Vega dijo que se pueden dar por zanjados cualquier tipo de conflictos entre las empresas españolas y el Estado argentino, destacando que hay procesos de entendimiento más

o menos avanzados con todas ellas. Por ejemplo, la concesionaria de infraestructuras Abertis ya ha firmado un acuerdo de entendimiento con el Gobierno, que incluye un aumento de tarifas.

También Telefónica y Gas Natural están en camino de renegociar su contrato a cambio de levantar sus demandas internacionales contra Argentina, al igual que Aguas de Barcelona, que ha abierto un proceso negociador para llegar a un acuerdo en breve.

Fernández de la Vega anunció también que la Embajada española está realizando un trabajo de campo por las provincias argentinas para ver en qué sectores puede haber nuevas inversiones, en este caso, por parte de pymes españolas. Citó, entre otros campos, el turístico y el agrícola, y dentro de éste el vitivinícola.

### ▶ SECTORES

**LABORAL:** Los autónomos cobran 165 euros menos de pensión mensual que el resto de trabajadores afiliados a la Seguridad Social. La pensión media de los trabajadores autónomos se situó en junio en 446,57 euros al mes, cuantía que es inferior en un 39,1% y en un 27% a la pensión media del Régimen General (732,88 euros) y a la del sistema de la Seguridad Social (611,71 euros), respectivamente, según un informe difundido por la Federación Nacional de Trabajadores Autónomos (ATA). En la pensión por jubilación la diferencia es mayor, ya que los autónomos cobran un 42,4% menos que los jubilados del Régimen General: mientras que la jubilación de éstos se sitúa en los 860,56 euros al mes, la de los trabajadores por cuenta propia es de 495,69 euros. Es decir, los autónomos jubilados cobran 364,87 euros menos. La cotización media de los autónomos creció en los últimos 5 años por encima del 40%, situándose en torno a los 900 euros al mes, todavía distante de los casi 1.300 euros al mes que tienen de cotización media los trabajadores del Régimen General. A pesar de este desfase, cada vez son menos los autónomos que cotizan por la base mínima de cotización.

**METAL:** La caída en la producción de coches supone un fuerte freno para el sector este año. La producción del sector del metal registró entre enero y mayo una caída del 8%, frente al crecimiento del 3,2% en el mismo periodo del año anterior, lo que supone un fuerte freno, arrastrado por la caída de la producción de coches. Según informó la patronal Confemetal, se anotaron caídas en el periodo mayo-abril el sector de fabricación de automóviles, el más importante (-4,9%); el de metalurgia (-3,5%), el de fabricación de maquinaria y material eléctrico (-1,3%) y el de material electrónico (-6%). Por el contrario, sólo registraron mejoras el de producción de máquinas de oficina y equipos informáticos (2%), el de fabricación de productos metálicos (2,6%) y el de otros materiales de transporte (3%), que no lograron sin embargo paliar las caídas de cifra de negocio.

**HUELGA:** Los grúas vascos advierten de que hay «síntomas» para realizar una nueva parada técnica. El presidente de la Asociación Vasca de Empresas de Auxilio en Carretera (ABEAC), Joaquín Herrero, ha alertado de que «en la mayoría del Estado hay síntomas de que se pueda hacer otra parada técnica» como la que el verano pasado sembró de coches averiados las carreteras de once comunidades españolas. El paro referido por Herrero se inició el 27 de julio de 2004, cuando las empresas de asistencia en carretera del País Vasco iniciaron un «paro técnico» porque los costes de sus servicios eran superiores a las tarifas que las em-

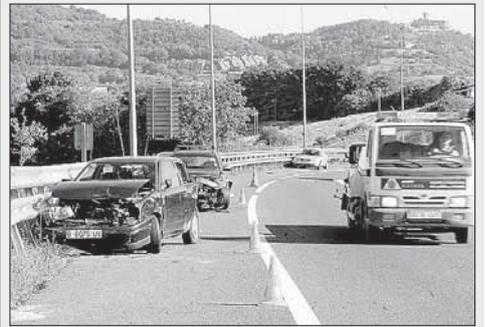


Imagen de archivo de la huelga de grúas en el País Vasco en 2004. / EFE

presas aseguradoras les abonaban por ellos. Herrero explicó que tras la huelga del verano de 2004 «hay aseguradoras que actúan de igual manera que antes» y hay otras que «han tomado represalias y nos lo están haciendo pagar de diferentes maneras». Por ello, el presidente de ABEAC expuso que «si no hay un giro importante en el sector y las compañías se sientan realmente a negociar con nosotros se llegaría a otra parada técnica».

### ▶ BANCA

**SEGURIDAD:** Internautas y CCOO acusan al Banco de España de no regular la confidencialidad en internet. La Asociación de Internautas y la Federación de Banca de CCOO han denunciado que el Banco de España sigue sin regular la seguridad de la banca por Internet, a pesar de la nueva avalancha de intentos de estafa a través del robo de datos confidenciales, en los que los delincuentes simulan páginas web de entidades financieras, práctica conocida como phishing. Tanto los internautas como el sindicato han insistido en la petición de que sea el organismo que gobierna Jaime Caruana el que regule la seguridad de la banca por Internet y defina un contrato tipo para la prestación de esta clase de servicios, donde se fijen claramente las responsabilidades de las entidades. Caja Madrid, BBVA, SCH y Banco Popular son las últimas entidades financieras cuyas páginas web están siendo suplantadas por los timadores.

## Telefónica sube un 57% el precio del número 11818

### EUROPA PRESS / MADRID

Telefónica de España subió ayer el precio del número de información telefónica 11818 en un 57%, de 35 a 55 céntimos por llamada (más IVA), tras la liberalización de la tarifa de este servicio por parte del Gobierno.

La Federación de Consumidores en Acción (FACUA) considera que la nueva tarifa propuesta no

responde al 'precio asequible' previsto por el Reglamento de Telecomunicaciones. Por ello considera desproporcionada y abusiva la subida del 55% solicitada por el operador dominante, que situaría la tarifa del heredero del 1003 en 0,55 euros más IVA por llamada.

Telefónica asegura que el precio del 11818 seguirá siendo el más bajo del mercado español y el terce-

ro más bajo de Europa. A juicio de la compañía, se trata de una tarifa «asequible para el consumidor» y que le permitirá compensar el déficit por la gestión de este servicio, que desde 1997 se eleva a más de 191 millones de euros.

El 11818 seguirá siendo gratuito desde los teléfonos públicos, al igual que las guías telefónicas y el acceso a éstas a través de Internet.

### EL RINCÓN DEL INVERSOR

ALFREDO DE PABLOS

## Verano y paréntesis del Rincón

EN EL RINCÓN DE LA SEMANA pasada les anuncié que en siete días terminaríamos la explicación correspondiente a los bonos con las clases de los mismos que nos quedaban por tratar. Les engañé. Pero solamente les engañé en cuanto al tiempo. Porque ciertamente trataremos de las clases de bonos que nos faltan, pero será a la vuelta del verano. De momento, volvemos a tratar una cuestión recurrente que el calendario impone: el comportamiento de la bolsa durante el verano. El año pasado ya les di a ustedes algunas pinceladas para la reflexión, sobre todo en la línea crítica del rincón, advirtiéndoles de que las apariencias, impresiones y sensaciones que uno pueda tener, no guardan una correlación elevada con el comportamiento real de los mercados en periodo estival, ni, en definitiva, con los datos objetivos.

De hecho, hace ahora aproximadamente un año, dimos el dato del comportamiento de la bolsa española durante el verano de

un año malo, muy malo de la renta variable en nuestro país, y en ese verano la bolsa subió en un porcentaje más elevado que la mayoría de los veranos de los últimos quince años. ¿Quizá por lo que había bajado precisamente antes del verano? Puede ser.

Hoy les expongo dos observaciones adicionales a las del año pasado. La primera es que la bajada de la bolsa, y nos referimos específicamente a la bolsa española, suele asociarse al comportamiento "de la gente", que vende en verano para quedarse tranquila. Y esa gente a la que nos referimos, son ustedes y yo, o sea, el inversor particular. Pues bien, el inversor particular en la bolsa española, mueve, es decir, negocia con sus compras y sus ventas, poco más del 5% del total de dinero que se maneja en nuestra bolsa. Y los inversores no residentes, es decir, extranjeros, mueven casi dos tercios del volumen total de ese dinero. Y dentro de los inversores extranjeros, un porcentaje muy elevado, cercano al 90%, es inversor institu-

cional, no particular. Esto significa que haga lo que haga el pequeño inversor particular español en verano, las repercusiones en el comportamiento general de la bolsa son muy pequeñas.

La segunda observación es sobre el comentario casi unánime de que la bolsa española se ha puesto cara por lo mucho que ha subido desde diciembre. Desde el rincón les aseguro a ustedes que pienso que esto es falso. La bolsa, su índice principal, el Ibex 35, está alto respecto a hace siete meses. Ahora bien, hay que poner este dato en relación con los beneficios para poder decir si está caro o no. Y la realidad es que, con los beneficios del primer semestre de las empresas que componen este índice, los 10.045 puntos dan un nivel más barato que los 9.080 puntos de diciembre, porque éstos han subido más que el índice. Es decir, la bolsa española está ahora más barata que hace siete meses. Piensen en ello y disfruten sus vacaciones. Volveré en septiembre.

## BOLSAS ESPAÑOLAS

Fuente: Morgan Stanley. Telf.: 901 11 64 31

**Mayores subidas en la semana**

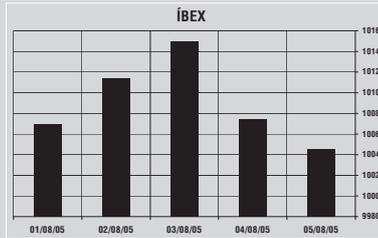
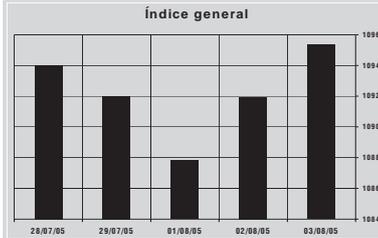
Valor	Cierre	%Semanal
Net S. Comunicacao	2,45	25,00
Gerdau Pref.	9,36	14,24
Inm.Colonial	46,21	10,20
Brasken, S.A.	8,62	9,95
Inbesós	11,30	8,74
Metrovacesa	53,15	8,26
Fadesa Inmobiliaria	25,50	6,87
Cemig Preference	28,49	6,23
Prim, S.A.	18,99	6,11
Petrobras Pref.	39,85	5,99
Banco de Chile	30,91	5,75
Petrobras Or.	45,96	5,67
Uralita	4,49	5,41
Amper	6,75	5,18
C. Occidente	68,00	4,83

**Comentario de la semana**  
**Plegando velas**  
La bolsa española interrumpió un ciclo de tres semanas al alza con una caída del 0,69 por ciento en este periodo, en el que el petróleo y las nuevas subidas de tipos que se avecinan en Estados Unidos frenaron el ímpetu del mercado. Las elevadas cotizaciones -la bolsa consiguió un nuevo máximo anual el miércoles en 10.149,7 puntos, nivel similar al alcanzado a mediados de noviembre de 2000- también aconsejaron plegar velas y recoger beneficios. La cotización del petróleo "Brent" subió esta semana algo más del 2 por ciento para acabar en el máximo histórico de 60,88 dólares por barril, aunque durante la sesión del miércoles superó la cota de 61 dólares. Tras esta subida se encontraban las tormentas en el Golfo de México, las dudas sobre la capacidad de refino en Estados Unidos, los planes nucleares de Irán y la gobernabilidad de Arabia Saudí tras la muerte del rey Fahd. Además de la carestía del petróleo y la mella que puede causar en el crecimiento económico o la negativa influencia que ejercerá sobre los precios, la bolsa padeció el viernes por los datos de empleo estadounidenses y el incremento de los costes laborales, factor que incide notablemente en la inflación. La creación en julio de 207.000 nuevos puestos de trabajo en Estados Unidos, junto al aumento del 0,4 por ciento del coste por hora de trabajo en este país, hicieron pensar que la Reserva Federal -banco central estadounidense- endurecerá la política monetaria y subirá los tipos de interés con mayor frecuencia e intensidad para contener la inflación.

**Mayores bajadas en la semana**

Valor	Cierre	%Semanal
Santan. PtoRico	21,36	-8,87
Arac Celul B	3,05	-5,75
Corp. Dermoesfética	10,70	-3,55
Alba	33,52	-3,45
Prosecur	19,25	-3,21
Zardoya Otis	23,10	-3,21
Telmex	15,62	-2,91
Transp. Azkar	6,88	-2,85
Ebro Puleva SA	14,09	-2,78
Ence	22,55	-2,70
Sococable	28,95	-2,64
Natracéutico S.A.	1,15	-2,59
Enagas S.A.	14,11	-2,42
Endesa Chile	21,09	-2,29
Volkswagen	44,15	-2,27

## INDICES

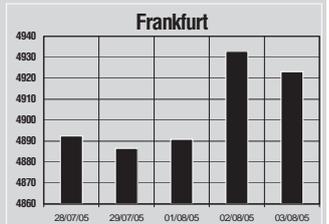
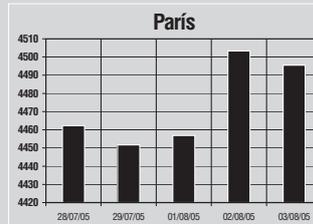
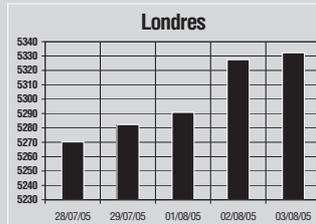
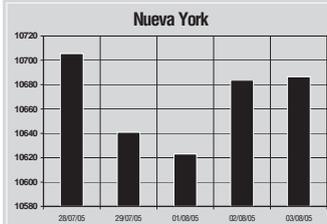


## CAMBIO FIJO DEL EURO

Peseta	166,386	Franco Luxemburgués	40,3399
Marco Alemán	1,95583	Florin Holandés	2,20371
Franco Francés	6,55957	Chelín Austríaco	13,7603
Franco Belga	40,3399	Escudo Portugués	200,482
Libra Irlandesa	0,787564	Marco Finlandés	5,94573
Lira Italiana	1936,27		

Las cotizaciones del Euro frente a estas "divisas" ya no variarán. Se incluirán durante algunos días por considerarse de gran interés.

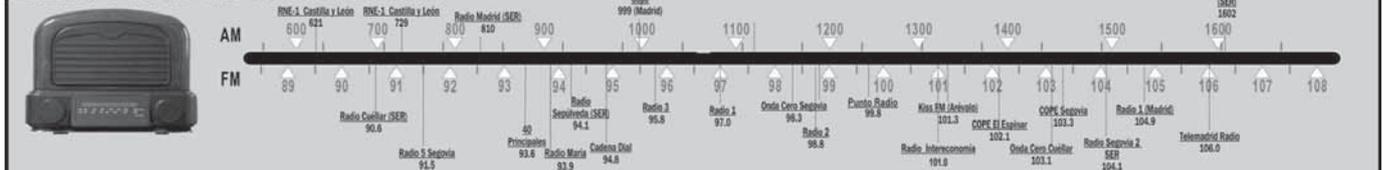
## BOLSAS INTERNACIONALES



## Mercado Continuo. Evolución Semanal

Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%
A. Domínguez	24,80	-1,59	Cepsa	40,85	-0,85	Grupo Modelo C	27,49	0,33	Santander	10,05	-1,66
Abengoa	10,95	2,34	CIE Automotive	13,48	-0,07	Guiuzcoano	16,94	2,60	Seda Barna	2,25	2,27
Abertis	20,99	-0,90	Cintra Inf Transp.	10,00	0,70	GuiuzcoanoA	20,71	0,00	Serv. Point Solut.	2,88	0,35
Acciona	86,95	2,60	Copel Pref.B	4,73	1,94	Hullas C.Cortés	9,54	-0,73	Sniace	1,14	2,70
Acerinox	11,96	1,87	Corp. Dermoesfética	10,61	-3,55	Iberrola	20,81	-1,05	Sococable	28,82	-2,64
ACS	23,80	-0,21	Corp. Mapfre	13,78	-0,14	Iberia	2,60	2,36	Sol Meliá	11,48	-1,96
Aguas Barna.	18,00	-2,23	Corp. UBS Int.	2,15	0,00	Iberpapel	17,95	0,56	SOL Cuétara	10,20	0,00
Alba	33,28	-3,45	Cortefiel	18,30	0,11	Inbesós	11,20	8,74	Soto grande	13,98	2,79
Aldeasa	36,57	0,00	Cto. Balear	21,00	1,20	Inditex	21,58	-2,09	Suzano	2,80	0,00
Altidis	34,46	-1,15	CVN E	12,30	-1,52	Indo Internac.	6,36	-0,78	Suzano Petrod.SA Pr.	0,24	0,00
Amadeus	7,35	0,00	D v S	18,00	2,97	Indra	16,50	0,67	T. Alaodonera	3,27	0,00
América Móvil	17,68	-0,67	Dinamia	17,07	1,01	Inm.Colonial	49,04	10,20	Tafisa	1,33	1,53
Amper	6,70	5,18	Doal Int. Fabrics S.A.	5,02	-0,59	Inpsa Inf. y Prov. S.A.	6,30	3,28	Tecnocom	6,11	-2,24
Andalucía	70,75	0,00	Duro Felguera	11,98	1,27	Jazztel	1,04	2,97	Tele 5	19,14	-2,10
Antena3 TV	16,08	-1,17	E.del Zinc	1,84	0,00	Linqotes	5,50	1,85	Telefónica	13,83	-0,43
Arac Celul B	2,95	-5,75	EADS	27,79	0,11	Loisita	43,20	0,21	Telefónica Móviles	8,90	2,65
Arcelor S.A.	18,06	1,57	Ebro Puleva SA	14,00	-2,78	Mecalux	14,25	-1,79	Telepizza	1,67	0,60
Avanzit	1,53	0,66	Elecnor	11,00	0,00	Metrovacesa	54,40	8,26	Telmex	15,67	-2,91
Azkoyen	7,60	-1,30	Electrobras	4,97	0,00	Miquel y Costas	30,80	1,68	Testa Inmuebles	19,75	3,95
B. Rio Plata B	0,90	0,00	Electrobras Pref.	5,24	4,59	Natra	7,56	1,75	TPI Pac Amar	7,06	-1,40
Banc Sabadell	20,91	-0,76	Enagas S.A.	14,10	-2,42	Natracéutico S.A.	1,13	-2,59	Tubacex	3,20	3,56
Banco Bradesco	30,27	4,27	Ence	22,67	-2,70	Net S. Comunicacao	2,65	25,00	Tubacex Reunidos	14,35	2,43
Banco de Chile	32,20	5,75	Endesa	18,24	-1,25	NH Hoteles	11,95	1,53	Tudor	8,01	1,39
Banco Francés	1,91	-0,52	Endesa Chile	21,30	-2,29	Nicolás Correa	5,35	-0,93	Unión Fenosa	23,92	-1,24
Banesto	11,39	1,24	Enersis	8,61	-2,16	OHL	11,56	1,23	Unipapel	17,86	0,00
Bankinter	43,06	-0,05	Errcos	0,89	0,00	Pastor	35,00	0,14	Uralita	4,48	5,41
Barón de Lev	39,00	1,93	Europac	4,81	2,12	Paternina	7,00	-0,99	Urbas	1,16	0,87
Bayer	29,99	2,53	Europistas	5,41	-0,55	Pescanova	24,25	4,53	Urbis	16,55	1,72
BBVA	13,70	-1,51	Fadesa Inmobiliaria	25,97	6,87	Petrobras Or.	46,01	5,67	Vale Do Rio doce Ord.	27,55	1,81
BBVA Bancomer	17,18	0,00	Faes Farma	16,76	-1,41	Petrobras Pref.	40,15	5,99	Vale Rio doce	23,90	1,92
Befesa	15,70	-1,88	FCC	46,50	0,02	Popular	9,78	-0,71	Valencia	24,29	-1,86
Bodegas Riojanas	9,60	3,34	Ferrovial	59,65	-0,08	Prim, S.A.	19,10	6,11	Vascaonia	12,46	-0,32
Bradespar Ord.	15,90	4,61	Funespaña	8,54	0,23	Prisa	15,30	-1,99	Vidrala	19,00	-1,50
Bradespar Pref.	16,01	-0,19	G. Inmocaral S.A.	2,02	-0,98	Prosecur	18,68	-3,21	Viscofán	8,12	-0,98
Brasken, S.A.	8,62	9,95	Galicia	20,60	0,00	Puleva Biotech	2,56	-1,16	Volcan C.M.	2,80	1,45
C. Occidente	68,35	4,83	Gamesa	11,02	1,47	Recoletos	7,20	0,00	Volkswagen	43,88	-2,27
C. Portland	68,25	0,44	Gas Natural	24,26	-1,26	Red Eléctrica	22,25	0,23	Zardoya Otis	22,65	-3,21
CAF	90,25	-1,69	Gerdau Pref.	9,71	14,24	Reno de Medicis	0,70	-1,41	Zeltia	5,71	0,18
Campofrío	15,95	1,46	Global Steel	4,38	0,00	Repsol	23,01	-0,48			
Castilla	16,71	-0,54	Gral. Inversión	1,68	0,00	Sacrv-Valle	19,38	1,57			
Cemig Preference	28,29	6,23	Grupo Alfa A	49,46	-0,14	Santan. PtoRico	21,06	-8,87			

## DIAL DE RADIO EN SEGOVIA





# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

DELEGACIONES EN TODA LA PROVINCIA

TANATORIOS EN:

SEGOVIA

NAVA DE LA ASUNCIÓN RIAZA

SANCHONUÑO CANTIMPALOS

PRÁDENA CARBONERO EL MAYOR

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

ATENCIÓN PERMANENTE

24 HORAS

902 02 23 24

TELÉFONOS

921 43 00 28 - 921 42 58 10

EN MADRID: 902 42 52 42

## Residencias 3ª Edad

### Residencia 3ª Edad

#### Prádena Salud

Válidos y asistidos

médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

### Clínicas Ginecológicas

DR. J. IGNACIO BERMEJO  
AYCART

Obstetricia y Ginecología  
Ecografía

Avda. Fernández Ladreda nº 11 2º A  
Teléfono 639 81 72 14

## Cirugía Plástica

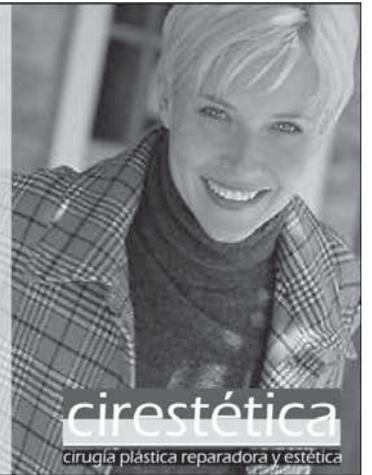
Te ayudamos a  
sentirte mejor.  
Más cerca de ti,  
ahora en Segovia.  
Ven a conocernos,  
la primera consulta  
es gratuita.

Experiencia  
y Profesionalidad

en Segovia:

Dr. José Javier  
de la Fuente

Tfno. cita:  
921 460 114  
647 555 229



**cirestética**  
cirugía plástica reparadora y estética

## Decoración

AGOSTO 10% Dto. PIE DE SALÓN

12 MESES 12 OFERTAS

Otra forma de iluminar tu vida

DE PABLO  
iluminación

Alfonso VI, 31 (Barrio El Carmen)  
40004 SEGOVIA Telf. 921 43 54 10

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Solicite presupuesto sin compromiso.

921 43 72 61

## Teléfonos

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3, Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico:  
adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

**Box**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas:  
90 CINEBOX (902 463 269)**

Día espectador: JUEVES  
pagina web: www.cinebox.es

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
<p>Laborables: 18,00 Sábado y domingo: 16,00/18,00</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>La máscara 2</b></p> <p>Laborables: 20,05/22,05 Sábados y domingo: 20,05/22,05 Madrugadas (jueves, viernes y sábado): 00,05</p> <p>No recomendada menores de 13 años</p> <p><b>Semen, una historia de amor</b></p>	<p>Laborables: 18,00 Sábado y domingo: 16,00/18,00</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>Rolo y el secreto del gigante</b></p> <p>Laborables: 20,00/22,30 Sábados y domingo: 20,00/22,30 Madrugadas (jueves, viernes y sábado): 01,00</p> <p>No recomendada menores de 13 años</p> <p><b>La guerra de los mundos</b></p>	<p>Laborables: 19,00/22,00 Sábado y domingo: 16,30/19,00/22,00 Madrugadas (jueves, viernes y sábado): 00,20</p> <p>No recomendada para menores de 13 años</p> <p><b>La llave del mal</b></p>	<p>Laborables: 18,10/20,30/22,45 Sábado y domingo: 16,00/18,10/20,30/22,45 Madrugadas (jueves, viernes y sábado): 01,00</p> <p>No recomendada para menores de 7 años</p> <p><b>Adivina quién</b></p>
<p>Laborables: 19,00/22,00 Sábado y domingo: 16,00/19,00/22,00 Madrugadas (jueves, viernes y sábado): 00,55</p> <p>No recomendada menores de 13 años</p> <p><b>La Isla</b></p>	<p>Laborables: 19,00 Sábado y domingo: 16,30/19,00</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>Madagascar</b></p> <p>Laborables (menos miécoles y jueves): 22,00 Sábado y domingo: 22,00 Madrugadas (viernes y sábado): 00,45</p> <p>No recomendada menores de 18 años</p> <p><b>La casa de la cera</b></p> <p>Miércoles: 22,00 Jueves: 22,00/00,45</p> <p>No recomendada menores de 18 años</p> <p><b>Frank Millers sin City</b></p>	<p>Laborables: 18,10/20,25/22,40 Sábado y domingo: 16,00/18,10/20,25/22,40 Madrugadas (jueves, viernes y sábado): 00,50</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>Herbie: A tope</b></p>	<p>Laborables: 18,10/20,30/22,45 Sábado y domingo: 16,00/18,10/20,30/22,45 Madrugadas (jueves, viernes y sábado): 01,00</p> <p>PREPARATE PARA ALGO FANTÁSTICO</p> <p><b>Los cuatro fantásticos</b></p>

**Multicines Miró**

**Sala 1**

Viernes y sábado: 18,00/20,30  
Domingo: 18,00/20,00  
De lunes a jueves: 18,00/23,00

Recomendada para todos los públicos

**Herbie. A tope**

Viernes y sábado: 23,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves: 20,30

No recomendada para menores de 13 años

**El viento**

**Sala 2**

Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábado y domingo: 17,30/20,30/23,30  
Lunes a jueves: 19,45/20,45

No recomendada menores de 13 años

**La Isla**

**Island**

**Sala 3**

Viernes y sábado: 18,00  
Domingo: 18,15/18,00  
Lunes a jueves: 18,00

Recomendada para todos los públicos

**Madagascar**

Viernes: 20,30/23,30  
Sábado: 20,30/23,00  
Domingo: 20,15/22,45  
Lunes a jueves: 20,30/22,45

No recomendada menores de 18 años

**La morada del miedo**

el mensaje con DONACIÓN

Perdón, Justicia, Esperanza

la respuesta tu APORTACIÓN

Trabajo, Ilusión y Recursos



**Caritas**  
Trabajamos por la Justicia



EL SEÑOR

**D. Juan Bermejo Mesonero**

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 6 de agosto de 2005 a los 80 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

Esposa, **Mª del Pilar Sonllewa Ayuso**; hijos, **Juan Francisco** y **Mª Inés Bermejo Sonllewa**; nieto, **Damián**; hermano, **Albino Bermejo Mesonero**; hermanos políticos, **sobrinos y demás familia**

Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar mañana, día 8, a las 11,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia. La misa de privilegio tendrá lugar el día 9, a las 11,00 horas, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia. El cadáver recibirá cristiana sepultura hoy, día 7, en el cementerio de Madrona-Segovia.

**HORARIO DE AUTOBUSES**

SEGOVIA - MADRID					MADRID - SEGOVIA				
<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>					<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>				
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 D	6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D

SEGOVIA - VALLADOLID		VALLADOLID - SEGOVIA		CUELLAR - VALLADOLID		CUELLAR - SEGOVIA	
<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>		<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>		<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>		<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>	
6,45	07,45	06,45	07,45	9,00	11,00	07,35	9,50

D: Expediciones DIRECTAS  
S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
R: Expediciones RUTA

SALIDAS DE SEGOVIA		SALIDAS HACIA SEGOVIA	
<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>		<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>	
ABADES 13,30 y 19,30 horas	VALSAIN 7,40; 8,50; 11,30; 14,00; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15	ABADES 13,30 horas	VALSAIN 7,40; 8,50; 11,30; 14,00; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15

SEGOVIA - ÁVILA - SALAMANCA					SALAMANCA - ÁVILA - SEGOVIA				
<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>					<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>				
Segovia	Ávila	Salamanca	Segovia	Ávila	Salamanca	Ávila	Segovia	Ávila	Salamanca
7,45	14,00	9,00	18,00	6,30	13,15	8,30	17,30	8,00	14,45

SEGOVIA - ÁVILA		ÁVILA - SEGOVIA	
<b>LUNES A VIERNES</b>		<b>LUNES A VIERNES</b>	
7,30 - 10,30 - 14,00	16,00 - 19,00	6,30 - 9,00 - 12,45	15,00 - 20,15

**HORARIO DE TRENES**

R2 SEGOVIA MADRID															
TREN	OBSERVACIONES	SEGOVIA			MADRID										
		SEGOVIA	NAVAS DE RIOPIÓ	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLAIBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.
R	(1)	5,55	-	6,06	-	6,16	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52

R2 MADRID SEGOVIA															
TREN	OBSERVACIONES	MADRID							SEGOVIA						
		MADRID-AT	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH	VILLAIBA DE G.	CERCEDILLA	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOPIÓ	SEGOVIA
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,48	7,49	7,54	7,57	8,01	8,04	8,13

ADVERTENCIA: E.a. no se hace responsable de los hechos que las empresas concesionarias de las distintas líneas de autobuses pueden producir variaciones en los horarios de las mismas sin consultarlo antes a este medio de comunicación.

OBSERVACIONES: NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circuito Laborables excepto sábados, 19003; y 910404. (2) Efectúa parada en Guadilla (15,24h) y Tablada (15,27h) sábados, domingos y festivos. (3) Efectúa parada en Guadilla (15,20h) sábados, domingos y festivos. R Regional. Teléfono Información: 902 24 02 02. www.rentfe.es

# ANUNCIOS BREVES

## 921 43 72 61

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2ª Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**

Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,34 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*

**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,80 € + 16 % IVA



**01 ALQUILERES**

**SE ALQUILA NAVE** de 400 m<sup>2</sup> situada en calle Navacerrada. Polígono Industrial El Cerro Parcela 132. Teléfono 921444342

**SE ALQUILA** piso por habitaciones en Vía Roma. Telf 609449288

**PARTICULAR, ALQUILO** local muy céntrico. Telf. 921463809

**05 IMPAGADOS**

**COBROS EL ZORRO.** Le deben dinero porque Vd. quiere. 983357611

**06 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECION,** Máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**AGENCIA CONTACTOS** solicita caballeros para encuentros remunerados con señoras adineradas. Máxima discreción. 902365580

**¿ERES LO** que buscamos? Pagaríamos si eres buen amante. 685316462

**MUJER GENEROSA** obsequiaría contactos de sexo con buenos regalos. 803514382

**MUJERES MADURAS** muy atractivas, marchosas, pagarían generosamente por sexo. 803514383

**NO BUSQUES** mas, chicas clientes pagarían por buen sexo. 803514384

**VICTORIA RUBIA,** 19 añitos, Regálate un completo vicioso. 659894283. Salidas.

**CRISTINA, LENGUITA** de fuego, garganta profunda, culito tragón. 659894061. Salidas.

**ENCUENTROS NONES 2005.**

El 3 de Septiembre noche de encuentro para todos los solos y solas de Castilla y León. Juegos, cena y baile. Reserva tu plaza en Nones. Salamanca 923217281 Valladolid 983210753, www.nonesonline.com.

**09 TRABAJO**

**INGRESOS EXTRA.** Trabajo desde casa, no manualidades. Tiempo parcial/completo. Teléfono 934454524.

**SE NECESITA** personal para limpieza de oficinas y almacén, (jornada partida). Teléfono 921444342.

**SE NECESITA** personal para almacén y reparto con carnet tipo B y C. Teléfono 921444342.

**EMPRESA DE** servicios, selecciona personal para controlador en Los Angeles de San Rafael, de 25 a 55 años, con grado escolar o equivalente. Enviar curriculum al fax 921172280

**SE NECESITA** mujer para cocina. Meson Mariano. Telf.921479095

**4 APROBADOS** diarios con nuestro exclusivo sistema de preparación. Conocemos el camino hacia el mercado laboral. Informate gratis: 900150191.

**MILES DE** puestos libres para auxiliares administrativos. Solo necesitas el Graduado Escolar para ser funcionario. Un alumno aprobado cada 6 horas. Información gratuita. 900315315

**GRADUADO ESCOLAR.** Trabajo de funcionario. Cientos de puestos libres para subalternos. Prepárate. Informate. 900150191 llamada gratuita.

**¡MILES DE** plazas ofertadas!! Servicios de salud Autonómicos Aprovecha la oportunidad. Informate 900150191 llamada gratuita.

**SE NECESITA** camarero con experiencia. Telf. 677556917

**TRABAJA CON** altos ingresos

como profesor de autoescuela. Alta demanda de empleo. ¿Por que no te preparas ya? Información gratuita 900315315

**BUENOS INGRESOS** desde graduado escolar. Agentes de servicios aeroportuarios. Trabajo fijo en aeropuertos. Información gratuita 900315315

**SE NECESITA** persona para la limpieza de restaurante en Torrecaballeros. Media jornada. Teléfonos 921401278 600611613.

**SE BUSCAN** comerciales para productos informáticos. Incorporación inmediata. Imprescindible carnet de conducir B1, coche propio y buena presencia. Se valorará experiencia comercial. Interesados enviar Currículo a Matiz Comunicación SL. Paseo Ezequiel Gonzalez, 32. Centro Comercial Mahonias. C.P. 40002 Segovia.

**GRUAS BERMEJO** necesita conductor con carnet C. 921438537.

**SE NECESITA** personal para autoventa con carnet tipo C. Teléfono 921444342.

**SE NECESITA** conductor clase C. Interesados llamar teléfonos 605287530 921440913.

**SE NECESITA** conductor de la clase C. 629140393 619740629 (José)

**SE NECESITAN** repartidores y auxiliares de tienda para pizzería en Segovia. Telfs. 921444677 921412094

**SE NECESITA** repartidor con carnet de conducir. Telf. 649422273

**DEPENDIENTA CON** experiencia en boutique señora. Enviar curriculum. Fax 981807568

**SE NECESITA** camarero con experiencia. Telf. 677556917

**INGRESOS EXTRA.** Trabajo independiente, oportunidad negocio tiempo parcial o completo. www.ingresosyexito.com

**SE NECESITA** cocinero con experiencia. Telf. 921460309 670636223

**NECESITAMOS PARA** taller cerrajería en Segovia oficiales; peones. Telf. 669791635

**CONDUCTORES. PROXIMOS** ingresos Segovia, junta. 35 horas semanales. Información gratuita. 921428618

**10 TRASPASOS**

**SE TRASPASA** heladería bollería en C.C Luz de Castilla. Totalmente instalada. Precio 20.000 Euros. Para contactar. Teléfono 615557005.

**11 VARIOS**

**CABALLERO, 60 AÑOS,** serio, educado y solvente, desea contactar con señoras con fines serios. Segovia y provincia. 670757811

**AGRICOLA DANI** y Juan. Distribuidor del grupo Khun, rotativas fresas para mesetas y campo plano; siembra monogramo remolacha, maíz, girasol, etc. Distribuidor cosechadoras Hidagri para zanahorias, puerros, recolección de cebollas. Calle Magnesio,25, Polígono San Cristobal, Valladolid. 9832 01365

**GABINETE La Buena Estrella.** Tarotistas, videntes, 100% aciertos, rituales, amarres... 24 horas 902102535.

**12 VEHICULOS**

**PARTICULAR VENDE**  
**CITROËN C5 Año 2000**  
Perfecto estado. Garantizado.  
110 CV 2000 c.c.  
Llantas, climatizador...  
**610 43 54 62**

**13 VENTAS**

**VENDO PISO** c/ Santo Tomás, segundo con ascensor, tres dormitorios, dos baños. Plaza de garaje. Muy soleado. Impecable estado. Telf. 609869680

**VENTA DE CHALETS** adosados a 9 minutos de Segovia. Garcillán. Entrega inmediata. Telf. 600611613

**VENDO TRACTOR** John Deere 3135 simple tracción. Con pala mailleux. Mx 120. Muy buen estado. 983586588 Valladolid

**NAVAS DE ORO,** 240 metros, patio, bodega, local, remax. 983334100

**FABULOSA OPORTUNIDAD.** Particular vende chalet con parcela propia en Peñas del Erizo. Información personal: 609136505, 658 92 09 28

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**AUDI A6 TDI QUATTRO**  
180CV. MOD. 00  
FULL EQUIPE+CUERO  
GARANTIZADO  
Precio: 22.900 €

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9**  
TDI 130CV HIGHLINE  
MOD.01  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 16.900 €

**VOLKSWAGEN GOLF 1.9 TDI**  
VARIANT MOD.02  
FULL EQUIPE+GPS  
GARANTIZADO  
Precio: 13.800€

**PEUGEOT 206 HDI 90CV**  
MOD. 03  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 9.900 €

**AUDI A4 1.9 TDI 90CV**  
MOD. 97  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 9.800 €

**VOLKSWAGEN LUPO 1.7 SDI**  
MOD 00  
CON EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 7.700 €

**OTRAS OFERTAS:**

MERCEDES 300 D	5.500 €
VW PASSAT 1.9 TDI	11.000 €
VW GOLF IV 1.9 SDI 5P	10.300 €
BMW 320 D	15.900 €
FORD KA 1.3i	4.900 €
BMW 525 TDS FULL EQUIPE TV GPS	14.500 €
FORD MONDEO 1.8 TD	6.900 €
VW GOLF IV 1.9 TDI 3P	10.500 €
PEUGEOT 405 TD	900€
AUDI A3 1.9 TDI QUATTRO	22.800€

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**¡¡ NUEVAS INSTALACIONES !!**  
**POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA**  
**GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42**  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
**40195 HONTORIA (SEGOVIA)**  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**SI TE DUELE QUE MILES DE REFUGIADOS NO TENGAN ACCESO A LA SALUD, LLAMA AL MÉDICO**

Llama al 902 250 902 o entra en msf.es y hazte socio.

**MÉDICOS SIN FRONTERAS**

**la mejor forma de encontrar casa en Segovia**

PISOS  
CHALETs  
LOCALES  
SOLARES  
OFICINAS  
FINCAS  
NAVES  
PROMOCIONES

**segovianinmobiliaria.com**

segovianinmobiliaria.com

CG Digital Century S.L.

Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72  
 61 > Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921  
 43 72 61 > Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61  
 Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61  
 Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61  
 Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61  
 Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61

**PROMOCIONES**

**PURIFICACIÓN HURTADO**  
Inmobiliaria  
**ESPIRDO**



12 Viviendas de 1-2-3 dorms.  
Bajo cubierta con grandes terrazas de 24 M<sup>2</sup>.  
Ascensor, garaje  
*Muy interesante*

**CTRA. DE LA GRANJA**



Chalés pareados 4-5 dormitorios, salón con chimenea, dormitorio en planta baja. Cocina amueblada. Parcela de 350 m<sup>2</sup>.  
**¡ULTIMOS 2ª FASE!**

**SEGOVIA**



**ÚLTIMAS VIVIENDAS**  
3 y 4 dormitorios.  
Cocina amueblada  
Terraza 30 m<sup>2</sup>.  
- jardín privado -  
Piscina comunitaria

**BERNUY**



12 SEMIDUPLEX  
2-3 dormitorios  
Terraza o jardín garaje  
Facilidades de pago  
*Muy cerca de Segovia*

921 41 33 78  
Santo Tomás, 6

**C&M**  
Aranguren c/ Muerte y vida, 10

**CHALETs VENTA**

**TORRECA-BALLEROS**  
últimos chalets tres y cuatro dormitorios tres baños calef. Individual garaje, amplia parcela en construcción  
**VEN A VERLO**

**HONTANARES DE ERESMA**  
chalet de tres dormitorios dos baños y aseo calef. Individual trastero y garaje a estrenar jardín  
**VEN A VERLO**

**LA LOSA**  
tres dormitorios un baño calef. Individual cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**PALAZUELOS**  
chalet 4 dormitorios tres baños calef. Individual trastero y garaje cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**TABANERA DEL MONTE**  
chalet cuatro dormitorios dos baños y aseo calef. Individual trastero y garaje a estrenar jardín  
**VEN A VERLO**

**LA LASTRILLA**  
chalet 6 dormitorios tres baños y aseo calef. Individual trastero y garaje jardín  
**VEN A VERLO**

**VALVERDE**  
4 dormitorios, 2 baños calef. Individual garaje  
**VEN A VERLO**

**VEN Y CONSULTANOS**

44 03 13  
44 04 39

www.cym-aranguren.com

**INMOBILIARIA ADOBES Y LADRILLOS**

Paseo Conde Sepúlveda, 22  
40006 Segovia  
Tf.: 921 42 35 69

**VENDE EN EXCLUSIVA**

**PARCELA URBANA**  
MOZARBEZ A 13 KM.  
DE SALAMANCA

27.225 M<sup>2</sup>  
PRECIO INCREÍBLE  
CONSULTENOS

**VENDE**

<b>CUARTO TRASTERO</b> IDEAL PARA ALMACÉN JUNTO A CALLE REAL 21.000 € Ref. T. 0009	<b>ESPIRDO PISO</b> 2 DORMITORIOS TERRAZA GARAJE Ref. V. 0044	<b>LA HIGUERA</b> ÚLTIMOS APARTAMENTOS SALÓN 20 M <sup>2</sup> DORMITORIO GARAJE PRÓXIMA ENTREGA
<b>HONTORIA CHALET ADOSADO</b> 4 DORMITORIOS GARAJE BODEGA 180 M <sup>2</sup> JARDÍN 130 M <sup>2</sup> Ref. C. 0019	<b>La lastrilla</b> Piso 2 dormitorios Cocina Amueblada Garaje y trastero Ref. V. 0005	

**¡¡ NUEVA PROMOCION**

*"El Mirador del Alcazar"*

**ZAMARRAMALA**

**31 ADOSADOS EN PROYECTO**

Sobre parcelas de 250 m<sup>2</sup> a 350 m<sup>2</sup>  
Buenas calidades.  
Venga a ver los planos

**170 m<sup>2</sup>** ¡¡ Haga YA su reserva !!

**¡APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD!**

ESCULTOR MARINAS 20  
www.inmosegovia.com  
Telf. 921 41 32 74  
Fax. 921 41 32 73

**MAYORGA**

**IM**  
Inmobiliaria MAYORGA

**Ceigrup**  
Inmobiliarias

C/ Santo Domingo de Silos 50 bajo  
40002 - Segovia  
Teléfono: 921 46 62 26

LA MAYOR RED INMOBILIARIA

**OPORTUNIDADES**

**JUNTO A JOSÉ ZORRILLA**  
Piso de 116 m<sup>2</sup>. Amplio salón y 3 dormitorios Completamente exterior

**SAN CRISTÓBAL**  
Preciosa vivienda amueblada  
2 dormitorios A ESTRENAR Garaje y trastero

**ZONA NUEVA SEGOVIA**  
Precioso piso de 3 dormitorios  
Totalmente amueblado. Menos de 174.500 euros

**FINCA A 8 MIN DE SEGOVIA**  
1800 M de parcela con piscina, pista de tenis, barbacoa y casa de dos plantas.  
Disfrute de la mayor tranquilidad.

**ALQUILER**  
CÉNTRICO, 4 dormitorios, amueblado, calefacción central. Sólo 600 euros  
FDEZ LADREDA, Piso amueblado. Calefacción central. A ESTRENAR ¡¡INFORMESE!  
Z. JOSÉ ZORRILLA, Duplex, 5 dormitorios, precioso. ECONÓMICO 660 euros

LE TRATAMOS SU HIPOTECA AL 100% GRATIS  
PAGANDO CÓMODAS MENSUALIDADES  
Las mejores soluciones las ofrecen los profesionales

**Triangulo Inmobiliaria**  
921412090

**PISOS EN VENTA**

PM171 - LA LASTRILLA. Piso de 75 metros distribuidos en dos dormitorios y un baño con piscina comunitaria. OPORTUNIDAD!!

PM21 - Amplio piso en venta en la zona del Nueva Segovia. El piso consta de 95,62 metros cuadrados construidos, 4 dormitorios, baño y aseo, garaje, ascensor y trastero.

PM126 - CENTRO: Piso en venta de tres dormitorios con baño completo y cocina amueblada con electrodomésticos.

PM125 - Palazuelos. Piso completamente nuevo, 3 dormitorios, tendero, 2 baños, ascensor, garaje y trastero.

PM139 - CRISTO DEL MERCADO: Piso en venta de tres dormitorios un cuarto de baño y la cocina con despensa.

PM17 - VENTA de Piso con 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Exterior. Completamente amueblado. En San José.

PM12 - San Lorenzo. 3 dormitorios, baño y aseo. Perfecto estado. Garaje. Ascensor. Zonas comunes en urbanización privada con parque infantil.

PM592 - BARRIO DEL PEÑASCAL: Piso de 85 m2 divididos en 3 dormitorios con armarios empotrados, salón, cocina, baño, tendero...

PM585 - San Lorenzo: Piso de 4 dormitorios, salón, cocina 2 baños, trastero y zona de aparcamiento. Exterior.

PM208 - Amplio piso de 115 m2. 3 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, ascensor, garaje y trastero. Exterior. Los Angeles de San Rafael.

PM206 - Los Angeles de San Rafael. Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, ascensor, garaje y trastero. Zonas comunes.

PM57 - La Lastrilla: Precioso apartamento de 1 dormitorio, salón, cocina y baño. Económico.

PM193 - Carretera de Villacastín: Piso semi nuevo de 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño, aseo y garaje. Exterior.

PM14 - ZONA DE LA CATEDRAL: Duplex de 180 m2 con 4 dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 baños, reformado.

PM190 - CERCANIAS: Piso en venta de tres dormitorios un baño y un aseo. Con jardín privado, garaje y bodega.

PM174 - SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA: piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, garaje y trastero.

PM186 - LA GRANJA: Duplex en construcción próximo a estrenar, 2 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, ascensor, garaje y trastero. OCASIÓN.

PM111 - SAN CRISTÓBAL: Piso con garaje, 2 dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos.

PM180 - SAN LORENZO. Amplio piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño, garaje y trastero.

PM179 - San Cristóbal: Piso de 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño, aseo, garaje y trastero.

PM08 - SAN LORENZO: Venta de piso duplex de tres dormitorios, con dos baños y muy soleado.

PM13 - Torrecaballeros. Precioso apartamento de 2 dormitorios, salón con cocina americana y terraza, baño, ascensor y garaje. Exterior.

PM172 - Palazuelos piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, 2 baños, balcones con vistas a la sierra, cocina amueblada.

PM267 - PADRE CLARET: 4 dormitorios, baño, amplio salón, 150m2 y para reformar. Excelente situación.

PM178 - MADRONA: Piso de 150 m2 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños y garaje. Exterior.

PM88 - ZONA DEL REGIMIENTO: 3 dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, en edificio con ascensor.

www.trianguloinmobiliaria.com

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**EL MIRADOR DE ZAMARRAMALA**

**CHALETS PAREADOS**

EXCELENTES CALIDADES

255 M2 EN 3 PLANTAS

PARCELA PRIVADA

COCINA AMUEBLADA  
TARIMA DE ROBLE

CHIMENEA FRANCESA

BAÑERA HIDROMASAJE

TECNOLOGIA DOMOTICA

ZONAS COMUNES CON  
PISCINA CLIMATIZADA

INMEJORABLES VISTAS

DE LA CIUDAD Y LA SIERRA

A 1 KM DEL ACUEDUCTO

ENTREGA OCTUBRE 2007

**NUEVA DIRECCION**  
**DOCTOR TAPIA, 2**  
**Ed. La Castellana**

**ADOSADO EL SOTILLO**  
2 PLANTAS  
4 DORMITORIOS  
HIDROMASAJE  
JARDIN 70 M2  
GARAJE



REF: SG0067V  
PISO

**CRTA VILLACASTIN**

SEMINUEVO.  
3 DORMITORIOS, 2 BAÑOS  
AMPLIO SALON  
TRASTERO Y GARAJE.  
AMUEBLADO.  
REF: SG0075V

921 441 888  
921 438 067

www.solexclusivas.com

**SOL**  
INMOBILIARIA

AVDA/FERNANDEZ LADREDA, 19 921 44 00 44

**PAREADOS SAN CRISTÓBAL**



GRAN SALÓN CON CHIMENEA

LISTOS PARA ENTREGAR  
ESTILO RÚSTICO  
CONSTRUCCIÓN 315 M2  
4 DORMIT - 2 BAÑOS  
JARDÍN 100 M2  
GRAN ÁTICO

**ADOSADOS TABANERA**

PARCELA 389 m2  
SEMISÓTANO GARAJE 2 COCHES  
BODEGA  
CHIMENEA FRANCESA

228.385€  
38.000.000 pts

**ADOSADOS TRECASCAS**

ESTILO RÚSTICO  
223 M2 CONSTRUIDOS  
PARCELAS 350 M2

magnífica forma de pago ✓

**Y ADEMÁS PROMOCIONES DE ...**

- TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS DE LAS QUE PODEMOS ANUNCIAR
- ➔ PISOS EN CAÑO GRANDE
  - ➔ PISOS EN CTRA/VILLACASTÍN
  - ➔ PISOS EN LA LASTRILLA
  - ➔ PISOS EN GARCILLÁN
  - ➔ PISOS EN ESPIRDO
  - ➔ PISOS EN HONTORIA
  - ➔ PISOS EN BERNUY
  - ➔ PISOS EN EL SOTILLO
  - ➔ PISOS EN SAN MILLÁN
  - ➔ PISOS EN TABANERA
  - ➔ PISOS EN PALAZUELOS
  - ➔ PISOS EN TORRECABALLEROS
  - ➔ PISOS EN ALFEREZ PROVISIONAL
  - ➔ PISOS EN LA HIGUERA
  - ➔ PISOS EN ZARZUELA DEL MONTE
  - ➔ CHALETS EN HONTANARES
  - ➔ CHALETS EN ESPIRDO



**PROMOCION DE VIVIENDA NUEVA TIZNEROS**



**CHALETS PAREADOS Y CHALETS INDIVIDUALES**

4 Y 5 DORM.  
264 M2 Y 173 M2

**ZONAS COMUNES CON PISCINA**

**REVENGA**



**CHALETS PAREADOS**

208 M2  
2 PLANTAS MÁS BAJOCUBIERTA

CON PARCELA DESDE 250 M2 HASTA 310 M2

921 41 30 09

Escultor Marinas 12 Segovia  
www.remax.es



**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENDE CHALET EN LA LASTRILLA**

240 construidos  
6 dormitorios  
Amplio garaje y bodega de 60 m.  
JARDÍN PRIVADO  
Nuevo

Vistas a la Sierra **¡¡OCASIÓN!!**

Ref. 8249

**921 44 30 31**

**VENDE ÚLTIMAS FINCAS EN EL SOTILLO**

Zona Residencial  
Excelente situación  
**¡¡URBANAS!!**

Ref. 8066

**VENDE CASA en Ctra. Valdevilla**

Con 210 m de solar  
**¡¡PARA RECONSTRUIR A SU GUSTO!!**

Ref. 8471

**921 44 30 31**

**VENDE GRAN VIVIENDA junto a Correos**

125 útiles en planta  
CON OPCIÓN A GARAJE TRASTERO  
**EXTERIOR ¡¡EN ESQUINA!!**

Ref. 8495

[www.mansinoinmobiliaria.com](http://www.mansinoinmobiliaria.com)

Profesionales a su servicio



**32 VIVIENDAS EN BERNUY DE PORREROS**



**MUY BUEN ENCLAVE DENTRO DEL PUEBLO**

ESTUPENDAS DISTRIBUCIONES

1 Y 2 DORMITORIOS CON TRASTEROS Y GARAJES ASCENSOR

*Le encantarán*

**PROMOCIÓN EN SAN LORENZO**

Próxima construcción

Edificio en esquina muy bien situado

7 únicas viviendas con trastero y plaza de garaje

Las distribuciones son estupendas y la calidad de la construcción es muy buena

Le esperamos en nuestra oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

921 41 30 68  
699 96 10 10



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**¡NO PUEDE PERDERSELO**

Preciosos PAREADOS RÚSTICOS  
240 m<sup>2</sup> útiles, dormitorio principal con vestidor, dormitorio amplio con baño en planta baja.

Porche y vistoso jardín **¡¡EN EL SITIO MÁS BONITO DE SONSOTO**



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRESCASAS (SEGOVIA)  
☎ 921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



**ZONA EZEQUIEL GONZALEZ**

Piso de 3 dormitorios. 1 Baño. Ascensor. Calefacción central. Ref. 1.682.

**TORRECABALLEROS**

Chalet Pareado. 4 dormitorios. 3 baños. Salón con chimenea francesa. Buenas calidades. Ref. 1.654.

**LA LASTRILLA**

Piso de 4 dormitorios. 2 baños. Calefacción individual. Buenas calidades. Ocasión. Ref. 1.526.

**SAN LORENZO**

Piso 4 dormitorios. 1 Baño. Aseo. 2 plazas de Garaje. Calefacción central. Ref. 1.513.



José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553



GESTIÓN INMOBILIARIA

**PROMOCIÓN C/LA LUZ-PEÑASCAL (JUNTO COLEGIO CLARET)**

**PISOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS ¡¡PÍDENOS INFORMACIÓN!!**

**PROMOCIÓN ABADES**

**CHALETS ADOSADOS 2 DORMIT. + ÁTICO PLANOS EN OFICINA ¡¡PREGÚNTANOS!!**

**PROMOCIÓN EN EL CENTRO DE SEGOVIA**

**PISOS DE 3 DORMITORIOS CALIDADES DE LUJO ENTREGA INMEDIATA**

**VISÍTANOS**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pº Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

921 432 381

**PALAZUELOS**

Viviendas y  
Apartamentos



**VIVIENDAS**

2 Y 3

DORMITORIOS

**APARTAMENTOS**

1 Y 2

DORMITORIOS

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**

**PISOS BAJOS CON  
JARDINES INDIVIDUALES**  
(Desde 40 m2 hasta 280m2)

**GARAJE Y TRASTERO  
ASCENSOR DESDE GARAJE  
ZONAS COMUNES  
CON PISCINA**



Desde  
**90.000€**

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pº Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

921 432 381

## CTRA. DE LA GRANJA



## CHALÉS PAREADOS

PRIMERA FASE VENDIDA  
de chalés "pareados" en la  
Ctra. de La Granja\*  
(muy cerca del próximo campo de golf)  
\*Plan Parcial aprobado definitivamente.

Acabamos de poner a la venta  
la segunda fase y ya hay varios vendidos.  
"NO SE LO PIENSE MUCHO"



**ADQUIERA UN "PAREADO"  
EN LA MEJOR ZONA  
RESIDENCIAL DE SEGOVIA,  
POR EL PRECIO DE UN  
ADOSADO EN ZONAS  
INFERIORES**

# Atico

Coches, 13 Local  
Tlf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**

Ezequiel González, 6  
921 43 54 61  
921 43 59 50

## ALQUILER

SE ALQUILA piso de dos dormitorios en san cristobal, amueblado, gastos individuales, amplia terraza.

SE ALQUILA piso de dos dormitorios en la lastrilla, nuevo, gastos individuales, garaje, cocina amueblada.

SE ALQUILA piso de tres dormitorios, sin amueblar, cocina amueblada, zona de san millan.

SE ALQUILA apartamento, amueblado, gatos individuales

SE ALQUILA apartamento, zona obispo quesada, amueblado, muy luminoso, tranquilo, armarios empotrados

SE ALQUILA apartamento en torrecaballeros, dos dormitorios, gastos individuales, a estrenar, sin amueblar, cocina amueblada, estilo rustico.

SE ALQUILA piso en jose zorrilla, dos dormitorios, garaje y trastero, amueblado.

SE ALQUILA casa en zamarramala, a estrenar, dos dormitorios, baño y aseo.

SE ALQUILA pisos de dos dormitorios, zona de obispo quesada, amueblado, garaje opcional.

SE ALQUILA piso en nueva segovia, tres dormitorios, dos baños, garaje y trastero, gastos individuales.

SE ALQUILA piso de tres dormitorios, en obispo quesada, baño y aseo, garaje, gastos centrales.

## BERNUY

12

viviendas singulares  
semiduplex



2-3 dormitorios  
garaje  
terrazza ó jardín  
excelentes  
calidades  
FACILIDADES  
DE PAGO

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

### PRECIOSO PISO EN CASCO ANTIGUO

2 dormitorios  
Baño y aseo  
Cocina amueblada  
Parquet. Hilo musical  
Trastero y garaje  
PÁSATE A VERLO

### PISO en VENTA de 3 dormitorios en SAN CRISTÓBAL

Cocina amueblada  
A/E forrados  
Hidromasaje  
Exterior  
Garaje  
SEMINUEVO

**El 10 De Su GESTIÓN**

### MAGNÍFICOS CHALÉS EN TRECASCAS

Pareados  
parcelas de 300 y 400 m²  
Estilo rústico  
PLANOS EN LA OFICINA  
¡¡EXCELENTES CALIDADES!!

### PISO en VENTA en LA LASTRILLA

3 dormitorios  
2 baños  
Cocina amueblada  
Trastero y garaje  
Ascensor  
Exterior  
¡¡PRÁCTICAMENTE NUEVO!!

921 44 50 77

C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**  
921471474

¡¡GRAN OCASIÓN!!  
EN  
TORRECABALLEROS,  
ESTUPENDO  
**CHALET**

4 DORMITORIOS,  
2 BAÑOS,  
ASEO,  
GRAN SALON  
CON CHIMENEA  
FRANCESA,  
GARAJE,  
JARDIN  
INDIVIDUAL Y  
MAS DE 3.000 m²  
DE ZONAS  
COMUNES CON  
PISCINA, TENIS,  
ETC.

EN MUY BUEN  
ESTADO,  
VISÍTELO.

EN LA GRANJA,  
OCASIÓN  
ÚNICA,

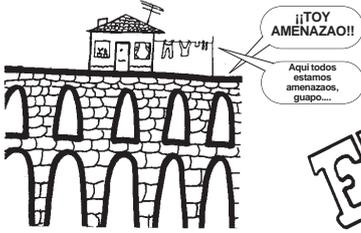
**PISO VENTA**  
Pza. DE ESPAÑA,  
JUNTO AL  
PALACIO,  
135 m²,

FACHADA A  
TRES CALLES,  
PRECIOSA  
REHABILITACION.  
"ÚNICO"

**RAMIREZT**

CALIDAD  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO





**EL ADOSADO** @ // ☆ ☆

A VER SI NOS FLAMOS MÁS EN LA LLUNA Y MENOS EN EL DEDITO

# DE EL ADELANTADO

DECANO DE LA PRENSA AMARILLA

DIRECTOR: El Conde de Vezoya — eladosado@yahoo.es

X AÑO TRIUNFAL - 7 de agosto de 2005 - Nº 476



**ALCALDE:  
¡¡NO HAY  
HUEVOS!!**

## A VER SI LOS REPONEMOS TRAS LAS VACACIONES, PORQUE.....

- ..... Los perros cagones y sus dueños campan por sus respetos .....
- ..... Las sentencias de derribo continúan sin ejecutarse .....
- .... Los usurpadores de callejas y callejones públicos siguen cerrándolos al vecindario....
- .... La minoría étnica de libre comercio continúa a su bola .....
- .... Las parabólicas se enseñorean en el casco antiguo ....
- .... Los comerciantes continúan invadiendo las aceras con mercancías y reclamos ....
- .... La política expansiva de algunas terrazas ya clama al cielo ....

Hace exactamente un año publicamos este poster. Lo reproducimos hoy, porque en todo el tiempo transcurrido **SOBRE LO ÚNICO** que se ha actuado ha sido en el asunto de las parabólicas que, curiosamente habrían sido instaladas en su inmensa mayoría por inmigrantes, a los que un simple toque de la Policía Municipal "todavía" les impone. Del resto juzguen por Vds. mismos

### Andrews y Baldwin, 'Gente con clase'

Antena 3 programa a las 15,45 horas *Gente con clase*, un drama protagonizado por William Baldwin y Julie Andrews. Nigel, conde de Marshwood, y su prometida, una estrella de Hollywood, han anunciado su próxima boda y se disponen a visitas a su madre, consternada por la escandalosa noticia.



Carátula de 'La vida en dulce'.

### Crema catalana, en 'La vida en dulce'

A las 15,00 horas, nuevas clases de cocina en Canal 4 Castilla y León de la mano de Reyes Farina, toda una maestra de la restauración experta en postres. Hoy, en *La vida en dulce*, las recetas y las claves para dejar en su punto una crema catalana y un succulento hojaldre de chocolate blanco.

### La 2 trata el brote de racismo en Málaga

El espacio de La 2, *Con todos los acentos*, mostrará hoy a las 09,30 horas la realidad de la comunidad nigeriana en Málaga, después de que la policía detuviera en la ciudad el pasado julio a más de 300 nigerianos por estafa, lo que ha provocado brotes de racismo y xenofobia en la provincia.

### LOS PAYASOS DE LA TELE ARMANDO RODRÍGUEZ

## Mi propia competencia

Es una frase muy manida: El peor enemigo de un ser humano es uno mismo. Lo aplican filósofos, sociólogos, deportistas, inversores, contumaces contertulios... y programadores televisivos. Hoy en día no existe amor a los colores; el actor o presentador es un agente libre, su propio dueño, y tiene absoluta libertad -salvo que las cláusulas de sus contratos digan lo contrario- para elegir su puerta al mundo.

Así, ya denunciábamos hace escasas fechas la ubicuidad de Anabel Alonso, que competirá contra sí misma en tres frentes: Diana, la vecina lesbiana de *Siete Vidas* que se emite en Telecinco; haciendo de ella misma en *Estoy por ti*, un pseudoconcurso de Antena 3 en el que la Alonso ejerce de Celestina encontrando pareja al personal; y de nuevo como Anabel Alonso, rueda en Barcelona un documental sobre el cuerpo humano (*La aventura del interior*) que emitirá Televisión Española.

Pero no es un hecho aislado. Si existía el fenómeno televisivo puntual, atrapado en una misma frecuencia (imitadores o humoristas de éxito que pululaban por todos los programas de una misma cadena haciendo sus gracias), pero jugar con dos o tres barajas ya es algo extendido. Su compañero de reparto en *Siete Vidas*, Santi Millán, ha tenido una presencia habitual en Buenafuente (Antena 3); Paco León, que saltó a la fama con sus imitaciones de Anne Igartiburu en *Homo Zapping*, producto estelar de Antena 3, dio el gran salto -con su propia cara- haciendo del hermano ex yonqui de Aída en Telecinco. Pero el golpe de surrealismo más fuerte llegó cuando Karlos Arguiñano, ahora en Telecinco, competía consigo mismo a la misma hora con sus viejas recetas en Televisión Española. El hombre es un lobo para el hombre, dijo Plauto en la Roma antigua. Un visionario...

# Travolta, un villano seductor en 'Operación Swordfish'

El actor protagoniza 'Operación Swordfish', un largometraje que mezcla pirateo informático con trepidantes escenas de acción • Se emite en La Primera de TVE, a las 21,55 horas

• Telecinco emite hoy 'Un vampiro suelto en Brooklyn', incursión del cineasta Wes Craven en el terreno de la comedia, con Eddie Murphy en el papel principal.



John Travolta protagoniza el largometraje 'Operación Swordfish', que esta noche emite La Primera de TVE. J AP PHOTO

JOSÉ PRIETO (EFE) / MADRID  
Joel Silver, el productor de *Matrix*, acometió en 2001 *Operación Swordfish*, un thriller ambientado en el mundo que él conoce bien y que ha explotado con acierto, el mundo de la informática y del ciberespacio.

La Primera de TVE emite hoy esta entretenida película en la que destacan las excelentes escenas de acción, que incluyen el traslado de un autobús en helicóptero por el centro de Los Ángeles y escenas virtuales que ya elaboró en la citada *Matrix* y que continuaría en sus dos secuelas, *Matrix reloaded* y *Matrix revolutions*.

El simplón argumento -un loco terrorista quiere robar millones de dólares de fondos públicos ilegales- se suple con la presencia de John Travolta y Halle Berry y las citadas escenas de acción, con espectaculares efectos especiales.

Gabriel Shear quiere robar ese dinero para llevar adelante su especial patriotismo, pero necesita de la ayuda de un hacker, un pirata informático capaz de salvar todas las

barreras, al que consiguen convencer prometiéndole que se reunirá con su hija, que ha perdido por culpa de su divorcio.

**EL TERROR SEGÚN CRAVEN.** Mucho antes de que M. Night Shyamalan irrumpiera en el mundo del cine con sus películas terroríficas, especialmente *El sexto sentido*, Wes

Craven, nacido en 1939 en el estado norteamericano de Ohio, se dedicaba a asustar a los adolescentes en la oscuridad de la sala.

Telecinco emite hoy a las 15,30, el filme de Craven *Un vampiro suelto en Brooklyn*, aunque en este caso se trata de una comedia protagonizada por Eddie Murphy, con Angela Basset y Allen Paine en el re-

parto. Director maldito para unos, admirado por otros, Craven triunfó en el género con *Pesadilla en Elm Street*, éxito que no volvería a sus numerosas secuelas.

*Un vampiro anda suelto* se inicia cuando un barco espectral irrumpe en el puerto de Brooklyn con un montón de cadáveres y un sarcófago.



## TIENES QUE VERLO

**01:00H/ DOMINGO 7: Gran Final Trofeo de Tenis XX INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RÁPIDA VILLA DE EL ESPINAR**  
**12:00H/ LUNES 8: Redifusión Final Trofeo de Tenis**

...Y ADEMÁS...  
TODA LA INFORMACIÓN REGIONAL A LAS 14:30 Y 20:30



GESTORA CASTELLANA DEL SUELO S. A. LES OFRECE LA SIGUIENTE PROMOCIÓN EN VENTA:



INFORMACIÓN Y  
VENTA EN EL TLF.: (921)415044

**CHALETS PAREADOS EN  
OTERO DE HERREROS**  
PARCELA INDIVIDUAL DE 600 m<sup>2</sup> APROX.  
SUPERFICIE APROXIMADA ENTRE 98 m<sup>2</sup> y 108 m<sup>2</sup>  
COCINA, SALÓN-COMEDOR CON CHIMENEA,  
3 DORMITORIOS, 2 BAÑOS Y TERRAZA  
CÓMODA FORMA DE PAGO

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> <b>08:00 LA HORA WARNER</b> Espacio infantil que incluye las siguientes series: -Vaca y Pollo -Tom y Jerry -Batman animación <b>09:00 ZON@DISNEY</b> Espacio infantil presentado por Jimmy Castro, Yanira Ruiz, Natalia Benito, Sergio Bermúdez y Gonzalo Gutiérrez que incluye las siguientes series de animación: -House of mouse -Brandy & Mr. Whiskers -Lilo & Stich -La banda del patio <b>11:30 GRAND PRIX</b>	<b>06:00 EURONEWS</b> <b>07:30 DOCUMENTAL</b> <b>08:00 LOS CONCIERTOS DE LA 2</b> <b>08:45 ISLAM HOY</b> <b>09:00 BUENAS NOTICIAS.TV</b> <b>09:15 SHALOM</b> <b>09:30 CON TODOS LOS ACENTOS</b> <b>10:00 ÚLTIMAS PREGUNTAS</b> <b>10:25 TESTIMONIO</b> <b>10:30 EL DÍA DEL SEÑOR</b> <b>11:30 ESTADIO 2</b> -Automovilismo. World Series by Renault En directo desde el Circuito de Oschersleben, Alemania -Tenis. Open Castilla y León Torneo El Espinar Final	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>06:30 EL SHOW DE BERNIE MAC</b> <i>Dulce hogar Chicago</i> Serie <b>07:30 MEGATRIX</b> Espacio infantil presentado por Natalia y Enric Escudé que incluye las series favoritas de niños: -Power Ranger -Hombre lobo en el campus -Jumanji -Bob esponja -Cedric -Jimmy Neutrón -Dos en Malibú -Sabrina -Art attack -Superespías	<b>08:00 LA BOLSA EN DIRECTO:</b> La información bursátil a través de Bloomberg televisión, con los datos más actuales de los mercados nacionales e internacionales. <b>10:00 DIBUJOS ANIMADOS</b> <b>11:00 TIEMPO DE TERTULIA:</b> Importantes autores y compositores comentarán experiencias y anécdotas y hablarán de la evolución social de la música y la importancia de los años 80. <b>12:00 PARTIDO PISTA RÁPIDA VILLA DE EL ESPINAR OPEN CASTILLA Y LEÓN:</b> Torneo de tenis que este año cuenta este año con la participación, entre otros, del francés Fabrice Santoro, el eslovaco Karol Kucera,	<b>07:15 EL MUNDO MÁGICO DE BRUNELSKY</b> Espacio infantil <b>07:30 BIRLOKUS KLUB</b> Espacio infantil que incluye nuevos capítulos de las siguientes series: -One Piece -Medabots -Las Tortugas Ninja <b>09:00 EMBRUJADAS</b> <i>Las alegrías del parto en casa</i> Serie <b>10:00 CAZATESOROS</b> <i>La fuente de la juventud</i> Serie <b>11:30 VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b> Programa de zapping <b>12:30 WALKER</b>

Necesitamos tu Sangre



Vente a donar



HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLÍNICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

<b>14:30 CORAZÓN, CORAZÓN</b> Espacio dedicado a la crónica rosa dirigido y presentado por Cristina García Ramos <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada tanto en el panorama nacional como internacional, así como la crónica deportiva. Presentado por Helena Resano, David Cantero y Sergio Sauca. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días <b>16:00 SESIÓN DE TARDE</b> <i>Mineros de Pennsylvania.</i> EEUU. 2002. Dirección: David Frankel. Intérpretes: Graham Beckel, Dylan Bruno, Marisa Ryan. <b>18:00 ESPAÑA, ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA</b> Serie documental dirigida por José M. Aspirod <b>19:15 CRUZ Y RAYA.COM (R)</b> Espacio que incluye skets humorísticos. Conducido por el dúo	-Ciclismo. Vuelta a Burgos 1ª etapa -Natación. Campeonato de España en directo desde el Club Natación Calella, Barcelona -Atletismo. Campeonato del Mundo Aire Libre -Vela. Copa del Rey Desde Palma de Mallorca -Rallyes. Campeonato del Mundo Resumen Rally Finlandia -Fútbol playa. Circuito europeo <b>21:00 BALEARES, UN VIAJE EN EL TIEMPO</b> <b>21:30 LÍNEA 900</b> <b>22:00 CIUDADES PARA EL SIGLO XXI</b> <b>22:30 AL FILO DE LO IMPOSIBLE</b> <b>23:00 GALA ENTREGA DE PREMIOS PALOMA O'SHEA</b> <b>CINE CLUB</b> <b>00:15 BIENVENIDOS A LA CASA DE MUÑECAS.</b> <b>01:45 CINE</b> <i>Día de fiesta</i> <b>03:00 HOCKEY PATINES</b> Campeonato del Mundo Francia-España	<b>13:00 LA BATIDORA</b> Espacio de zapping con las imágenes más irrisionas y los momentos más divertidos de los programas más vistos de la televisión. <b>14:00 LOS SIMPSON</b> <i>Bart quiere lo que quiere</i> <i>El último rifle del Oeste</i> Serie de animación creada por Matt Groening <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio de noticias con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de la crónica deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas. <b>15:45 MULTICINE</b> <i>Gente con clase.</i> EEUU. 2000. Dirección: Eric Styles. Intérpretes: William Baldwin, Julie Andrews, Colin Firth. <b>18:00 REX</b> Doble episodio de la serie protagonizada por un perro policía que patrulla las calles de Viena	y los españoles Santi Ventura, Alex Calatrava, Fernando Vicente e Iván Navarro <b>13:00 TIEMPO DE VIAJAR</b> <b>14:00 KAOS:</b> Un programa explosivo lleno de ritmo que atrapa al espectador. <b>14:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición <b>15:00 LA VIDA EN DULCE:</b> Aprende de la mano de Reyes Fàrina a elaborar una sabrosa crema catalana y un succulento hojaldre de chocolate blanco. <b>15:30 CINE:</b> La leyenda de Eneas <b>17:30 AMOR DESCARADO:</b> <b>18:30 SUPERAGENTE 86</b> <b>19:00 TIEMPO DE VIAJAR</b> <b>20:00 TROFEO DE TENIS DE EL ESPINAR</b> <b>20:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición <b>21:00 WATER RATS: LA LEY DE LA BAHÍA</b> <b>22:30 GRAN CINE: SHIRI:</b> <b>00:30 CINE: CICALTRICES DE GUERRA</b> <b>02:00 PARTIDO PISTA RÁPIDA VILLA DE EL ESPINAR OPEN CASTILLA Y LEÓN:</b> <b>03:00 LA BOLSA EN DIRECTO:</b> Toda la información bursátil a través de Bloomberg televisión.	Doble episodio de la serie protagonizada por el contundente Chuck Norris <b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO DOMINGO</b> La actualidad de la jornada, tanto en el ámbito nacional, como internacional; la crónica deportiva; y la previsión meteorológica para las próximas horas, de la mano de Fernando Olmeda. <b>15:30 CINE ON</b> <i>Un vampiro suelto en Brooklyn.</i> EEUU. 1995. Dirección: Wes Carven. Intérpretes: Eddie Murphy, Angela Bassett, Allan Payne, Kadeem Hardison. <b>17:25 JAKE 2.0</b> <i>La espía que me gustó</i> <i>El príncipe y la revolución</i> Emisión de dos capítulos de la serie que narra la historia de un joven que, tras un accidente, tiene capacidades especiales para la resolución de casos de Seguridad Nacional.
---	--	---	---	---

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia



<b>21:00 CRUZ Y RAYA</b> <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la jornada en el panorama nacional e internacional presentado por Helena Resano, David Cantero y Sergio Sauca al frente de la información deportiva <b>21:55 EL TIEMPO</b> <b>22:00 LA PELÍCULA DE LA SEMANA</b> <i>Operación Swordfish.</i> EEUU. 2001. Dirección: Dominic Sena. Intérpretes: Halle Berry, Hugh Jackman, John Travolta, Don Cheadle, Sam Shepard. <b>00:00 ESPECIAL CINE</b> <i>El precio de la belleza.</i> EEUU. 2000. Dirección: Randall Miller. Intérpretes: Julie Condra, Marina Black, Mark Famiglietti. <b>02:00 SIETE DÍAS</b> Serie	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>08:40 PALABRA DE VIDA</b> <b>08:45 DIBUJOS ANIMADOS</b> <b>11:30 INVESTIGACIONES DE BOLSILLO</b> <b>12:00 EL ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 ARGUMENTOS</b> <b>14:00 CRÓNICAS DE UN PUEBLO</b> <b>15:00 CONCURSARAS CON POPULAR</b> <b>15:00 ACOMPÑAME</b> <b>16:05 VERANO AZUL</b> <b>17:00 CHARLOT</b> <b>17:30 CURRO JIMÉNEZ</b> <b>18:30 CUENTOS Y LEYENDAS</b> <b>19:30 EL CHAVO DEL 8</b> <b>20:13 ALA...DINA</b> <b>20:53 CINE: "KRAKATOA, AL ESTE DE JAVÁ"</b> <b>23:00 LAS MEJORES ENTREVISTAS</b> <b>00:00 TE PUEDE PASAR A TI</b> <b>01:05 PONGA UN AMPLIFICADOR EN SU VIDA</b> <b>01:55 PALABRA DE VIDA</b>	<b>20:00 ESPEJO PÚBLICO</b> Presentado por Sonsoles Suárez <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. <b>21:30 BUENAFUENTE CON TROPEZONES</b> Programa de humor presentado por Andreu Buenafuente <b>22:00 ESOS LOCOS BAJITOS</b> Presentado por Paz Padilla <b>00:15 BUENAFUENTE CON TROPEZONES</b> Programa de humor presentado por Andreu Buenafuente <b>02:00 CINE</b> <i>Election.</i> EEUU. 1999. Dirección: Alexander Payne. Intérpretes: Mathew Broderic, Reese Witherspoon. <b>03:45 TELEVENTA</b> Espacio promocional que ofrece diversos productos	<b>TELESEGOVIA</b> <b>9:00 CLIP A CLIP</b> <b>9:30 TIEMPO DE VIVIR</b> <b>9:50 PARTIDO DE PELOTA</b> <b>11:00 TELESERIE "DOS MÁS UNA"</b> <b>11:30 TELESERIE "LA JUNGLA PODEROSA"</b> <b>12:00 EUROPA ABIERTA</b> <b>12:30 CROSS WORLD</b> <b>13:00 MOTOR 10</b> <b>13:30 LA ROBOTICA</b> <b>14:00 NOCHES DE MÚSICA ATRIO SAN LORENZO "ANTONIO DE PINTO"</b> <b>A CABALLO</b> <b>15:00 REVISTA ONO</b> <b>15:30 TELESERIE. COMPAÑEROS</b> <b>17:00 TELESERIE "LONDON STREET"</b> <b>17:30 DOCUMENTAL. NAZIS</b> <b>18:30 CINE. SOMBRAS EN UNA BATALLA</b> <b>20:00 NUEVOS CÓMICOS</b> <b>20:30 TELENOTICIAS FIN DE SEMANA</b> <b>21:00 GALA DE VERANO</b> <b>23:00 CINE. ENTREGÁNDOSE A LOS FANTASMAS</b> <b>1:00 NADA QUE PERDER</b>	<b>19:30 BRICOMANÍA</b> <b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO DOMINGO</b> Espacio de noticias con la actualidad de la jornada del panorama nacional e internacional presentado por Fernando Olmeda. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>21:30 TV TOP</b> Espacio que recoge las imágenes más sorprendentes y divertidas emitidas en televisión <b>22:00 SIETE VIDAS</b> Reposición de la serie <b>23:00 MANERAS DE SOBREVIVIR</b> Triple capítulo de la serie <b>02:20 NOSOLOMÚSICA</b> <b>03:05 CÓMO SE RODÓ</b> <b>03:30 INFOCOMERCIALES</b> <b>05:30 DIAGNÓSTICO ASESINATO</b> <i>Nunca abandones</i> <b>06:15 NOCTURNOS</b>
--	---	--	--	---

MUNDO **amena**  
auna

Plaza del Corpus, 2  
40001 Segovia  
e-mail: amenasegovia@erasmas.com  
Tfno: 921 46 03 73  
Fax: 921 46 03 56

**Pásate**  
a contrato Amena y  
pasa de pagar más

Promoción válida hasta el 20 de agosto o fin de existencias - Altas con contrato Amena particular - PVP válido en península y Baleares - Sujeto a CGC de Amena



Motorola V220

0 €

Si trazes tu número de otro operador y lo das de alta con cualquier contrato Amena

amena  
auna  
distribuidor oficial

CANAL +	TELEMADRID
07:15 <b>ESPECIAL C+</b> <i>Surf, cámara, iacción!</i> Programa especial que analiza, en clave de humor, cómo Hollywood ha reflejado la cultura del surf repasando las mejores y peores secuencias de surf y ordena los tópicos.	07:30 <b>CATDOG</b> Serie de dibujos animados
07:40 <b>CINE</b> <i>Blue Crush</i> . EEUU. 2002. Dirección: John Stockwell. Intérpretes: Kate Bosworth, Matthew Davis, Michelle Rodríguez, Sanoe Lake.	08:00 <b>TELENOTICIAS SIN FRONTERAS</b> Espacio informativo que recoge las noticias más relevantes de la jornada, tanto en el ámbito nacional, como en el internacional.
09:20 <b>CINE</b> <i>Superagente Cody Banks</i>	08:55 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil. Incluye nuevos capítulos de las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa: -Doug Serie infantil de dibujos animados -Doraemon
11:00 <b>FIFA FÚTBOL MUNDIAL</b>	12:00 <b>DOCUMENTALES</b>
11:30 <b>TRANSWORLD SPORT</b> Espacio deportivo	
12:30 <b>40 LATINO</b>	

**Residencias EL FONTAN**  
902 41 01 01 www.elfontan.elfontan.com

13:30 <b>DOCUMENTAL</b> <i>El ojo de la cámara: en la cuneta</i>	-Normeamérica salvaje: bienvenidos al nuevo mundo -El bosque del gran oso
14:30 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo que recoge las noticias más destacadas de la jornada
14:40 <b>ZAP, ZAP, ZAPIN</b> Espacio de zapping	15:00 <b>DEPORTES</b> Presentado por Juanma Cueto
15:30 <b>CINE</b> <i>Piratas del Caribe: la maldición de la perla negra</i>	15:15 <b>LA NUESTRA COSAS DE CASA</b> <i>Convivencias</i>
17:48 <b>CINE</b> <i>Proyecto magia</i>	16:00 <b>FÚTBOL:</b> <b>GIRA ATLÉTICO DE MADRID</b> Retransmisión en directo desde Birmingham del encuentro amistoso entre los equipos: <i>West Bromwich-Atlético de Madrid</i>
19:30 <b>CINE</b> <i>Traición en el pentágono</i> . EEUU. 2002. Dirección: Rod Holcomb. Intérpretes: James Spader, Claire Forlani.	18:30 <b>TOROS</b> Soto del Real
21:00 <b>+ TE VALE XXL</b>	20:45 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo
21:30 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo	21:00 <b>OPERACIÓN VACACIONES</b>
22:00 <b>TELESERIE</b> <i>Frasier</i>	22:10 <b>CINE:</b> <b>CICLO ALFRED HITCHCOCK</b> <i>Vértigo</i>
22:30 <b>CINE ESTRENO</b> <i>Willard</i> . EEUU. 2003. Dirección: Glen Morgan. Intérpretes: Crispin Glover, R. Lee Ermy, Laura Elena Harring.	00:40 <b>ALFRED HITCHCOCK PRESENTA</b>
00:10 <b>CINE:</b> <i>Torremolinos 73</i>	
01:38 <b>CINE</b>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
Avila Plaza de Santa Ana, 4 Avila

03:22 <b>CINE</b> <i>La suerte dormida</i>	-Final twist -Tragedy tonight!
04:56 <b>CINE</b> <i>En tierra de nadie.</i>	01:40 <b>CINE:UNA COMEDIA</b> <i>Cómo matar a la propia esposa</i>
04:56 <b>CINE</b> <i>La vida de David Gale</i>	03:40 <b>DOCUMENTAL:</b> <i>El cuerpo humano: los primeros pasos</i>
	04:30 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>

LAS PELÍCULAS DE HOY

**La mejor del día**  
LA 2 01:45  
**DÍA DE FIESTA**  
★ ★ ★  
Título original: "Jour de fête". Francia. 1949. Dirección: Jacques Tati. Intérpretes: Jacques Tati, Paul Frankeur, Guy Decomble. 79 m.

Detalle de la película 'Día de fiesta', esta noche en La 2.

**Una fiesta a la francesa**

El carterero de una pequeña localidad francesa se dispone a ayudar a sus conciudadanos en los preparativos de las fiestas patronales. En principio se encarga de montar la cuecaña, pero su colaboración se convierte en un auténtico montaje. El primer largometraje que dirigió Jacques Tati también permanece como uno de sus mejores filmes. Una comedia que relata historias cotidianas cargadas de humor y que fue estrenada en color, aunque la incipiente técnica no funcionó. Esta versión se presenta totalmente restaurada y se proyectó por primera vez en 1995.

Tele 5 15:30  
**UN VAMPIRO SUELTO EN BROOKLYN**  
★  
Título original: "Vampire in Brooklyn". EEUU. 1995. Dirección: Wes Craven. Intérpretes: Eddie Murphy, Angela Bassett, Allen Payne. 97 m.  
Maximilian forma parte de los Nosferatu, los no muertos, los vampiros. No tiene piedad ni remordimientos y puede transformarse de mil maneras diferentes. Una nueva fantasía de Wes Craven que, sin dejar de ser cine de terror, se pasea a su antojo por la comedia y por el olvidado estilo 'blaxploitation'.

anunciado su próxima boda y se dispone a visitar a su madre, Felicity, condesa de Marshwood, conternada por la escandalosa noticia. Tampoco al ex novio de Miranda, el galán de Hollywood Don Lucas, le ha sentado bien la noticia. La esperada visita va a convertirse en una sucesión de revelaciones y engaños, con la doncella como centro de todo el embrollo.

Antena 3 15:45  
**GENTE CON CLASE**  
★  
Título original: "Relative Values". EEUU. 2000. Dirección: Eric Styles. Intérpretes: Julie Andrews, William Baldwin, Denise Richards. 87 m.  
Nigel, conde Marshwood, y su prometida, la hermosa estrella de Hollywood, Miranda Frayle, han

TVE1 16:00  
**MINEROS DE PENNSYLVANIA**  
★  
Título original: "The Pennsylvania Miners Story". EEUU. 2002. Dirección: David Frankel. Intérpretes: Graham Beckel, Dylan Bruno, Marisa Ryan. 88 m.  
Una caudalosa vía de agua provoca la inundación de una de las galerías de una mina de carbón cuando se encontraban trabajando en ella nueve mineros de diferentes edades. Durante tres largos días, estas nueve personas intentan subsistir ayudándose los unos a los otros y re-

zando para que un milagro les permita salir con vida del infierno en el que se encuentran.

TVE1 22:00  
**OPERACIÓN SWORDFISH**  
★  
Título original: "Swordfish". EEUU. 2001. Dirección: Dominic Sena. Intérpretes: John Travolta, Hugh Jackman, Halle Berry, Don Cheadle, Sam Seprhard, Winnie Jones, Drea de Matteo. 95 m.  
Existe un mundo allá del cibespacio, protegido por barreras antiviruses, contraseñas y los más avanzados sistemas de seguridad. En este mundo se ocultan los secretos más íntimos, la información más comprometedor y grandes cantidades de dinero. Este mundo es el objetivo de la Operación Swordfish. Gabriel Shear, un carismático y peligroso espía que necesita entrar en ese mundo, sabe que le esperan miles de millones de fondos públicos ilegales si consigue abrir los caminos cibernéticos adecuados.

Canal + 22:30  
**WILLARD**  
★  
Título original: "Willard". EEUU. 2003. Dirección: Glen Morgan. Intérpretes: Crispin Glover, R. Lee Ermy, Laura Elena Harring, Jackie Burrogs. 88 m.  
A sus treinta años, la vida se ha convertido en una auténtica trampa para Willard Stiles. Perseguido por el fantasma de su padre y atado psicológicamente a su madre, con quien convive en la imponente mansión de la familia, Willard sólo tiene un contacto superficial con la vida porque es incapaz de establecer una conexión con las personas que le rodean. Al menos conserva, gracias a su padre, un trabajo de administrativo en la empresa Martin-Stiles Manufacturing, condición que puso aquél antes de asociarse con Frank Martin, quien diariamente se lo recuerda.

Antena 3 02:00  
**ELECTION**  
★ ★ ★  
Título original: "Election". EE. UU. 1999. Dirección: Alexander Payne. Intérpretes: Matthew Broderick, Reese Witherspoon, In. Chris Klein, Jessica Campbell. 98 m.  
Tras 12 años como profesor y tutor, Jim McAllister es ya toda una institución en el instituto George Washington Carver donde da clases. En tres ocasiones ha sido elegido profesor del año y su popularidad entre los alumnos es indiscutible. Entregado en cuerpo y alma a fomentar en todos ellos una visión personal y diferente de las cosas, y a pocas semanas de las elecciones de estudiantes, Jim decide apoyar la candidatura de Paul Metzler, un conocido alumno cuya popularidad puede acabar con los planes de la estu-

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**ugarte®** 921 44 46 47 y fax.: 921 44 54 55  
www.ugarte-inmobiliaria.com



Dos mujeres pisan la masa que mezcla el barro con la paja para poder elaborar posteriormente los ladrillos de adobe

ICAL

## La recuperación del adobe

ICAL  
Valladolid

Los vecinos del municipio de Langayo en Valladolid recuperaron ayer la técnica de elaboración de adobes, los característicos ladrillos de barro que han servido para levantar los pueblos de la región, para que no se pierdan las tradiciones y mostrar a los jóvenes de la localidad los secretos de esta técnica. "Queremos enseñar a visitantes y lugareños de una forma didáctica las virtudes de esta técnica de construcción tan característica de nuestros pueblos, que hoy en día por su facilidad de realización y resistencia, todavía se utiliza", explicaron los organizadores de esta actividad.

La iniciativa de esta fiesta, que

### La localidad vallisoletana de Langayo enseña a los jóvenes a elaborar este material de construcción

congregó desde primera hora de la mañana a vecinos y curiosos, participó principalmente de gente del pueblo experta en la construcción de adobe, idea a la que se ha sumado la Asociación para el Desarrollo de Langayo y el Ayuntamiento de la localidad.

Durante toda la mañana, los expertos prepararon la tierra, la paja, la madera, la pala, el agua y los clavos necesarios para elaborar su 'fábrica'. A las afueras de Langayo,

un foso de unos 40 centímetros ha servido para elaborar la mezcla de barro y paja que fue pisada tanto por hombres como por mujeres para lograr una masa compacta.

Mientras, otros se afanaban en elaborar el molde: unos palos de madera si sitúan paralelamente, con una separación de 15 centímetros para lograr cajones de madera que darán forma a los ladrillos.

Bajo la mirada atenta de los curiosos y en un ambiente de fiesta

y bromas, los organizadores de fiesta colocan la mezcla en el molde e intentan aprisionar la masa con la mayor fuerza posible para que sea más compacta y ponerla luego al sol para que se seque.

El último paso, será el horneado de los rectángulos de barro en un horno también de adobe en el que se ha encendido una hoguera. Un día tendrán que estar los adobes para que consigan una consistencia que aún hoy se sigue utilizando en la construcción.

Mientras tanto, una paellada en la que participaron los vecinos del pueblo sirvió para reparar fuerzas y comentar anécdotas de una industria que no hace mucho era común en todos los pueblos de la Comunidad.

### LA ÚLTIMA

JOSÉ LUIS GÓMEZ

## Las multas de tráfico

EN APENAS UNAS HORAS, conducir por España será tan peligroso como siempre, porque las carreteras serán las mismas, pero mucho más caro. Este es un país donde el mundo del automóvil sufre fiscalmente a través de las matrículas, de los impuestos convencionales y de los que gravan las gasolinas, y que ahora se vuelve poco menos que impracticable con las multas que se avencinan. Desde el miércoles, Tráfico podrá imponer sanciones muy severas por infracciones que hasta ahora eran menos perseguidas que superar el límite de velocidad o conducir con una copa demás.

Hablar por el móvil, no usar la sillita llevando niños, viajar en moto sin casco, una ITV no renovada a tiempo o ir sin el cinturón abrochado pueden salir por hasta 300 euros, con el riesgo añadido de quedar sin carnet de conducir. Es la mejor manera que encuentra Tráfico, amparado en sus estadísticas de infracciones observadas, para adaptarnos al carnet por puntos. Eso sí, como las cosas aún no están bien armonizadas, en Cataluña o Euskadi, que tienen agentes de tráfico propios, las multas pueden ser diferentes.

La Administración puede tener sus razones. Pero si se pone así de exigente, también deberá ponerse pronto manos a la obra para que los conductores (votantes) no le sancionen por tantas curvas mal peraltadas, tantas carreteras saturadas, tantas señales mal colocadas, y tantas arbitrariedades como se ven en las carreteras españolas. Porque sólo con medidas así, no se resuelven los innumerables problemas del tráfico en este país.

Preferio viajar así

Preferio subir así

Preferio comprar así

**Triángulo Inmobiliaria**

Afortunadamente para su seguridad y garantía

Las cosas ya no son como antes

**921 412090**

San Francisco 19  
www.trianguloinmobiliaria.com

ALQUILER DE MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN

**Rentaire**

ALBACETE 902 367 443  
ÁVILA 902 304 821  
CÁDIZ 902 105 123  
GUADALAJARA 902 366 880  
MADRID 91 637 13 14  
MÁLAGA 902 42 89 89  
SEGOVIA 902 111 340  
SEVILLA 902 366 879

Av. Hontoria 3. Polígono Ind. Hontoria. 40195 Hontoria. Segovia.  
Tf. 902 111 340 Fax 921 43 10 31. www.rentaire.es